



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King

Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

**ឯកសារដើម**  
**ORIGINAL/ORIGINAL**  
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 16-Jun-2017, 13:15  
CMS/CFO: Sann Rada

**កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចជំនុំជម្រះករណីភីអិចស៊ី**

**ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥

ម៉ោង ០៩:០៣នាទី

សវនាការលើកទី២៥៩

**ចៅក្រមសាលាដំបូង៖**

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ធ្វូ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទឺន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

**ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖**

កញ្ញា ជា ស៊ីវហ៊ីង

លោក ហ្វីលីប រ៉ូផ្លី (Mr. Roger Phillips)

**ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖**

លោក សេង ណាង

លោក ឌេល លីសាក់ (Mr. Dale LYSAK)

**ជនជាប់ចោទ៖**

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖**

លោក សុន អរុណ

លោក វិចិត្រ កូប៉េ (Mr. Victor KOPPE)

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖**

លោក គង់ សំអុន

លោក អាកទូរ វែកតែន

(Mr. Arthur VERCKEN)

**មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖**

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(*Mr Calvin SAUNDERS*)

**មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖**

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍(*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក ឡេវ ជុនធី

លោកស្រី ជេត វណ្ណលី

លោក វ៉ែន ពៅ

លោកស្រី ទី ស្រីនណា

លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ន

**ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖**

លោក អ៊ិច អរុណ

លោកស្រី ស្ន សុទ្ធាវី

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងៈ សវនាការលើកទី២៤៩

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខៈ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥

ទំព័រ ៤

**បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖**

**ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក**

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
លោក សេង លាង	ខ្មែរ
លោក ខេល លីសាក់	អង់គ្លេស
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក គង់ សំអុន	ខ្មែរ
លោក ឡា ជុនធី	ខ្មែរ
លោក រៀល សន (2-TCW-860)	ខ្មែរ

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងៈ សវនាការលើកទី២៥៩

សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌលេខៈ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥

ទំព័រ ii

**ឧបសម្ព័ន្ធ**

**ការសួរដេញដោលនូវភស្តុតាង៖ លោក ហ្វេលីស ហ្វេលី (2-TCW-860)**

សួរដោយលោក សេង លាង ផ្ដើមពី .....ទំព័រ ៣

សួរដោយលោក ខេល លីសាក់ ផ្ដើមពី .....ទំព័រ ២២

សួរដោយលោក ឡេក ជុនធី ផ្ដើមពី.....ទំព័រ ៦៣

**កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០៤:០២]

**ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះអង្គជំនុំជម្រះ ធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី រៀល សន ដែលនឹងផ្ដើមសួរដេញដោលដោយសហព្រះអាជ្ញា ហើយនិងរួមទាំង សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដែលមានរយៈពេលមួយថ្ងៃ។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ កញ្ញា ជា ស៊ីវីរ៉ាំង ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគី និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

**ក្រឡាបញ្ជី**

សូមគោរពលោកប្រធាន! សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះមានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាង ក្រោម សាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។ សាក្សីដែលត្រូវ មកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃនេះ គឺលោក រៀល សន លោកនិងមេធាវីប្រឹក្សាលោក ឌុច ផារី មានវត្តមានរួច ហើយនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

**ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

បាទ អរគុណ។

ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា។ អង្គជំនុំជម្រះបាន ទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់ ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥ ដែលបានបញ្ជាក់ថា ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺ ចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទុំអារម្មណ៍បានយូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនា ថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការ នៅថ្ងៃទី១៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥។ មេធាវីការពារក្តីរបស់ខ្លួនបានប្រាប់អំពីផលប៉ះពាល់នៃការលះបង់សិទ្ធិ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 នេះថា ការលះបង់សិទ្ធិនេះមិនអាចបកស្រាយថា ជាការលះបង់សិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការកាត់សេចក្តីដោយ  
 2 យុត្តិធម៌ ឬក៏សិទ្ធិក្នុងការជំទាស់ទៅនឹងភស្តុតាងក្នុងការដាក់បង្ហាញ ឬដាក់ជូនតុលាការនេះគ្រប់ពេល  
 3 វេលានៃសវនាការលើរូបខ្លួនឡើយ។

4 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ  
 5 ការពិនិត្យព្យាបាលថែទាំព្យាបាលសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥  
 6 ដែលបានកត់សម្គាល់ថា ស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា មានអាការៈឈឺចង្កេះជាប្រចាំ មិនអាច  
 7 អង្គុយយូរបាន និងផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា នៅតាមដានកិច្ច  
 8 ដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ។

9 [០៩:០៦:៤៧]

10 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គ  
 11 ជំនុំជម្រះយល់ព្រមនិងអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា នៅបន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពី  
 12 ចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់  
 13 រយៈពេលសវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។ ដោយលោក នួន ជា លះបង់សិទ្ធិចូលរួមក្នុងកិច្ចដំណើរការ  
 14 សវនាការដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។

15 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា  
 16 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតនៅក្រោមសាលសវ  
 17 នាការនេះក្នុងរយៈពេលនៃដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

18 បាទ ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីមានឱកាស  
 19 តាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។ សូមអញ្ជើញ!

20 [០៩:០៧:៣៩]

21 **លោក សេង លាង៖**

22 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោក លោកស្រីចៅក្រម ឯកឧត្តមអស់លោក ដែល  
 23 មានវត្តមាននៅក្នុងសវនាការ នាពេលនេះ។

24 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

25 **សួរដោយលោក សេង លាង៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** ជម្រាបសួរលោកសាក្សី ខ្ញុំបាទឈ្មោះ សេង លាង ជាសហព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិ។ ថ្ងៃនេះ  
2                   ខ្ញុំមានសំណួរលើប្រធានបទមួយចំនួន ចង់ចោទសួរទៅលោកសាក្សីដើម្បីឱ្យលោកសាក្សីជួយបំភ្លឺដល់  
3                   អង្គសវនាការទាំងមូល។ ប្រធានបទទី១ គឺពាក់ព័ន្ធនឹងជីវប្រវត្តិមួយចំនួនរបស់លោក។ ប្រធានបទ  
4                   ទី២ គឺទាក់ទងទៅនឹងសហការណ៍។ ប្រធានបទទី៣ គឺពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងការប្រព្រឹត្តចំពោះព្រះពុទ្ធ  
5                   សាសនា។ ប្រធានបទទី៤ គឺពាក់ព័ន្ធនឹងការងារដែលគេតែងតាំងលោកធ្វើជាអនុប្រធានមន្ទីរពេទ្យ  
6                   នៅស្រុកត្រាំកក់។ បន្ទាប់មកទៀត សហការីអន្តរជាតិរបស់ខ្ញុំ នឹងមានសំណួរនៅលើប្រធានបទមួយ  
7                   ចំនួនជាបន្តបន្ទាប់ទៀត។ ជាកិច្ចចាប់ផ្តើមខ្ញុំបានសូមចាប់ផ្តើមនូវសំណួរដូចតទៅ។

8                   លោកសាក្សី នៅក្នុងកំណត់ហេតុនៃកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោកជាមួយនឹងការិយាល័យសហ  
9                   ចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺឯកសារ E3 -- 319.1.21។ នៅចម្លើយទី៣ លោកបានលើកឡើងថា -- ខ្ញុំសូម  
10                   -- “ក្រោយរដ្ឋប្រហារសម្តេច សីហនុ រួចហើយ តាម៉ុក បានធ្វើចលនា ដោយក៏សាងកម្លាំង។ នៅពេល  
11                   នោះខ្ញុំនិងតាម៉ុក នៅភូមិជិតគ្នា ខ្ញុំក៏បានចូលរួមក្នុងចលនានោះតែម្តង” ហើយនៅក្នុងចម្លើយទី៦ សំណួរ  
12                   សួរថា៖ “តើលោកជឿជាក់លើបដិវត្តន៍ខ្មែរក្រហមដែរឬទេ?” ចម្លើយឆ្លើយថា “ដំបូង ខ្ញុំជឿ ព្រោះគំនិត  
13                   របស់ខ្ញុំ គឺគំនិតរបស់កុម្មុយនីស្ត។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចូលចិត្តនិងចូលរួមក្នុងចលនាបដិវត្តតែម្តង”។ ហើយបន្ទាប់  
14                   មកទៀត នៅក្នុងចម្លើយលេខ២០០នៃកិច្ចសម្ភាសន៍ដែលនេះ លោកបាននិយាយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់  
15                   “ដំបូង ខ្ញុំស្រឡាញ់បដិវត្តន៍ ប៉ុន្តែដល់ពេលបដិវត្តន៍វប្បធម៌ ខ្ញុំលែងស្រឡាញ់តែម្តង”។

16                   សំណួរចង់សួរថា តើលោកអាចពន្យល់ជូនអង្គសវនាការបានទេ តើមានហេតុអ្វីជាពិសេសដែល  
17                   នាំឱ្យលោកលែងចូលចិត្តបដិវត្តន៍តទៅទៀត?

18 [០៩:១១:១៩]

19 **លោក វៀល សន៖**

20                   **ឆ៖** បាទ បានជាខ្ញុំបាទលែងជឿបដិវត្តន៍តទៅទៀត ព្រោះខ្ញុំបាទឃើញ ខ្ញុំបាទឮថាធ្វើបដិវត្តន៍  
21                   វប្បធម៌ ហើយបដិវត្តន៍វប្បធម៌នេះ ខ្ញុំបាទបានមើលឯកសារនៅពីក្មេង កាលប្រទេសចិនធ្វើបដិវត្តន៍ ធ្វើ  
22                   បដិវត្តន៍វប្បធម៌ស្តាប់អស់ប្រជាពលរដ្ឋច្រើនណាស់ រាប់ សាមសិបលានប្លាយនាក់។ អីចឹង បើនិយាយពី  
23                   ប្រទេសកម្ពុជាវិញ ខ្ញុំបើធ្វើបដិវត្តន៍វប្បធម៌ត្រូវស្តាប់ដែរ ព្រោះបានរៀនសូត្របានដឹង ចេះដឹងខ្លះ គេ  
24                   កម្ទេចចោល ព្រោះអ្នកចេះដឹង គឺធ្វើបដិវត្តន៍វប្បធម៌ គេត្រូវតែកម្ទេចចោល កសាងកម្លាំងថ្មី។  
25                   ហើយធាតុពិត ខ្ញុំបានឃើញការចាត់តាំងខ្សែរបស់អង្គការ គឺចាត់តាំងដូចខ្ញុំយល់មែន ព្រោះអ្នកដែលចេះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ដឹងនៅតាមភូមិឃុំ មិនសូវចាត់តាំងឱ្យធ្វើជាអីទេ ចាត់តាំងតែអ្នកល្ងង់ អត់សូវចេះ អត់សូវដឹង ខ្លះក៏មិន  
2 ចេះអក្សរផងឱ្យធ្វើប្រធានក្រុម ប្រធានឃុំអីចឹងទៅ។ អាហ្នឹងបានខ្ញុំបាទលែងជឿលើបដិវត្តន៍វប្បធម៌  
3 នេះ ខ្ញុំខ្លាច។ សំណួរហ្នឹងវែង ខ្ញុំអស់យោបល់ ខ្ញុំអស់។

4 **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ អីចឹង តាមដែលអ្វីដែលលោកយល់ បដិវត្តន៍វប្បធម៌ហ្នឹង តើមាន  
5 ន័យឱ្យចំតែម្តង វាយ៉ាងម៉េចដែរ អាចពន្យល់អត្ថន័យម្តងទៀតបានទេ?

6 **ឆ៖** បើតាមខ្ញុំយល់ថា ធ្វើបដិវត្តន៍វប្បធម៌ហ្នឹង ច្បាស់ជាកម្ទេចចោលអ្នកដែលចេះដឹងពីមុន  
7 និយាយរួម អ្នកចេះដឹងពីមុនដែលមិនបានចូលក្នុងជួរវប្បធម៌ហ្នឹង គឺកម្ទេចចោលអស់។ ហើយអ្នកដែល  
8 មិនគាំទ្ររបស់អង្គការហ្នឹង គឺកម្ទេចចោលតែម្តង ហើបមាត់មិនបានទេ ហើបមាត់កម្ទេចហើយ។

9 **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ តាមដែលលោកលើកឡើង គឺលោកបាននិយាយថាភូមិរបស់លោក  
10 នៅជិតភូមិ តាម៉ុក ។ តើលោកអាចប្រាប់បានទេ ថាភូមិរបស់ តាម៉ុក ហ្នឹងគេហៅឈ្មោះថា ភូមិអីដែរ?  
11 ហើយវាមានចម្ងាយប៉ុន្មានពីភូមិរបស់លោក ទៅភូមិ តាម៉ុក ហ្នឹង?

12 [០៩:១៤:៥២]

13 **ឆ៖** បាទ តាម៉ុក គាត់រស់នៅក្នុងភូមិប្រគាប ឃុំត្រពាំងធំខាងត្បូង ហើយខ្ញុំបាទរស់នៅភូមិព្រៃ  
14 តាឡី ឃុំត្រពាំងធំខាងជើង គឺព្រំប្រទល់ជាប់គ្នា។

15 **ស៖** តើលោកអាចប្រាប់បានទេថា នៅពេលដែលលោកជួបតាម៉ុកដំបូង តើជួបនៅឆ្នាំណាដែរ?  
16 តើគាត់ -- លោកស្គាល់គ្រួសាររបស់ តាម៉ុក ច្បាស់ដែរឬទេ?

17 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំជួបជាមួយគាត់ តាំងពីឆ្នាំ៧៥ហ្នឹង គឺឆ្នាំ៧៥ហ្នឹងជួបហ្នឹង គាត់ ឃើញគាត់ដើរមក  
18 ផ្សារ ហើយជួបជាមួយគាត់។ ហើយគ្រួសារគាត់ ខ្ញុំស្គាល់ច្បាស់ គ្រួសារគាត់ឈ្មោះ យាយខឹម រស់នៅ  
19 ភូមិជិតគ្នា មិនឆ្ងាយពីគ្នា ប្រហែលជាដីអត់ដល់មួយគីឡូម៉ែត្រផង។

20 **ស៖** តើលោកធ្លាប់មានទំនាក់ទំនងអ្វីជាពិសេសជាមួយនឹងគ្រួសារ តាម៉ុក ដែរទេ មុននឹងជួប  
21 តាម៉ុកហ្នឹង?

22 **ឆ៖** បាទ មិនដែលសោះ។

23 **ស៖** លោកបានអះអាងថាលោកស្គាល់គ្រួសារតាម៉ុកច្បាស់។ តើលោកស្គាល់តាមរបៀបណា?

24 **ឆ៖** ស្គាល់តាមរបៀបអ្នកភូមិនៅជិតគ្នា មិនដឹងថាគាត់ធ្វើអីមិនធ្វើអី កាលនោះមិនដឹងទេ ប៉ុន  
25 ស្គាល់ ធ្លាប់ទៅព្រៃទៅផ្សែងដឹកឧស ដឹកអី ជួបគ្នាប៉ុណ្ណឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។



1                   **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវ ខ្ញុំបែរមកកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោកជាមួយនឹងការិយាល័យ  
2                   សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ឯកសារ E3/5511 នៅត្រង់ចម្លើយៗលេខ២ លោកបានលើកឡើងថា៖  
3                   ប្រជាជនបាននិយាយថា -- ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ប្រជាជនបាននិយាយថា នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៥៧ ឬឆ្នាំ១៩៥៨  
4                   ខៀវ សំផន បានមកជួប តាម៉ុក”។ ចំណុចនេះ ខ្ញុំចង់ឲ្យលោកសាក្សីជួយបញ្ជាក់ថា តើនៅក្នុងឆ្នាំ  
5                   ១៩៥៧-៥៨ ដែល ខៀវ សំផន មកជួបតាម៉ុក ឬក៏ក្នុងឆ្នាំ១៩៦៧-៦៨ នៅពេលដែល ខៀវ សំផន, ហ៊ី  
6                   នីម, ហ៊ី យន់ ចាកចេញពីភ្នំពេញទៅចូលរួមជាមួយចលនាតស៊ូ?

7                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទមិនដឹងថាឆ្នាំណាច្បាស់លាស់ទេ ប៉ុន្តែ គ្រាន់តែប្រជាជនទូទាំងភូមិ នៅភូមិ  
8                   ប្រគាប និងភូមិខ្ញុំបាទដែលនៅជិតគ្នាហ្នឹង ថាបាន បានដឹងថាលោក ខៀវ សំផន និងតាម៉ុក ទៅជួបគ្នា  
9                   នៅ -- មិនដឹងជួបគ្នានៅកន្លែងណា ប៉ុន្តែបានមកជួបគ្នា។

10                   **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ តើលោកអាចប្រាប់បានទេថា នរណាគេឲ្យពិតប្រាកដដែលបាន  
11                   ប្រាប់លោកថា ខៀវ សំផន បានទៅជួប តាម៉ុក?

12                   **ឆ៖** បាទ មិនពិតប្រាកដទេ ប៉ុន្តែ ប្រជាជននិយាយទាំងអស់តែគ្នា ឮថាតែអីចឹង ខ្ញុំមិនដឹងថា  
13                   មួយណាពិតប្រាកដទេ។

14 [០៩:១៩:៥៤]

15                   **ស៖** តើលោកមានដឹងអំពីហេតុផល ឬក៏មូលហេតុអ្វី បានជា ខៀវ សំផន ទៅជួបតាម៉ុកដែរ  
16                   ឬទេ?

17                   **ឆ៖** បាទកាលនោះមិនដឹងទេ គឺខ្ញុំក៏អត់ដឹង ប្រជាពលរដ្ឋហ្នឹងក៏អត់មាននរណាដឹងថា ជាអ្វី  
18                   ដែរ អត់ដឹងទេ មិនដឹងថា តាម៉ុកហ្នឹងគាត់ធ្វើអី ហើយលោក ខៀវ សំផន ហ្នឹងធ្វើអីក៏អត់ដឹងដែរព្រោះ  
19                   ទើបតែចាប់ផ្តើមដំបូង។

20                   **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ ចំពោះខ្លួនលោកផ្ទាល់ តើលោកមានដែលធ្លាប់ជួប ខៀវ សំផន  
21                   ដែរឬទេ ទាំងនៅក្នុងស្រុកត្រាំក់របស់លោក ឬក៏នៅក្នុងខេត្តតាកែវទាំងមូល? ប្រសិនបើជួប តើជួប  
22                   នៅពេលណា?

23                   **ឆ៖** បាទ បើតាមខ្ញុំដឹងថា ខ្ញុំបានជួបម្តង ប៉ុន្តែមិនជួបផ្ទាល់ទេ គឺកាលនោះខ្ញុំបាទនៅតាម  
24                   ភូមិនៅធ្វើទំនប់ទឹកខ្ពស់ត្របែក ហើយកាលនោះប្រពន្ធតាម៉ុក យាយខឹម ហ្នឹង ឃើញគាត់វែកទូលអី  
25                   របញ្ជូរបុញ ខ្ញុំបាទមានកងនៅក្បែរកន្លែងធ្វើទំនប់ហ្នឹងក៏ជួយដឹកៗអីវ៉ាន់គាត់ទៅ មាននំអន្សូម ហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់ទូលនិពន្ធទាមួយទៀតអីចឹង ទៅដល់ៗកន្លែងភូមិចំបក់ពណ្តារាយហ្នឹង ពីដើមហៅភូមិចំបក់ពណ្តារាយ  
2 ឥឡូវហៅភូមិស្ទឹង ព្រៃបូស្សីច្រើនណាស់ភូមិហ្នឹង សុទ្ធតែព្រៃបូស្សី។ អីចឹងទៅដល់ក្នុងព្រៃបូស្សីហ្នឹងក៏  
3 គាត់ថា អ្នកនៅហ្នឹងហើយ ដាក់អីវ៉ាន់ហ្នឹង ហើយនោះលោកៗខៀវ សំផន។ ខ្ញុំបានឃើញមួយភ្លែត  
4 ហ្នឹង ដឹងខៀវ សំផនៗ បើខ្ញុំអត់ដែលឃើញផង ប៉ុន្តែគាត់ប្រាប់អីចឹង យាយខឹមហ្នឹង យាយខឹម ប្រពន្ធ  
5 តាម៉ុក។

6 [០៩:២២:២៣]

7 **ស:** អរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវខ្ញុំឆ្លងទៅប្រធានបទថ្មីមួយទៀតពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងសហ-  
8 ករណ៍។ នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍មួយរបស់លោកជាមួយនឹងការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺឯក  
9 សារ E3/5511 ត្រង់ចម្លើយលេខ៣។ លោកបាននិយាយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “បន្ទាប់ពីឆ្នាំ១៩៧៥  
10 សហករណ៍ត្រូវបានបង្កើតឡើង ហើយមានមនុស្សជាច្រើនត្រូវបានស្លាប់នៅពេលនោះ” ហើយបន្ទាប់  
11 មកទៀតនៅឃ្លាខាងក្រោមលោកបាននិយាយថា “យើងពុំមានអាហារបរិភោគ និងសម្លៀកបំពាក់គ្រប់  
12 គ្រាន់ឡើយ”។ សំណួរសួរថា តើនៅពេលណាពិតប្រាកដដែលសហករណ៍ត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្នុងឃុំ  
13 របស់លោក គឺនៅឃុំត្រពាំងធំខាងជើង?

14 **ឆ:** បាទ ខ្ញុំភ្លេចថ្ងៃខែហើយ ប៉ុន្តែដល់សហករណ៍បង្កើតឡើង គឺចាប់បង្កើតសហករណ៍ គឺ  
15 ចាប់ប្រមូលអីវ៉ាន់ បាន ឆ្នាំង ស្រូវអង្ករអី ប្រមូលយកទៅដាក់នៅកន្លែងសហករណ៍តែម្តង។

16 **ស:** អរគុណ លោកសាក្សី។ តើលោកសាក្សីអាចប្រាប់បានទេ ថាការបង្កើតសហករណ៍នោះ  
17 បង្កើតឡើងភ្លាមក្រោយពីឆ្នាំ៧៥ ក្រោយពីការបែកឆ្នាំ៧៥ហ្នឹង ឬក៏ក៏បង្កើតនៅចុងឆ្នាំ៧៥ហ្នឹង?

18 [០៩:២៤:២២]

19 **ឆ:** បាទ បង្កើតសហករណ៍ បង្កើតនៅចុងឆ្នាំ៧៥។ ហើយបង្កើតសហករណ៍បើតាមនៅក្នុង  
20 ស្រុក១០៥ហ្នឹង គឺបង្កើតនៅក្នុងឃុំខ្ញុំបាទហ្នឹង គឺមុនគេហ្នឹង ហើយក៏បានបន្តបន្ទាប់ទៅឃុំផ្សេងៗ។

21 **ស:** អរគុណលោកសាក្សី។ ហេតុអ្វីបានជាលោកនិយាយថា មានមនុស្សស្លាប់ច្រើនបន្ទាប់ពី  
22 សហករណ៍ត្រូវបានបង្កើតឡើង?

23 **ឆ:** ក្រោយពីបង្កើតសហករណ៍ហ្នឹង ចេះតែបាត់មនុស្សក្នុងភូមិ។ យប់ឡើងមានអ្នកមកហៅ  
24 ហើយទៅបាត់ៗ។ ឧទាហរណ៍ដូចជា ពួកខ្ញុំ ពូបង្កើតហ្នឹង គាត់អ៊ូរទាំជាមួយសហករណ៍ច្រើន ថាអីចេះ  
25 ថាអីចុះ ស្រាប់តែយប់ឡើងបាត់ខ្លួនអត់ឃើញមកវិញរហូតដល់ឥឡូវហ្នឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** អរគុណលោកសាក្សីដែលបានឆ្លើយបំភ្លឺនឹងពួររបស់លោក។ ប៉ុន្តែ ខ្ញុំនឹងមានសំណួរសួរទៅ  
2                   កាន់ពាក់ព័ន្ធនឹងពួររបស់លោកនៅក្នុងពេលបន្តិចទៀតនេះ។ ខ្ញុំនឹងត្រឡប់ទៅសួរវិញ។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំបន្ត  
3                   សំណួរទៅមុខទៀតថា តើសហករណ៍នេះវាប៉ះ -- ការបង្កើតឡើងនូវសហករណ៍នេះវាធ្វើឲ្យប៉ះពាល់អ្វី  
4                   ខ្លះដល់ផ្គត់ផ្គង់ចំណីអាហារឲ្យដល់ប្រជាជនហូបចុក?

5                   [០៩:២៦:២០]

6                   **ឆ៖** បាទ សហករណ៍នេះបង្កើតឡើង កាលដំបូងឡើងបង្កើតសហករណ៍ ខ្ញុំបាទក៏អរដែរថា  
7                   បានហូបរួមអីចឹងក៏វាស្រួល អ្នកអត់ក៏មកហូបជាមួយអ្នកមាន អីចឹងវាស្រួល។ ប៉ុន្តែធាតុពិត ដល់  
8                   ក្រោយមក ខ្ញុំឃើញថាបង្កើតសហករណ៍ ឧទាហរណ៍នៅក្នុងគ្រួសារខ្ញុំមួយ មួយគ្រួសារដាំត្រសក់បានពីរ  
9                   ស្រែសម្រាប់មួយគ្រួសារ ដល់ធ្វើសហករណ៍ ដាំដំណាំ ដាំបន្លែបង្ការអីហ្នឹង បានតែពីរបីស្រែដែរមួយ  
10                   ភូមិ អីចឹងហូបមិនគ្រប់គ្រាន់។ អីចឹងប្រជាពលរដ្ឋបាតុភាព ឡឡាអីពេញសហករណ៍ កាលមុនដំបូងមិន  
11                   ទាន់សួរខ្លាចអីច្រើន ប្រជាពលរដ្ឋច្រើនតែឡឡា ចាស់ក្មេងអីហ្នឹង ក៏ធ្វើឲ្យសហករណ៍ហ្នឹងទៅជាមិនល្អ  
12                   ទៅវិញ។

13                   **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវ ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងការខ្វះខាតចំណីអាហារវិញម្តង។ លោក  
14                   បានលើកឡើងយ៉ាងដូច្នោះនៅក្នុងចម្លើយទី៣ នៃកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោកជាមួយនឹងការិយាល័យសហ  
15                   ចៅក្រមស៊ើបអង្កេតគឺឯកសារ E3/5511។ អីចឹង សុំដកស្រង់៖ “បើមាននរណាម្នាក់ត្រូវត្រូវអំពើអាហារ  
16                   ហូបមិនគ្រប់គ្រាន់ ហើយមានគេឮ អ្នកនោះត្រូវគេហៅទៅនៅពេលយប់ និងមិនដែលត្រឡប់មកវិញ  
17                   ឡើយ”។ សំណួរសួរថា តាមការចងចាំរបស់លោក តើមានមនុស្សណាម្នាក់ត្រូវបានបាត់ខ្លួនបន្ទាប់ពី  
18                   ត្រូវត្រូវអំពើអាហារហូបមិនគ្រប់គ្រាន់នៅក្នុងសហករណ៍ដែរឬទេ?

19                   [០៩:២៨:៣១]

20                   **ឆ៖** បាទ មានប្រជាពលរដ្ឋសឹងទាំងអស់ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែមិនសួរចេញមុខ ដូចជាខ្ញុំចេញមុខ  
21                   ខ្លាំងជាងគេ។ ចោទអីចេះចោទអីចុះថា ធ្វើសហករណ៍មិនល្អអីចឹងទៅ ក៏បាត់ខ្លួនបាត់ទៅ។

22                   **ស៖** បាទ អរគុណ។

23                   **លោក សេង លាង៖**

24                   លោកប្រធានដើម្បីបន្តសំណួរទៅមុខទៀត ខ្ញុំសុំអនុញ្ញាតលោកប្រធាន មេត្តាអនុញ្ញាតឲ្យខ្ញុំផ្តល់  
25                   ឯកសារមួយ គឺឯកសារ E3/4108 ដែលឯកសារនេះ គឺជារាយការណ៍ពីឃុំខ្ពស់ត្របែក។ លោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រធានខ្ញុំសុំអនុញ្ញាត។

2 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

3 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

4 លោក សេង លាង៖

5 លោកសាក្សី ឯកសារនេះគឺជារបាយការណ៍ពីឃុំខ្ពស់ត្របែក ចុះកាលបរិច្ឆេទថ្ងៃទី៨ ខែឧសភា  
6 ឆ្នាំ៧៧ ចុះហត្ថលេខាដោយកម្មាភិបាលម្នាក់ឈ្មោះ ចំ។ លិខិតបានកំណត់អត្តសញ្ញាណនូវអតីតទាហាន  
7 លន់នល់ ពីរនាក់ ដែលមានម្នាក់ជាកាប៉ូរ៉ាល់ និងម្នាក់ទៀតគឺពាក់ស័ក្តិ៣ ដែលបានធ្វើការរិះគន់បដិវត្តន៍  
8 និងត្រូវត្រូវអំពីការហូបមិនគ្រប់គ្រាន់។ ម្នាក់ក្នុងចំណោមអ្នកទាំងពីរបាននិយាយថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖  
9 “ធ្វើបដិវត្តន៍សង្គមនិយមស្តី រកតែស្តីស្តីគ្មាន”។ ម្នាក់ទៀតបានត្រូវត្រូវថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់ “ឃុំត្រពាំងធំ  
10 ខាងជើងបានកាប់ជ្រូកស៊ីមិនអស់សេរីតាមចិត្ត សល់ពេញៗតែឃ្នាំង ងើបពីដេកស៊ី ភ្នាក់ពីដេកដើរលេង  
11 ឯងវិញខំចង់ដាប់នៅតែអត់ គេសល់ចុកឃ្នាំង”។ សំណួរខ្ញុំចង់សួរថា តើលោកស្គាល់មេដឹកនាំខ្មែរ  
12 ក្រហមម្នាក់មកពីឃុំខ្ពស់ត្របែក ឈ្មោះ ចំ ដែរឬទេ? តើ ចំ ហ្នឹងមានទំនាក់ទំនងអ្វីជាមួយ តាម៉ុក ដែរ?

13 [០៩:៣១:១៣]

14 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទស្គាល់ តាចំ។ តាចំ ជាមេឃុំខ្ពស់ត្របែក ហើយគាត់ជាប្អូនរបស់តាម៉ុក បង្កើត។

15 ស៖ អរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវត្រឡប់មកចម្លើយទី៣ នៃកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោកក្នុង ឯក-  
16 សារ E3/5511 លោកបាននិយាយថា ហើយខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ពួរបស់ខ្ញុំ ឡុង នាក់ ត្រូវបានចោទ  
17 ប្រកាន់ថាក្បត់អង្គការ គាត់ត្រូវគេហៅ ហើយគាត់ក៏បាត់ខ្លួនទៅ”។ សូមលោកសាក្សីមេត្តាជួយបញ្ជាក់  
18 ឲ្យបានច្បាស់ម្តងទៀត អំពីមូលហេតុអ្វីឲ្យពិតប្រាកដ លម្អិតបន្តិចនូវការឃាត់ខ្លួន ពួរបស់លោកនោះ?

19 ឆ៖ បាទ ការឃាត់ខ្លួនរបស់ខ្ញុំបាទហ្នឹង ដូចខ្ញុំបានជម្រាបខាងលើ គាត់បាត់ភាពរឿងសហ  
20 ករណ៍ ហើយជាពិសេស គឺគាត់បាត់ភាពថា ថ្ងៃក្រោយនឹងក្លាយជាកុម្មុយនីស្ត គាត់មិនចង់ធ្វើជាមនុស្ស  
21 កុម្មុយនីស្តអីអីចឹង។

22 ស៖ អរគុណ។ តើលោកសាក្សីដឹងទេថា នរណាគេជាអ្នកមកហៅគាត់ ហើយអ្នកណាគេជា  
23 អ្នកបញ្ជាមកហៅ លោកអាចដឹងទេ?

24 ឆ៖ ខ្ញុំបាទ មិនដឹងទេ ខ្ញុំបាទនៅឆ្ងាយពីគាត់ដែរ ហើយយប់គ្មានអ្នកណាដឹង។ សួរប្រពន្ធកូនអី  
25 ថាអត់ដឹង គ្រាន់តែដឹងថាមនុស្សមកហៅ ប៉ុន្តែមិនដឹងអ្នកណា ព្រោះយប់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** ចាប់តាំងពីពេលដែលគាត់ គេហៅទៅក្រៅ រហូតមកទល់បច្ចុប្បន្ន តើលោកមានដែរជួប  
2                   គាត់ដែរឬទេ?

3                   **ឆ៖** បាទ តាំងហៅពីគាត់ទៅបាត់ រហូតទល់សព្វថ្ងៃនេះ គឺអត់ដែលឃើញគាត់ទេ ធ្វើបុណ្យឱ្យ  
4                   គាត់ពីរបីដងទៅហើយ។

5                   [០៩:៣៤:១១]

6                   **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ តើលោកសាក្សីអាចជួយបញ្ជាក់បានទេថា ពីមុនពេល និងក្នុង  
7                   អំឡុងពេលរបបគ្រប់គ្រងរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ តើពួររបស់លោកធ្វើអ្វីដែរ?

8                   **ឆ៖** កាលពីមុនរបបនោះ ពួខ្ញុំបាទធ្វើស្រែ ធ្វើតែស្រែរហូតហ្នឹង ធ្វើស្រែចម្ការតិចតួចហ្នឹង។

9                   **ស៖** សូមលោកជួយបញ្ជាក់ផងថា នៅក្នុងអំឡុងពេលរបបខ្មែរក្រហមនោះ គាត់មានតួនាទីអី  
10                   ដែរ ឬក៏ជាប្រជាជនសាមញ្ញធម្មតា?

11                   **ឆ៖** បាទ គាត់ជាប្រជាជនធម្មតា។

12                   **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវត្រូវបំបែកអំឡុងពេលពីឆ្នាំ៧៥-៧៦ ដែលជាពេលដែល  
13                   លោកត្រូវបានគេចាត់តាំងឱ្យធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យត្រាំកក់។ លោកបាននិយាយយ៉ាង -- លោកបាន  
14                   និយាយ យ៉ាងដូច្នោះ នៅក្នុងចម្លើយទី៤ នៃកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោកជាមួយនឹងការិយាល័យសហ  
15                   ចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺឯកសារ E3/5511។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “គេមិនឱ្យខ្ញុំនៅជួបជុំគ្នាជាមួយនឹង  
16                   គ្រួសាររបស់ខ្ញុំទេ។ គេបញ្ជូនខ្ញុំទៅធ្វើការងារនៅអង្គភាពជាង។ កូនរបស់ខ្ញុំត្រូវគេបញ្ជូនទៅកន្លែងផ្សេង  
17                   ដើម្បីឃ្នាលគោ ចំណែកប្រពន្ធរបស់ខ្ញុំរស់នៅក្នុងសហករណ៍។ ខ្ញុំអាចសុំជួបប្រពន្ធកូន -- កូនប្រពន្ធ  
18                   ប៉ុន្តែមិនអាចធ្វើឡើងញឹកញាប់បានទេ។ អ្នកខ្លះសុំច្បាប់មកលេងគ្រួសារ ប៉ុន្តែគេអត់ឱ្យ ហើយគាត់លួច  
19                   រត់ទៅជួបគ្រួសារ បើមានគេដឹងអ្នកនោះត្រូវបាត់ខ្លួន”។ សំណួរសួរថា ទាក់ទងនឹងថ្ងៃ១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ  
20                   ៧៥ តើនៅពេលណាដែលគ្រួសាររបស់លោកត្រូវគេបំបែក ហើយលែងឱ្យរស់នៅជាមួយប្រពន្ធ និងកូន  
21                   របស់លោកតទៅទៀត?

22                   [០៩:៣៧:១៧]

23                   **ឆ៖** បាទ គ្រួសារខ្ញុំបែកគ្នាតាំងពីចាប់បង្កើតសហករណ៍មក ធ្វើសហករណ៍ក៏បែកគ្នារហូត។

24                   **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ តើមានកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហមណាម្នាក់នៅ  
25                   ក្នុងឃុំ ឬស្រុករបស់លោក ដែលធ្លាប់ពន្យល់ពីមូលហេតុដែលអង្គការលែងអនុញ្ញាតឱ្យរស់នៅដោយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 សេរីជាមួយប្រពន្ធនិងកូនរបស់លោក ឬអនុញ្ញាតឱ្យមកលេងពួកគេតាមចិត្តដែលលោកចង់ដែរឬទេ?  
2 ធ្លាប់មានគេពន្យល់ទេ?

3 ឆ៖ បាទ អត់មានអ្នកណាដែលពន្យល់ខ្ញុំពីរឿងនេះ។

4 ស៖ អរគុណលោកសាក្សី។ ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងសេរីភាពក្នុងការមកជួបជុំប្រពន្ធកូននោះ ដែល  
5 លោកបានលើកឡើងថា លោកអាចសុំច្បាប់ជួបប្រពន្ធកូន ប៉ុន្តែមិនអាចធ្វើញឹកញាប់បានទេ ហើយអ្នក  
6 ខ្លះសុំច្បាប់មកលេងគ្រួសារ ប៉ុន្តែគេអត់ឱ្យ ហើយគេ -- បើគាត់ល្ងាចរត់ទៅជួបគ្រួសារ គេ បើមានគេ  
7 ដឹងអ្នកនោះត្រូវបាត់ខ្លួន។ លោកអាចពន្យល់បានទេ ពីអ្វីដែលលោកលើកឡើងនៅទីនេះ?

8 ឆ៖ បាទ នេះជាប្រធានអង្គភាពនិយាយប្រាប់។ ប្រជុំនិយាយប្រាប់ថា “បើប្រសិនណាជាអ្នក  
9 ណាហ៊ានទៅជួបប្រពន្ធកូនមិនសុំច្បាប់ ហើយច្បាប់មិនអនុញ្ញាតនោះ នឹងមិនបានសុខឡើយ នោះនឹង  
10 បាត់ខ្លួន។

11 [០៩:៣៩:៤២]

12 ស៖ តើប្រធានអង្គភាពរបស់លោកឈ្មោះអីដែរ?

13 ឆ៖ ប្រធានអង្គភាពខ្ញុំបាទឈ្មោះ ម៉ែន ស្លាប់បាត់ហើយ។

14 ស៖ តើបទបញ្ជានោះគាត់ជាចេញដោយខ្លួនគាត់តែម្តង ឬក៏ជាទូទៅនៅក្នុងសហករណ៍របស់  
15 លោក គេមានការតឹងរឹងចំពោះការសុំច្បាប់អនុញ្ញាតទៅលេខប្រពន្ធកូនយ៉ាងដូច្នោះ?

16 ឆ៖ បាទ ធាតុពិត ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ប៉ុន្តែពេលប្រជុំជីវភាពអីម្តងៗ គាត់ប្រាប់អីចឹង គាត់ប្រាប់ថា  
17 ដូច្នោះ។

18 ស៖ ឥឡូវនិយាយពីប្រពន្ធរបស់លោកវិញ តើប្រពន្ធរបស់លោកត្រូវបានគេចាត់តាំងឱ្យទៅរស់  
19 នៅសហករណ៍ណាដែរ?

20 ឆ៖ ប្រពន្ធខ្ញុំបាទ គេចាត់តាំងឱ្យទៅនៅ រស់នៅក្នុងសហករណ៍ភូមិតាស្លួន នៅក្នុងឃុំត្រពាំងធំ  
21 ខាងជើងហ្នឹងដែរ។

22 ស៖ អរគុណលោកសាក្សី។ នៅពេលដែលលោកជួបប្រពន្ធលោកម្តងៗ តើប្រពន្ធរបស់លោក  
23 ដែលធ្លាប់ប្រាប់លោកទេ អំពីការហូបចុកនៅក្នុងសហករណ៍?

24 ឆ៖ បាទ ធ្លាប់ៗប្រាប់ខ្ញុំបាទ ព្រោះគាត់នៅក្នុងសហករណ៍ហ្នឹង គាត់ជួយស្តបងប្អូនដែលនៅ  
25 ក្នុងចង្ក្រានហ្នឹង។ ហើយអីចឹងគាត់ គេប្រាប់ថាគ្មានម្ហូបគ្មានបន្លែតិចតួចអីចឹង ពិបាកអីចឹង គាត់ត្អូញត្អែរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពីការលំបាកក្នុងការហូបចុក។

2 **ស៖** តើគាត់ដែលប្រាប់លោកថា ប្រជាជននៅក្នុងសហករណ៍របស់គាត់ហ្នឹងមានអាហារហូប  
3 ចុកគ្រប់គ្រាន់ដែរឬទេ?

4 **ឆ៖** បាទ គាត់ធ្លាប់ប្រាប់ខ្ញុំថា ហូបមិនគ្រប់ទេ បបរហូបមិនគ្រប់គ្រាន់។ សម្លម្ហូបអីហ្នឹងក៏មិន  
5 គ្រប់ដែរ ហូបចែកគ្នា ចែកគ្នាហូប មួយបានៗម្នាក់អីចឹងទៅ។

6 **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ តើគាត់ដែលធ្លាប់ប្រាប់លោកអំពីការលំបាលចំពោះការងារនៅក្នុង  
7 សហករណ៍ដែរឬទេ?

8 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

10 **លោក រៀល សន៖**

11 **ឆ៖** គាត់ធ្លាប់ប្រាប់ខ្ញុំបាទថា នៅក្នុងសហករណ៍ហ្នឹងពិបាកណាស់ ប៉ុន្តែចេះតែទ្រាំទម្រាំតែ  
12 ស្លាប់។

13 [០៩:៤៣:២៨]

14 **សួរដោយលោក សេង លាង៖**

15 **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវខ្ញុំឆ្លងទៅកាន់ប្រធានបទមួយទៀត ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងការ  
16 ប្រព្រឹត្តចំពោះព្រះពុទ្ធសាសនា។ នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោកជាមួយនឹងការិយាល័យសហចៅក្រម  
17 ស៊ើបអង្កេត ឯកសារលេខ E319.1.21 ត្រង់ចម្លើយ៤៥ ដល់ ៤៨។ លោកបានពិពណ៌នាអំពីពេលចាប់  
18 ផ្ដើមនៃរបបខ្មែរក្រហម ដែលលោកបានឃើញព្រះសង្ឃប្រហែល១០០អង្គ ត្រូវបានគេផ្សឹកនៅវត្ត  
19 អង្គរកា។ ដំបូង តើលោកអាចប្រាប់យើងបានទេ អំពីទីតាំងរបស់វត្តអង្គរកាហ្នឹង តើស្ថិតនៅត្រង់ណា  
20 ដែរ បើធៀបនឹងភូមិរបស់លោក?

21 **ឆ៖** បាទ វត្តអង្គរកានៅឆ្ងាយពីភូមិខ្ញុំប្រហែល២គីឡូម៉ែត្រ តាមជួរផ្លូវពីអង្គតាសោមទៅផ្សារ  
22 អង្គរកាហ្នឹង។ ចម្ងាយពីអង្គតាសោមទៅវត្តអង្គរកាចម្ងាយ ៨គីឡូជាង ជិត៩គីឡូ។

23 **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ តើបន្ទាប់ក្រោយថ្ងៃ១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥ តើលោកធ្លាប់ទៅ  
24 កាន់វត្តអង្គរកា ឬក៏ទៅក្បែរនោះញឹកញាប់ដែរឬទេ?

25 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានទៅញឹកញាប់ទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1                   **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ អីចឹង សូមលោកមេត្តាប្រាប់តុលាការនូវអ្វីដែលលោកបានឃើញ  
2 នៅវត្តអង្គរកាពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងព្រឹត្តិការណ៍នៃការផ្សឹកព្រះសង្ឃចំនួន ១០០អង្គផង។

3                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានឃើញថ្ងៃនោះ ឃើញកូនឡានហ្សឺបមួយដឹកខោអាវខ្មៅទៅវត្តហ្នឹង។ ហើយខ្ញុំ  
4 បាទ ហ្នឹងនៅ -- លោកនៅហ្នឹងច្រើនប្រហែល ១០០អង្គជាង ហើយយកចង្កាន់ទៅប្រគេនលោក ឃើញ  
5 ឡានហ្សឺបហ្នឹង ប៉ុន្តែមិនមែន -- អត់មានប្រជាជនច្រើនទេ មានតិចតួចទេដែលយកចង្កាន់ទៅប្រគេន  
6 លោកហ្នឹង។ លោកឆាន់មិនគ្រប់គ្រាន់ទេ មានដាំបាយ ដាំអីនៅក្នុងវត្តហ្នឹងខ្លះ។ ឃើញឡាន កូនឡាន  
7 ហ្សឺបតូចហ្នឹងដឹកខោអាវខ្មៅហ្នឹងមួយកូនឡានទៅដាក់នៅហ្នឹង។ ទៅដាក់ក្នុងវត្តហ្នឹងដើម្បី ថ្ងៃហ្នឹងគឺថ្ងៃ  
8 ផ្សឹកលោក។

9 [០៩:៤៧:០០]

10                   **ស៖** តើនៅថ្ងៃផ្សឹកហ្នឹង លោកទាំងជាង១០០អង្គត្រូវផ្សឹកទាំងអស់តែម្តង ឬក៏យ៉ាងម៉េចដែរ  
11 លោកអាចប្រាប់បានទេ?

12                   **ឆ៖** ខ្ញុំបាទមិនឃើញទេ ព្រោះខ្ញុំបានត្រឡប់មកវិញ។ ប៉ុន្តែក្រែងក្រោយហ្នឹងមក គឺលោកដែល  
13 មានទីលំនៅនៅជិតៗហ្នឹងគឺស្លៀកខោអាវខ្មៅទាំងអស់។

14                   **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ លោកបានលើកឡើងនៅក្នុងចម្លើយលេខ៤៩ នៃកិច្ចសម្ភាសន៍  
15 ដដែល។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ខ្ញុំបានឃើញខ្មែរក្រហមវាយកម្ទេចរូបចម្លាក់ និងវិហារ ហើយនិងយករូប  
16 បដិមាតូចចេញពីវត្តបោះចោលទៅក្នុងទឹកនិងកប់ចោល”។ សំណួរសួរថា តើកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហមរូប  
17 ណាដែលលោកឃើញវាយកម្ទេច ឬក៏បានយករូបបដិមាព្រះពុទ្ធនៅបោះចោលនោះ?

18                   **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទមិនដឹង មិនស្គាល់អ្នកដែលធ្វើនោះទេ ប៉ុន្តែច្រើននាក់ បួនដប់ម្ភៃនាក់អីចឹងទៅ  
19 អាខ្លះវែរូបចម្លាក់នៅជ្រុងវិហារ អាខ្លះសែងព្រះតូចៗហ្នឹងយកទៅបោះក្នុងទឹកទៅ អាខ្លះកាប់រណ្តៅដាក់  
20 ព្រះតូចៗដឹករណ្តៅនៅមុខកុដិលោកហ្នឹងទម្លាក់កូនព្រះតូចៗក្នុងហ្នឹង ហើយកប់ទៅ។ ខ្ញុំបាទឃើញនេះ  
21 ដោយសារ ខ្ញុំបាទទៅរឿងលោកផ្សឹកហ្នឹង។

22 [០៩:៤៩:១៦]

23                   **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ ហើយនៅក្នុងចម្លើយទី៥០ នៃកិច្ចសម្ភាសន៍ដដែលគឺ E319.1.21  
24 លោកបានផ្តល់សក្ខីកម្មដូចតទៅនេះ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ “តាមិត ជាចៅអធិការវត្ត បានតវ៉ាជាមួយនឹងខ្មែរ  
25 ក្រហម ហើយគាត់បានទូលស្ត្រីប្រជាជនប្រឆាំងនឹងពួកខ្មែរក្រហម។ តែពេលនោះ ខ្ញុំមាន -- ពុំមាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ប្រជាជនណាហ៊ានមកនោះទេ។ ខ្មែរក្រហមបានវាយគាត់ពីរបីព្រានប៉ុណ្ណោះ”។ សំណួរសុំសួរលោកថា  
 2 តើរឿងនេះ លោកបានឃើញដោយផ្ទាល់ភ្នែក ឬមួយលោកឮតាមគេប្រាប់ ដែលថាចៅអធិការវត្ត  
 3 អង្គរការូបនេះ ត្រូវបានគេវាយដោយដំបងដោយកម្លាំងរបស់ខ្មែរក្រហម?

4 ឆ: បាទរឿងវាយលោកចៅអធិការនេះ គឺខ្ញុំមិនឃើញផ្ទាល់ទេទាន គ្រាន់តែឮគេប្រាប់ គឺមុន  
 5 នឹងគេផ្សឹកលោក។ វាយដោយសារលោកទូងសួរហៅប្រជាពលរដ្ឋ មកប្រឆាំង។

6 ស: សូមលោកជួយបញ្ជាក់ផង ថាអ្នកណាគេប្រាប់លោកពីរឿងនេះ?

7 ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ:

8 គឺកុំរំលោភទាន់ឆ្លើយតបសាក្សី ចាំក្បាលមីក្រូហ្វូនប្រតិបត្តិការសិន។

9 លោក រៀល សនៈ:

10 ឆ: ខ្ញុំបាទមិនស្គាល់ទេ ប៉ុន្តែគេគ្រាន់តែប្រាប់ខ្ញុំ។

11 [០៩:៥១:៣៧]

12 សួរដោយលោក សេង ណងៈ:

13 ស: តាមអ្វីដែលលោកលើកឡើងអម្បាញ់មិញ មានន័យថា ថ្ងៃដែលគេវាយព្រះចៅអធិការ និង  
 14 ថ្ងៃដែលគេផ្សឹកព្រះសង្ឃ គឺជាថ្ងៃពីរខុសគ្នាឬយ៉ាងណា?

15 លោក រៀល សនៈ:

16 ឆ: បាទ គឺថ្ងៃតែមួយ។

17 ស: តើកើតឡើងនៅមុន ឬក៏ក្រោយ ឬក្នុងពេលដំណាលគ្នានៃការផ្សឹកហ្នឹង អាចប្រាប់បានទេ?

18 ឆ: បាទ គឺនៅពេលផ្សឹកហ្នឹងតែម្តង។

19 ស: តើលោកស្គាល់ តាអ៊ុច យូរហើយឬ? តើលោកធ្លាប់ទៅបន់ស្រន់នៅវត្តអង្គរកាដេរឬទេពី  
 20 មុនមក?

21 ឆ: បាទ ខ្ញុំស្គាល់ តាអ៊ុច ហ្នឹងយូរហើយ ធ្លាប់ទៅធ្វើបុណ្យទៅវត្តហ្នឹង ធ្លាប់ទៅជាញឹកញាប់។

22 [០៩:៥៣:២៦]

23 ស: អរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវ ខ្ញុំឆ្លងទៅប្រធានបទមួយទៀត ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងតួនាទី  
 24 របស់លោកជាអនុប្រធានមន្ទីរពេទ្យស្រុកត្រាំកក់វិញម្តង។ ខ្ញុំចង់ត្រឡប់ទៅអំឡុងពេលដែលលោកធ្វើ  
 25 ការនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យមួយនៅក្នុងស្រុកត្រាំកក់។ នៅក្នុងចម្លើយទី១៤ នៃកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោក ឯក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សារ E3/5511 លោកបានលើកឡើងថា គេចាត់ឱ្យលោកទៅធ្វើជាអនុប្រធានពេទ្យនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៦  
2 ដោយ តាជីម និង តាគិត ។ សុំសួរលោកថា តាជីម និង តាគិត ជានរណាដែរ?

3 ឆ៖ បាទ តាជីម និង តាគិត ជាគណៈស្រុក១០៥ ទាំងពីរនាក់ហ្នឹងគឺបងប្អូនបង្កើត។

4 ស៖ តើមន្ទីរពេទ្យដែលគេចាត់តាំងឱ្យលោកទៅធ្វើការនោះ គឺជាមន្ទីរពេទ្យស្រុកសម្រាប់ស្រុក  
5 ត្រាំកក់ទាំងមូលឬយ៉ាងណា?

6 [០៩:៥៥:០០]

7 ឆ៖ បាទ មន្ទីរពេទ្យនោះ គឺជាមន្ទីរពេទ្យស្រុក១០៥ ស្រុកត្រាំកក់ហ្នឹងឯង។

8 ស៖ អរគុណលោកសាក្សី។ តើលោកដឹងថា ហេតុអ្វីបានជា តាជីម និង តាគិត ចាត់តាំងឱ្យ  
9 លោកទៅធ្វើការនៅទីនោះដែរឬទេ?

10 ឆ៖ បាទ បានជាតាជីម ហើយនិងតាគិត ចាត់តាំងខ្ញុំបាទឱ្យទៅធ្វើនៅកន្លែងនោះ ព្រោះខ្ញុំបាទ  
11 ចេះចាក់ថ្នាំព្យាបាល ចេះឱ្យថ្នាំខ្លះៗនូវជំងឺផ្តាសាយ គ្រុនរងារអីផ្សេងៗហ្នឹង គាត់ក៏ចាត់តាំងទៅ។

12 ស៖ នៅក្នុងឯកសារនៃកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោក គឺឯកសារ E3/5511 ត្រង់សំណួរទី១៤  
13 លោកបាននិយាយថា៖ “ខ្ញុំត្រូវបាន តាជីម និង តាគិត បញ្ជូនមកធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យ ដោយសារខ្ញុំអាច  
14 ព្យាបាលដល់សមាជិកគ្រួសាររបស់ខ្ញុំ”។ តើជាការត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

15 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវ។

16 ស៖ អរគុណលោកសាក្សី។ តើលោកធ្លាប់ មុនឆ្នាំ១៩៧៦ មុនពេលដែលលោកគេតែងតាំង  
17 លោកធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យហ្នឹង តើលោកធ្លាប់ទទួលការបណ្តុះបណ្តាលពីវិជ្ជាពេទ្យដែរឬទេ?

18 ឆ៖ បាទ គ្មានទេ។

19 [០៩:៥៦:២៥]

20 ស៖ អរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកជួយបញ្ជាក់អំពីទីតាំងមន្ទីរពេទ្យម្តង តើមន្ទីរ  
21 ពេទ្យរបស់លោកហ្នឹងមានទីតាំងស្ថិតនៅកន្លែងណា សូមជួយបញ្ជាក់ពីភូមិឃុំផង? តើមន្ទីរពេទ្យនោះ  
22 ស្ថិតនៅក្នុងវត្ត ឬក៏ស្ថិត ឬនៅជិតវត្តមួយឈ្មោះថា ត្រពាំងគល់ ឬយ៉ាងណា?

23 ឆ៖ បាទ មន្ទីរពេទ្យស្រុក១០៥ គឺស្ថិតនៅក្នុងវត្តត្រពាំងគល់ មានលាក់ -- ស្ថិតនៅក្នុងភូមិ  
24 ត្រពាំងស្វាយ ឃុំត្រពាំងធំខាងជើង។

25 ស៖ អរគុណលោកសាក្សី។ តើមន្ទីរស្រុកត្រាំកក់ហ្នឹង ជាមួយនឹងមន្ទីរពេទ្យ២២ ឬក៏ហៅថា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ម-២២ ហ្នឹងជាមន្ទីរពេទ្យតែមួយ ឬក៏មន្ទីរពេទ្យផ្សេងគ្នា?

2 ឆ៖ បាទ មន្ទីរពេទ្យស្រុកត្រាំ -- ស្រុក១០៥ និងមន្ទីរពេទ្យ២២ មិនទំនាក់ទំនងអីគ្នាទេ។ មន្ទីរ  
3 ពេទ្យ២២ គឺជាមន្ទីរពេទ្យយោធារបស់ភូមិភាគ។

4 ស៖ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេថា នៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យរបស់លោកមានបុគ្គលិកប៉ុន្មាននាក់ដែរ?

5 ឆ៖ មន្ទីរពេទ្យខ្ញុំបាទហ្នឹង កាលហ្នឹងបុគ្គលិកពេទ្យជាង៩០នាក់ ទាំងបុរស ទាំងស្រ្តី ទាំងអ្នកដាំ  
6 បាយ ទាំងអ្នកដឹកឧសអី ជាង៩០នាក់។

7 ស៖ លោកជាអនុប្រធានមន្ទីរពេទ្យ ចុះនរណាគេជាប្រធានមន្ទីរពេទ្យ?

8 [០៩:៥៩:៤៥]

9 ឆ៖ បាទ ប្រធានពេទ្យមន្ទីរពេទ្យស្រុក១០៥ហ្នឹង មានប្រធានច្រើនណាស់ ប៉ុន្តែច្រើនតែនារី។  
10 នៅមុនដំបូងគេគឺ នារីម៉ែត។ ហើយផ្លាស់ពី នារីម៉ែត មកៗនារីយ៉ា ផ្លាស់ពីនារីយ៉ាមក មាននារីនាង ចុង  
11 ក្រោយផុតហ្នឹង ក្រោយហ្នឹងបែកមក បីនាក់។

12 ស៖ លោកដឹងពីមូលហេតុអ្វីបានជាគេចាត់តាំងសុទ្ធតែនារីជាប្រធានមន្ទីរពេទ្យនេះដែរ?

13 ឆ៖ បាទ បើតាមខ្ញុំដឹងថានារីពេទ្យមកចាត់តាំងឱ្យមកធ្វើជាប្រធាននេះ គឺជាបក្សជនរបស់បក្ស  
14 ទាំងអស់គ្នាទាំងបីនាក់ហ្នឹងសុទ្ធតែបក្សជន ប៉ុន្តែមិនមែនមកដំណាលគ្នាទេ គឺមួយ ពីរ បី បួន ប្រាំខែ  
15 ផ្លាស់គ្នា ផ្លាស់មកទៀតបាទ។

16 ស៖ តាមអ្វីដែលលោកអះអាង ទាល់តែជាបក្សជន ទើបអាចធ្វើជាប្រធានមន្ទីរពេទ្យបានឬយ៉ាង  
17 ណា?

18 ឆ៖ បាទ ព្រោះប្រធានមន្ទីរមួយៗ ដល់តែបក្សជន បានធ្វើប្រធានបាន។

19 ស៖ តើប្រធានមន្ទីរពេទ្យហ្នឹងគាត់មានជំនាញ ឬក៏ធ្លាប់ទទួលការបណ្តុះបណ្តាលពីវិជ្ជាពេទ្យ  
20 ដែរឬទេ?

21 ឆ៖ បាទ ធាតុពិតទៅនារីទាំងបីនាក់ជាប្រធានខ្ញុំហ្នឹង គឺអត់ចេះសោះហ្នឹង វិជ្ជាពេទ្យគឺអត់មាន  
22 ចេះសោះ។ នារីម៉ែត នោះមិនចេះអក្សរទៀតផង។

23 ស៖ អរគុណ លោកសាក្សី។ ឥឡូវខ្ញុំចង់ឱ្យលោកជួយបញ្ជាក់បន្តិចអំពីមន្ទីរពេទ្យកម្រិតតំបន់  
24 សម្រាប់តំបន់១៣ និងមន្ទីរពេទ្យសម្រាប់ភូមិភាគនិរតី តើមានដែរឬទេ?

25 ឆ៖ បាទ មន្ទីរពេទ្យតំបន់មាននៅមន្ទីរពេទ្យត្រពាំងរនាប ឯមន្ទីរពេទ្យភូមិភាគ មាននៅអង្គ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តាសោម និងនៅសាលាដើមចំបក់។

2 **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ តើលោកអាចដឹងដែរឬទេ ថាមានសាច់ញាតិឬក៏បងប្អូន តាម៉ុក  
3 ណាម្នាក់មានតួនាទីនៅមន្ទីរពេទ្យកម្រិតស្រុក កម្រិតតំបន់ ឬក៏ភូមិភាគដែរឬទេ? បើមានសូមលោក  
4 ជួយបញ្ជាក់លម្អិតបន្តិចផង?

5 **ឆ៖** បាទ មន្ទីរពេទ្យតំបន់ មន្ទីរពេទ្យស្រុក និងមន្ទីរពេទ្យភូមិភាគ គឺមានមន្ទីរពេទ្យភូមិភាគ  
6 ហ្នឹងមានប្អូនតាម៉ុកស្រីឈ្មោះ យាយគៀន គាត់ធ្វើប្រធានមន្ទីរពេទ្យហ្នឹង។ យាយគៀន ប្អូនតាម៉ុក។

7 [១០:០៣:៥៧]

8 **ស៖** តើលោកដឹងរឿងនេះតាមរបៀបណាដែរ?

9 **ឆ៖** មន្ទីរពេទ្យនេះៗ នៅជិតខ្ញុំនៅជិតផ្សារអង្គតាសោម។ អីចឹងខ្ញុំបញ្ជូនអ្នកជំងឺខ្ញុំទៅៗពេទ្យ  
10 តំបន់ក៏បាន ទៅពេទ្យភូមិភាគហ្នឹងក៏បាន បើមានអ្នកជំងឺខ្លាំងជួយសង្គ្រោះអី ខ្ញុំបញ្ជូនទៅបាន។

11 **ស៖** តើប្អូន តាម៉ុក ហ្នឹងគាត់មានវិជ្ជាពេទ្យ ឬក៏បានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលពីវិជ្ជាពេទ្យដែរ  
12 ឬទេ?

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 កុំអាលៗទាន់ឆ្លើយតបសាក្សី រង់ចាំក្បាលមេក្រូហ្វូនប្រតិបត្តិការសិន។

15 **លោក រៀល សន៖**

16 **ឆ៖** បាទ បើតាមខ្ញុំដឹងដូចជាមិនសូវចេះវិជ្ជាពេទ្យអីទេ។ គាត់មានបុគ្គលិកគាត់ដែលជាអ្នក  
17 បច្ចេកទេសនៅក្នុងហ្នឹងជួយព្យាបាល។

18 **សួរដោយលោក សេង ណាង៖**

19 **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវ ខ្ញុំបែរមកកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោកជាមួយនឹងការិយាល័យ  
20 សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតគឺនៅក្នុងចម្លើយទី១៤ នៃឯកសារ E3/5511 លោកបានលើកឡើងថា បាន  
21 ទទួលការបណ្តុះបណ្តាលនៅក្រោយពេលដែលលោកត្រូវបានតែងតាំងឱ្យធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យក្នុងឆ្នាំ  
22 ១៩៧៦ និងលើកឡើងថា វគ្គបណ្តុះបណ្តាលនោះមានរយៈពេលបីខែ។ ហើយក៏និយាយទៀតថា លោក  
23 បានបណ្តុះបណ្តាលនៅមន្ទីរពេទ្យតំបន់ និងភូមិភាគដោយគ្រូបណ្តុះបណ្តាលឈ្មោះ សី និងក៏បានលើក  
24 ឡើងថា លោកបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលខាងកាយវិភាគមនុស្ស។ សំណួរចង់សួរលោកថាតើលោក  
25 អាចប្រាប់បានទេថា នៅក្នុងខែណាមួយនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៦នោះ ដែលលោកបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រយៈពេល ៣ខែនោះ?

2 [១០:០៦:៣០]

3 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

4 សាក្សីកុំទាន់អាលឆ្លើយតប។ សូមអញ្ជើញ លោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

5 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

6 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំគិតថា ចំពោះករណីនេះ <>ព្រះរាជអាជ្ញាគួរតែដាក់បញ្ចូល  
7 <ផ្នែក>ទី២នៃប្រយោគនេះ គឺនិយាយ<ថាមានវគ្គបណ្តុះបណ្តាលចំនួន>ប្រាំមួយខែ<។ វានៅក្នុងឃ្លា  
8 តែមួយហ្នឹង។ វគ្គបណ្តុះបណ្តាលលើកទី១ មានរយៈពេលបីខែ ហើយវគ្គទី២ មានរយៈពេលប្រាំមួយ  
9 ខែ>។ ខ្ញុំមិនយល់ថា ហេតុអ្វីបានជាគាត់អានតែ <វគ្គបណ្តុះបណ្តាលតែ>បីខែ <តែប៉ុណ្ណោះ>ទៅវិញ។

10 លោក សេង លាង៖

11 សូមជម្រាបលោកប្រធានថា ខ្ញុំនៅមានសំណួរបន្ថែមទៀតពាក់ព័ន្ធនឹងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលរយៈ  
12 ពេល៦ខែ។ ដូច្នោះពេលនេះ ខ្ញុំសួរមួយកំណត់សិនពាក់ព័ន្ធវគ្គបណ្តុះបណ្តាលរយៈពេល៣ខែ ហើយ  
13 តទៅក្រោយទៀត ខ្ញុំនឹងសួរបន្ថែមទៀត។ សូមអរគុណ។

14 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

15 បាទ សាក្សីឆ្លើយតបនឹងសំណួរដែលសួរឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិដែលព្រឹកមិញ --  
16 ចុងក្រោយអម្បាញ់មិញនេះ។ លោកចាំសំណួរទេ? បើមិនចាំសំណួរ សហព្រះរាជអាជ្ញារងជាតិតាំង  
17 សំណួរអម្បាញ់មិញនេះសាជាថ្មីម្តងទៀត។

18 សួរដោយលោក សេង លាង៖

19 ស៖ សំណួរ ខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់ថា តើលោកអាចប្រាប់បានទេថា នៅក្នុងខែណាមួយក្នុងឆ្នាំ៧៦  
20 ដែលលោកបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលរយៈពេលបីខែ?

21 ឆ៖ បាទ ក្នុងរយៈពេលនោះ ខ្ញុំមិនដឹង ភ្លេចខែភ្លេចឆ្នាំអស់ហើយ ប៉ុន្តែ ទៅទទួលការបណ្តុះ  
22 បណ្តាលហ្នឹងបីខែ លើកទី១។

23 [១០:០៨:១៥]

24 ស៖ តើលោកអាចដឹងទេថា តើលោកបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាលនៅខែណាដែរ?

25 ឆ៖ បាទ មិនដឹងទេ ព្រោះទៅរៀនវគ្គបីខែនឹង មិនបានរៀនចប់ចុងចប់ដើមទេ។ រៀនឈប់ៗ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អីចឹងទៅ បើគិតទៅបីខែហ្នឹងរៀនបានតែកន្លះខែ ឬក៏២០ថ្ងៃហ្នឹងក៏ឈប់បាត់ទៅ។ លែងរៀនទៅ។

2 **ស៖** លោកអាចប្រាប់បានទេថា លោកចាប់ផ្តើមធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យស្រុកហ្នឹងចាប់ពីថ្ងៃណា  
3 មក?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទភ្លេចហើយ ភ្លេចថ្ងៃហើយ ប៉ុន្តែប្រហែលជាឆ្នាំ៧៦ ជិតចូល៧៧ហ្នឹង។

5 **ស៖** អរគុណលោកសាក្សី។ ខ្ញុំមានសំណួរមួយទៀតពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងការបណ្តុះបណ្តាល។  
6 ដែលលោកបាននិយាយថាលោកបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលខាងកាយវិភាគមនុស្ស តើមានន័យយ៉ាង  
7 ណាដែរ? ជួយពន្យល់ជូនអង្គសវនាការស្តាប់ផង។

8 **ឆ៖** បាទ រៀនកាយវិភាគរបស់មនុស្សហ្នឹង គឺរៀនក្នុងតួគ្រោងឆ្អឹងរបស់មនុស្សយើងហ្នឹង  
9 មានឆ្អឹង មានពោះរៀន មានថ្លើម មានប្រមាត់ មានអីអីចេះ ទាំងអស់ ក្នុងខ្លួនមនុស្សហ្នឹងគឺរៀនទាំង  
10 អស់ហ្នឹង។

11 **ស៖** លោកបានលើកឡើងមកខាងក្រោយទៀតថា លោកបានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលបន្ថែម  
12 ដែលមានរយៈពេលប្រាំមួយខែ។ តើវគ្គបណ្តុះបណ្តាលទី២នោះធ្វើនៅកន្លែងណា និងពេលណាដែរ?  
13 សូមបញ្ជាក់ផង?

14 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទរៀននៅវគ្គទី២នេះ នៅមន្ទីរពេទ្យតំបន់ សព្វថ្ងៃនៅត្រពាំងរនាប ហៅត្រពាំងរនាប។

15 **ស៖** ពេលណាដែរសូមជួយបញ្ជាក់ផង?

16 **ឆ៖** នៅក្នុងឆ្នាំ៧៦-៧៧ ចុង៧៧ហ្នឹង។

17 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

18 បាទ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ  
19 រហូតដល់ម៉ោងដប់កន្លះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

20 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំ សម្រាប់សាក្សី និងអ្នក  
21 ជំនាញ ដល់សាក្សីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ រួមទាំងមេធាវីប្រឹក្សា  
22 សាក្សី មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ នៅវេលាម៉ោងដប់កន្លះ។

23 សម្រាកចុះ!

24 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

25 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១២ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣២ នាទី)

2 [១០:៣២:១៦]

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 អង្គុយចុះ!

5 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងផ្តល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហព្រះ  
6 រាជ អាជ្ញាដើម្បីមានឱកាសបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។

7 **លោក សេង លាង៖**

8 អរគុណលោកប្រធាន។

9 **សួរដោយលោក សេង លាង៖**

10 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមឆ្លងទៅសំណួរមួយទៀត គឺនៅក្នុងចម្លើយលេខ៨ នៃកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោក  
11 ជាមួយនឹងការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺឯកសារ E3/5511។ លោកបានលើកឡើងដូច្នោះ  
12 ថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “មានប្រជាជនជាច្រើនធ្លាក់ខ្លួនឈឺ ដោយសារការធ្វើការហួសកម្លាំង និងពុំមាន  
13 អាហារហូបគ្រប់គ្រាន់។ អ្នកដែលមិនអាចទៅធ្វើការដោយសារតែមានជំងឺ អ្នកនោះត្រូវគេបញ្ជូនទៅ  
14 សម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ។ នៅទីនោះ អ្នកជំងឺបានទទួលការព្យាបាលសមស្រប ប៉ុន្តែពុំមានថ្នាំ  
15 គ្រប់គ្រាន់”។ សំណួរ ចង់ឱ្យលោកសាក្សីជួយបញ្ជាក់មើលថា តើជាទូទៅអ្នកជំងឺដែលត្រូវគេបញ្ជូនទៅ  
16 មន្ទីរពេទ្យត្រាក់កែរបស់លោកនឹង ភាគច្រើនបំផុតគឺមានជំងឺអីដែរ?

17 **លោក វៀល សន៖**

18 **ឆ៖** បាទ អ្នកជំងឺដែលបញ្ជូនមកមន្ទីរពេទ្យរបស់ខ្ញុំបាទ គឺភាគច្រើនៗជំងឺហើម រាករូស ហើយ  
19 និងគ្រុនចាញ់។

20 **ស៖** តើលោកអាចប្រាប់បានទេ ថាថ្នាំពេទ្យប្រភេទអ្វីខ្លះដែលមានខ្វះខាតបំផុតនៅក្នុងពេទ្យ  
21 របស់លោក?

22 **ឆ៖** បាទ ថ្នាំ ៗពេទ្យដែលខ្វះខាតក្នុងមន្ទីរពេទ្យ បើពិចារណាទៅ គឺខ្វះសឹងតែទាំងអស់ ប៉ុន្តែវា  
23 មិន -- វាមានខ្លះ ប៉ុន្តែវាមិនគ្រប់គ្រាន់។

24 [១០:៣៥:០០]

25 **ស៖** លោកអះអាង មានជំងឺជាច្រើនដូចជា ហើម រាករូសអីហ្នឹង តើថ្នាំប្រភេទហ្នឹងគ្រប់គ្រាន់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ដែរឬទេ?

2 ឆ៖ បាទ ថ្នាំប្រភេទនោះមិនគ្រប់គ្រាន់ទេ។

3 ស៖ ខ្ញុំឆ្លងទៅសំណួរមួយទៀត គឺនៅក្នុងចម្លើយលេខ១៤៧ ដែលក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោក  
4 ជាមួយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺឯកសារ E319.1.21 លោកបាន -- គេសួរលោកថា៖ “នៅមន្ទីរ  
5 ពេទ្យរបស់លោកមានជំងឺចូលព្យាបាល និងអ្នកដេកពេទ្យប្រហែលប៉ុន្មាននាក់ក្នុងមួយថ្ងៃ?” ហើយ  
6 លោកឆ្លើយថា៖ “ផ្នែកបុរសមានប្រហែលជាង៣០នាក់ក្នុងមួយថ្ងៃ ហើយមានអ្នកខ្លះធ្ងន់ពេកក៏ស្លាប់  
7 ទៅ។ ចំណែកផ្នែកនារីវិញ គឺមានជាង១០០នាក់ក្នុងមួយថ្ងៃ”។ សំណួរឃើញថា ចំនួនរបស់អ្នកជំងឺស្រ្តី  
8 នៅមន្ទីរពេទ្យរបស់លោកគឺមានចំនួនច្រើនជាងបុរស។ មូលហេតុអ្វីដែលបណ្តាលឱ្យស្រ្តីមានជំងឺច្រើន  
9 ជាងបុរសនៅក្នុងស្រុកត្រាំកក់ហ្នឹង?

10 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

11 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប! សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

12 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

13 លោកប្រធាន ខ្ញុំមិនមានការជំទាស់ទេ គ្រាន់តែថានៅក្នុងឯកសារជាភាសាអង់គ្លេសគឺសរសេរ  
14 ខុស គឺថាមានសរសេរថា <៣០> មិនមែន១០ ទេ<។> ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថាប្រហែលជាការបកប្រែភាសា  
15 ប៉ុណ្ណោះ។

16 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

17 សាក្សីឆ្លើយតប!

18 លោក វៀល សន៖

19 ម្តងទៀត?

20 សួរដោយលោក សេង លាង៖

21 ស៖ សំណួរខ្ញុំសួរថា តើ--

22 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

23 កុំអាលៗទាន់ឆ្លើយតប! ផ្អាកបន្តិចសិន មានបញ្ហារអាក់រអួលផ្នែកខាងម៉ាស៊ីនប្រតិចារឹក។  
24 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលពិនិត្យមើលដើម្បីជួសជុលឱ្យដំណើរការឡើងវិញ!

25 [១០:៣៨:០០]

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។



1 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

2 [១០:៣៨:២២]

3 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

4 បាទ អញ្ជើញបន្តទៀត។ អំពីបញ្ហាបច្ចេកទេសនេះ ហើយតាំងសំណួរចុងក្រោយអម្បាញ់  
5 មិញសាជាថ្មីឡើងវិញ ដើម្បីសាក្សីឆ្លើយតប។

6 សួរដោយលោក សេង លាង៖

7 ស៖ សំណួររបស់ខ្ញុំសួរថា មូលហេតុអ្វីបានជានៅក្នុងស្រុកត្រាំកក់ហ្នឹងមានអ្នកជំងឺជាស្រ្តីច្រើន  
8 ជាងបុរស?

9 លោក វៀល សន៖

10 ឆ៖ បាទ អ្នកជំងឺស្រ្តីមានច្រើនជាងបុរសនៅក្នុង -- មកមន្ទីរពេទ្យរបស់ស្រុក១០៥ គឺមកអំពី  
11 ស្រ្តីមានកម្លាំងខ្សោយជាងបុរស ហើយហូបបាយមិនគ្រប់ ហើយធ្វើការអី ធ្វើការពលកម្មខ្លាំងពេក  
12 ម៉្លោះហើយវាមកច្រើន។ ម៉្លេះមកច្រើនណាស់។

13 ស៖ ខ្ញុំនៅមានមួយសំណួរទៀត មុននឹងខ្ញុំបញ្ចប់ការសួរដេញដោលរបស់ខ្ញុំ។ សំណួរនេះគឺ  
14 លោកបានលើកឡើងនៅក្នុងចម្លើយលេខ១៤៧ ដដែលថា មានជំងឺមួយចំនួនដែលត្រូវបញ្ជូនដល់មន្ទីរ  
15 របស់លោកបានស្លាប់។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ថា៖ “ហើយមានអ្នកខ្លះធ្ងន់ពេកក៏ស្លាប់”។ តើលោកអាចពន្យល់  
16 បានទេថា ហេតុអ្វីដែលលោកបានលើកឡើងនេះ អ្វីដែលលោកបានលើកឡើងនេះមានន័យដូចម្តេចដែរ?

17 ឆ៖ អ្នកជំងឺដែលធ្ងន់មកពី -- បញ្ជូនមកពីឃុំ គឺជួនកាលអីអ្នកជំងឺហ្នឹងឈឺពីកន្លែងការដ្ឋានមក  
18 មកដល់មន្ទីរពេទ្យឃុំខ្លាំងហើយ។ ហើយមន្ទីរពេទ្យឃុំបញ្ជូនមកទៀត ជួនកាលអីមកដល់កណ្តាលផ្លូវ  
19 ក៏ស្លាប់ទៅ ជួនកាលអីមកដល់មន្ទីរពេទ្យខ្ញុំស្លាប់ភ្លាម ហ្នឹងភ្លាមទៅ ក៏ស្លាប់សព្វដោយទៅវិញទៅ។

20 ស៖ អរគុណលោកសាក្សីដែលបានឆ្លើយសំណួរខ្ញុំជាហួរហែ។

21 [១០:៤០:៥៧]

22 លោក សេង លាង៖

23 ហើយលោកប្រធាន ខ្ញុំសូមបញ្ចប់សំណួរនៅពេលនេះ។ ហើយជាបន្តទៀតសហការីរបស់ខ្ញុំ  
24 គាត់មានសំណួរបន្តទៀត។ សូមអរគុណ។

25 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 បាទ អរគុណ។ សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ។

2 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

3 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរលោកសាក្សី ខ្ញុំឈ្មោះ ខេល លីសាក់។ ខ្ញុំនឹងសួរ  
4 លោកនៅពេលព្រឹកនេះ ហើយនិងបន្តទៅដល់ពេលរសៀល។

5 **ស៖** ជាដំបូងខ្ញុំនឹងសួរលោក <អំពីការរាយការណ៍របស់>មន្ទីរពេទ្យស្រុក<>ទៅ<ថ្នាក់ដឹកនាំ  
6 >ស្រុកត្រាំកក់<ធ្វើឡើង>ដោយរបៀបណា<។> តើលោកអាចប្រាប់បានដែរឬទេថា<>មន្ទីរពេទ្យ  
7 រាយការណ៍ទៅគណៈស្រុកត្រាំកក់ដោយរបៀបណា? ថាតើលោក<ធ្វើ>របាយការណ៍<ជាលាយ-  
8 លក្ខណ៍អក្សរ> ឬមួយក៏<ទៅជួប>រាយការណ៍ដោយផ្ទាល់<>មាត់<>?

9 **ឆ៖** បាទ របៀបរបបរបាយការណ៍នៅមន្ទីរពេទ្យស្រុក១០៥ ខ្ញុំបាទមិនដែលធ្វើរបាយការណ៍  
10 នៅលើក្រដាសហើយបញ្ជូនទៅទេ គឺទៅធ្វើរបាយការណ៍ដោយផ្ទាល់មាត់នៅចំពោះមុខលោកប្រធាន  
11 ស្រុក។ មូលហេតុមកពីធ្វើរបាយការណ៍ក្នុងក្រដាសមិនដឹងធ្វើអី បើធ្វើទៅ បើថាអ្នកជំងឺច្រើនក៏អត់មាន  
12 ឃើញថ្នាំ ហើយបើអ្នកជំងឺអត់បាយហូបក៏អត់មានឃើញម្ហូបឃើញអង្ករអីមក នៅតែប៉ុណ្ណឹងដដែល។  
13 អីចឹងរាយការណ៍មាត់ទេ ហើយក៏ចេះតែសុខរហូតមកអត់មានបញ្ហា។

14 [១០:៤៣:១៣]

15 **ស៖** សូមអរគុណ។ តើលោកចូលរួមការប្រជុំដើម្បីរាយការណ៍ទៅ<លេខា>ស្រុកហ្នឹងញឹក  
16 ញាប់ ប៉ុណ្ណាដែរ?

17 **ឆ៖** បាទ ទៅធ្វើរបាយការណ៍ឱ្យគណៈស្រុក ជូនកាលទៅតែម្នាក់ឯងពេលដាច់ខែ ឬក៏មិនដាច់  
18 ខែក៏ទៅបានដែរ ឱ្យតែទៅរាយការណ៍ជូនគាត់។ ប៉ុន្តែបានតែរាយការណ៍ទៅ ប៉ុន្តែវាអត់មានផល  
19 ប្រយោជន៍អីត្រឡប់មកវិញ គឺអត់។

20 **ស៖** តើលោកអាចប្រាប់បានទេ ថាតើលោកជួបជាមួយនឹង<លេខា>ស្រុកនៅកន្លែងណាដែរ?  
21 <>តើ<មាននរណាខ្លះមានវត្តមាននៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនោះ>?<>

22 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទ ជួបគណៈស្រុកនៅហ្នឹងមន្ទីរស្រុក។

23 **ស៖** <>តើមន្ទីរស្រុកហ្នឹងមានទីតាំងនៅកន្លែងណា<>?

24 **ឆ៖** បាទ មន្ទីរស្រុកមានទីតាំងនៅផ្សារអង្គរវា គឺនៅផ្ទះ នៅក្នុងផ្ទះចិននៅក្នុងផ្សារហ្នឹង។  
25 ក្រៅពីហ្នឹងអត់មានមនុស្សទេ អត់មានប្រជាជននៅទេ មានតែផ្សារទេ មានតែផ្ទះទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** <ប៉ុន្មាន>នាទីមុនលោកបាននិយាយថា លោកបានទៅរាយការណ៍ទៅប្រធានស្រុកដោយ  
 2                   ខ្លួនឯងផ្ទាល់។ <តើមានមូល>ហេតុអ្វី<បាន>ប្រធានពេទ្យដែលលោកនិយាយថា<ជា>ស្រ្តី<ទាំង>  
 3                   បីនាក់<នោះ>មិនចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ<ដោយខ្លួនឯងអីចឹង>?

4                   **ឆ៖** បាទ បើពីការធ្វើរបាយការណ៍ គឺបើនិយាយពីអ្នកជំងឺ អាហ្នឹងគឺខ្ញុំបាទទៅធ្វើរបាយការណ៍  
 5                   តែបើការងារបក្ស អាហ្នឹងគឺបីនាក់ហ្នឹងជាអ្នកទៅ ទៅជួបជាមួយគណៈស្រុក។

6 [១០:៤៦:១៤]

7 **លោក ខេល លីសាក់៖**

8                   នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយ<របស់លោក គីឯកសារ> E3/5511<។> លោកប្រធាន  
 9                   នៅពេលនេះខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតពីលោកប្រធានដើម្បីផ្តល់ដល់សាក្សី ហើយនិងមេធាវីនូវកំណត់ហេតុស្តាប់  
 10                   ចម្លើយជាមួយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺ E3/5511 ហើយនិងឯកសារមួយទៀត គឺ E319.1.21។  
 11                   ហើយខ្ញុំក៏សូមអនុញ្ញាតផ្តល់ឯកសាររបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារចំនួនពីរ<ច្បាប់>ទៅសាក្សី គឺឯកសារ  
 12                   <>D313/1.2.409 និង D313/1.2.410។ ដូច្នោះ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតលោកប្រធានដើម្បីផ្តល់នូវឯកសារ  
 13                   ទាំងបួននេះជូនទៅសាក្សី។ សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាត។

14 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15                   អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!  
 16                   (មន្ត្រីតុលាការយកឯកសារជូនសាក្សី)

17 [១០:៤៧:៣៣]

18 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

19                   **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំសូមផ្តល់ឯកសារនេះជូន<ឯកសារទាំងនេះ>ទៅលោក <និងមេធាវី  
 20                   ប្រឹក្សាក្នុងករណីដែលលោកមានបំណង> ដើម្បីឱ្យលោកអាចពិនិត្យមើលបាន។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំនឹងយោង  
 21                   ទៅលើចម្លើយទី១៥ នៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយទី១ របស់លោក គឺ E3/5511 នៅក្នុងចម្លើយ  
 22                   ទី១៥ លោកនិយាយអំពី<កិច្ច>ប្រជុំ<ប្រចាំ>ត្រីមាស <ហើយពេលនោះ>គណៈស្រុកចោទសួរថា  
 23                   ហេតុអ្វីបានជា<នៅមន្ទីរពេទ្យ>មានករណី<រាករូស> និងហើមច្រើន<យ៉ាងដូច្នោះ>។ តើលោកអាច  
 24                   ប្រាប់<អង្គជំនុំជម្រះ>បាន<>ទេ ថា<លោកឆ្លើយ>ប្រាប់គណៈស្រុកយ៉ាងដូចម្តេចនៅពេលដែលគេ  
 25                   សួរលោកថា ហេតុអ្វីបានជាមានករណីមានជំងឺ<រាករូស> និងហើមច្រើននៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យនោះ?

---

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 **លោក រៀល សនៈ**

2 **ឆ៖** បាទ នៅពេលដែលខ្ញុំនិយាយប្រាប់គាត់ថា មានជំងឺរាក និងហើមច្រើននៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ  
3 បណ្តាលមកពីប្រជាពលរដ្ឋហ្នឹងខ្លះជីវជាតិ ខ្លះអាហារហូបគ្រប់គ្រាន់បានជាហើម ហើយបានជារាក។

4 **ស៖** ហើយលោកនិយាយថា “គាត់” <>តើ<កិច្ចប្រជុំដែល>លោករាយការណ៍<ជូនទៅនោះ  
5 មាន>គណៈស្រុកទាំងមូលតែម្តង ឬ<>តែទៅប្រធាន<>ស្រុកតែ<ម្នាក់>ទេ?

6 **ឆ៖** បាទ រាយការណ៍ទៅតែប្រធានគណៈស្រុកមួយរូបទេ។

7 [១០:៤៩:២០]

8 **ស៖** តើប្រធានគណៈស្រុក ឆ្លើយតបយ៉ាងដូចម្តេចនៅពេលដែលលោកនិយាយថា ប្រជាជន  
9 ឈឺច្រើនដោយសារគ្មានអាហារ<ហូបចុក និងកង្វះអាហាររូបត្ថម្ភនោះ>?

10 **ឆ៖** គណៈស្រុកគាត់ឆ្លើយមកខ្ញុំថា ខ្ញុំវាយប្រហារសហករណ៍ មើលងាយសហករណ៍។

11 **ស៖** ថាតើលោកមាន<>ស្នើដល់គណៈស្រុកឱ្យផ្តល់អាហារបន្ថែម<មកដល់>មន្ទីរពេទ្យដែរ  
12 ឬទេ? ហើយប្រសិនបើលោកបាន<ស្នើ>តើ<គាត់មានមតិបរិញ្ញយ៉ាងដូចម្តេចដែរ>

13 **ឆ៖** បាទនៅពេលនោះ ខ្ញុំបាទមិនហ៊ានស្នើទេ ព្រោះស្នើញឹកញាប់ហើយ មិនដែលបាន។

14 **ស៖** នៅក្នុងចម្លើយបន្ទាប់របស់លោក គឺនៅក្នុងឯកសារ E3/5511 នៅសំណួរចម្លើយទី១៦  
15 លោកបាននិយាយអំពី<របប>អង្គរ<ដែលខាងស្រុកផ្តល់មកឱ្យមន្ទីរពេទ្យ> ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “ខ្ញុំត្រូវ  
16 បានទទួលការអនុញ្ញាតឱ្យយកអង្ករ៥០កំប៉ុង សម្រាប់អ្នកជំងឺ២៥០នាក់។ អង្ករបួនកំប៉ុងមានទម្ងន់ស្មើ  
17 ១គីឡូក្រាម”។ សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

18 តើលោកអាចប្រាប់បានទេ ថាតើនេះជារបបប្រចាំថ្ងៃ ឬមួយក៏ជារបប<ក្នុងរយៈពេលណា  
19 មួយ> ដែលថាគេឱ្យអង្ករ៥០កំប៉ុង សម្រាប់អ្នកជំងឺ២៥០នាក់នោះ?

20 **ឆ៖** បាទនេះជារបបប្រចាំថ្ងៃ។

21 **ស៖** ថាតើរបបហ្នឹង របបអង្ករហ្នឹងគឺគេឱ្យដូចគ្នារហូតរៀងរាល់ថ្ងៃ<>ពេញមួយ<រយៈពេល  
22 ដែលលោកធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យស្រុកនោះមែនដែរឬទេ>?

23 [១០:៥១:៤៩]

24 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទមិនដឹងទេនៅកន្លែងផ្សេង ប៉ុន្តែនេះគឺខ្ញុំនិយាយតែនៅក្នុងកន្លែងខ្ញុំបាទ។

25 **ស៖** តើលោកចាំទេថា ការប្រជុំហ្នឹងធ្វើឡើងនៅឆ្នាំណា? <ឬតើលោកចាំទេថា>ប្រធានគណៈ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ស្រុកហ្នឹងជាអ្នកណាដែរ នៅពេលដែល <លោកទៅ> រាយការណ៍អំពីបញ្ហាកង្វះ <អាហារូបត្ថម្ភ ហើយ  
2 >គេចោទ<>លោក<ថា> រាយប្រហារទៅលើសហករណ៍<>នោះ<>?

3 ឆ៖ បាទខ្ញុំបាទភ្លេចឆ្នាំ ភ្លេចខែ ភ្លេចថ្ងៃហើយ ប៉ុន្តែគណៈ -- កាលនឹង មានគណៈស្រុក មាន  
4 តាចាយ, តាជឹម។ ជាពិសេស តាចាយ គាត់ថាខ្ញុំរាយប្រហារសហករណ៍គាត់ គេបង្កើតសហករណ៍ ខ្ញុំ  
5 រាយប្រហារ។

6 ស៖ ឥឡូវនេះយើងពិភាក្សាអំពីគណៈស្រុក។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់ដឹងថាតើ <នរណាខ្លះ> បន្តតំណែង  
7 <គណៈ>ស្រុកត្រាំកក់<>នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមហ្នឹង? នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោក គឺ E319.  
8 1.21 នៅចម្លើយ២១៣ លោកបានលើកឡើងពីស្ត្រីម្នាក់ឈ្មោះ <>ខុម ដែលជាកូនស្រីរបស់ តាម៉ុក  
9 ហើយនិងជាប្រពន្ធរបស់ <មាស> មុត <ហើយលោកថា ខុម> គឺជាលេខាស្រុក១០៥<ដំបូងគេនៅ  
10 ក្នុងរបបហ្នឹង> ប៉ុន្តែនៅក្នុងពាក្យរបស់លោកគឺលោកនិយាយថា ខុម ហ្នឹងឆ្គួត។ ដូច្នេះ សូមលោក  
11 ជម្រាបតុលាការបន្តិចមើល ថាតើយាយ ខុម <>ជាមនុស្សបែបណា<>នៅពេលដែលគាត់ធ្វើជា  
12 ប្រធានស្រុក ហើយតើមានអ្វីកើតឡើងចំពោះ យាយខុម នោះ?

13 [១០:៥៤:១៣]

14 ឆ៖ បាទកាលនឹង យាយខុម គាត់ជាគណៈស្រុក – លេខាស្រុក ប៉ុន្តែគាត់ឯងឆ្គួត អត់ដឹងអីផង  
15 ចេះតែនិយាយ ចេះតែថា ឃើញខ្ញុំអី ជួនកាលប្រើខ្ញុំឱ្យកាប់គ្រលុក ជីកគល់ស្វាយធំៗ ប៉ុនៗហ្នឹងអីចឹង  
16 ទៅ។ ហើយខ្ញុំចេះតែខ្លាច ចេះតែធ្វើតាមគាត់។ គាត់ឆ្គួត។

17 ស៖ តើលោកដឹងថាមានអ្វីកើតឡើងចំពោះគាត់ក្រោយពេលដែលគាត់<ឆ្គួតនោះ>?

18 ឆ៖ ក្រោយពីគាត់ឆ្គួតមកហ្នឹង ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ព្រោះគាត់នៅ -- ទៅនៅកំពង់សោមបាត់។ ខ្ញុំអត់  
19 ដឹង។

20 ស៖ នៅក្នុងសំណួរ<ចម្លើយ>ទី១៣ <នៃឯកសារ>E3/5511 លោកបាននិយាយអំពីមនុស្ស  
21 ដូចតទៅនេះ ដែលថាជាគណៈស្រុក<១០៥>។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “គឺមានឈ្មោះ តាចាយ តាគិត តាជឹម  
22 ហើយនិងតាសាន។” ហើយលោកបានបញ្ជាក់ថា តាគិត និង តាជឹម គឺជាបងប្អូនបង្កើត។ ហើយនៅ  
23 ក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់<លោកជាមួយ>មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាគឺ D313/1.2.409,  
24 <ERN ភាសា>អង់គ្លេសមានលេខ 00729041, ខ្មែរមានលេខ 00418824 និងបារាំងមានលេខ  
25 00808621។ លោកបានបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “សំណួរ៖ តើ<ប្រធានស្រុកមានឈ្មោះអ្វីដែរ>?”

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចម្លើយ៖ គឺតាគិត ដែលជាអ្នកបន្តវេនពី តាជីម។ <បន្ទាប់ពី>តាគិត <គឺ>តាសាន ដែលជាប្អូនថ្លៃ<>  
2 របស់តាម៉ុក”។ សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើខ្ញុំយល់ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ<>ថា <>តាជីម គឺជាប្រធាន  
3 ស្រុកត្រាំកក់ក្រោយ យាយខុម?

4 ឆ៖ បាទ ធាតុពិត តាជីម គាត់ប្រធានស្រុកត្រាំកក់ តាំងពីមុនយាយខុម ដល់គាត់ផ្លាស់ទៅ  
5 ចម្ការកៅស៊ូទៅ បានយាយខុមឡើងតាមក្រោយ។

6 [១០:៥៧:៣០]

7 ស៖ ខ្ញុំនឹងលើកយកបញ្ហានេះមកពិភាក្សានៅពេលបន្តិចទៀតនេះ។ ក្រោយ<ពី>តាជីម ហើយ  
8 និង យាយខុម តើតាមដែលលោកចាំ<នរណាគេជាប្រធានស្រុក>?

9 ឆ៖ បាទ ចុងក្រោយផុត មុននឹងបញ្ចប់របបនោះ គឺតាសាន ប្អូនថ្លៃតាម៉ុកហ្នឹងធ្វើលេខាស្រុក  
10 ចុងក្រោយបំផុត – តាសាន។

11 ស៖ ហើយលោកបានបញ្ជាក់ថា តាចាយ គឺជាលេខាស្រុក<បានមួយរយៈ>។ តើលោកអាច  
12 បញ្ជាក់ទេថាគាត់ធ្វើជាប្រធានស្រុក<>នៅពេលណាដែរ? ថាតើអ្នកណាជា<ប្រធាន>ស្រុកមុន<គាត់  
13 ហើយតើនរណាជាប្រធានស្រុកបន្ទាប់ពីគាត់>នោះ?

14 ឆ៖ ក្រោយៗតាចាយ មានតាគិត ហើយនិង តាជីម។ ហើយបានដល់ក្រោយមក បានយាយ  
15 ខុម ហើយក្រោយមកទៀត បានតាសាន ប្អូនថ្លៃតាម៉ុកហ្នឹង។

16 ស៖ លោកសាក្សី ឥឡូវនេះ ខ្ញុំនឹងជួយឱ្យលោកនឹកឃើញបន្តិចអំពីពេលវេលា ដែល តាជីម  
17 ហើយនិង តាគិត ធ្វើជាលេខាស្រុក។ នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍ <E319 -- សូមអភ័យទោស -- កិច្ច  
18 សម្ភាសន៍ជាមួយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត គឺឯកសារE3/400, ERN ភាសា>ខ្មែរមានលេខ 00373  
19 459, អង់គ្លេសមានលេខ 00379171 និងបារាំងមានលេខ 00426179។ ហើយ<>នេះគឺជាការ  
20 សម្ភាសន៍<ជាមួយអតីតប្រធានស្រុកជីម>។ <គាត់>បាននិយាយថាគាត់បានចាកចេញពីស្រុកត្រាំកក់  
21 ហើយ<>ទៅចម្ការកៅស៊ូ <កំពង់ចាម>នៅខែកុម្ភៈ <ឆ្នាំ១៩៧៧> ហើយបន្ទាប់មកទៀត<>គឺ បង  
22 <របស់គាត់ឈ្មោះ> គិត បានជំនួសតួនាទីជាលេខាស្រុករបស់គាត់។ <>តើ<ចំណុចនេះអាចជួយ  
23 រំលឹកការចងចាំរបស់លោកបន្តិច>ទេ ដែលថា <តា>ជីម គឺជាលេខាស្រុកក្រោយ យាយខុម, ហើយ  
24 <ក្រោយ តា>ជីម <នោះគឺបងរបស់គាត់ ឈ្មោះ តាគិត>?

25 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទចាំបាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** តើ តាគិត គឺជាមនុស្សដែលលោកស្គាល់ច្បាស់ដែរឬទេ?

2                   **ឆ៖** បាទ តាគិត គឺជាមនុស្សដែលខ្ញុំស្គាល់ច្បាស់ជាងគេ។

3                   [១១:០១:២០]

4                   **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំនឹងសួរអំពីមនុស្សដទៃទៀតដែលលោកបាននិយាយនៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍របស់  
5                   លោក<។ ក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា ឯកសារ> D313/1.2.409, <ជា  
6                   ភាសា>ខ្មែរមានលេខ 00418876, អង់គ្លេសមានលេខ 00729094, និងបារាំងមានលេខ 00808678  
7                   ។ លោកបាននិយាយអំពីកម្មាភិបាល<ម្នាក់>ឈ្មោះ តាគាវ ដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួន។ តើលោកអាចប្រាប់  
8                   បានទេថា តាគាវ ហ្នឹងមានតួនាទីអ្វីនៅក្នុងស្រុកត្រាំកក់?

9                   **ឆ៖** កាលពីដំបូងមុនបង្អស់ដែលចាប់ផ្តើមគឺ តាគាវ នេះគាត់ជាលេខាស្រុកត្រាំកក់មុនដំបូង។  
10                   ប៉ុន្តែខ្ញុំបានជួបគាត់មិនដឹងបានប៉ុន្មានខែផងខ្ញុំភ្លេចហើយ ហើយក៏ដល់ឆ្នាំដែរក៏មិនដឹង ហើយគាត់ក៏បាន  
11                   បាត់ទៅ មិនដឹងទៅណាបាត់ទៅ។

12                   **ស៖** លោកបាននិយាយថាគេចាប់ខ្លួនគាត់ ថាតើលោកដឹងថាគេចាប់ខ្លួន តាគាវ ហ្នឹងលោកដឹង  
13                   ដោយរបៀបណា?

14                   **ឆ៖** ខ្ញុំបាទៗគ្រាន់តែដឹងថាពេលដែលរត់ចេញទៅ ពេលនោះ តាគិត គាត់ឈឺ ហើយគាត់នៅ  
15                   សម្រាន្តនៅផ្ទះមួយ ខ្ញុំនៅហ្នឹងដែរ ឃើញគាត់ជិះអាកូនកង់តូចៗទៅ ហើយគាត់និយាយប្រាប់ តាគិត  
16                   ព្រោះមានតែ តាគិត ហើយខ្ញុំ ហើយនិងគាត់ទេបីនាក់នៅផ្ទះប្រជាពលរដ្ឋ ប្រាប់ថាគាត់ទៅដេកនៅហ្នឹង  
17                   “ថាខ្ញុំនឹងលាបងទៅហើយ មិនដឹងទៅណាទេ ប្រហែលជាបាត់ហើយ” អីចឹងហើយក៏បាត់រហូតតាំងពី  
18                   ថ្ងៃហ្នឹងមករហូតទល់ឥឡូវហ្នឹងមក ខ្ញុំអត់ដឹង។

19                   [១១:០៣:៤៦]

20                   **ស៖** ឥឡូវនេះយើងមានមនុស្សពីរនាក់ទៀតដែលខ្ញុំចង់សួរលោកនៅក្នុងចម្លើយទី១៣ នៃកំណត់  
21                   ហេតុស្តាប់ចម្លើយសាក្សីគឺ E3/5511។ លោកបាននិយាយអំពីបុគ្គលម្នាក់ឈ្មោះ ដន ដែលមានតួនាទី  
22                   ជា<>ប្រធាន<>មន្ទីរស្រុក ហើយនៅក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់<លោកជាមួយនឹងមជ្ឈ-  
23                   មណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា>គឺ <D313/1.2.409> ខ្មែរមានលេខ <00418877>, អង់គ្លេសមានលេខ  
24                   00729095 ដល់96 និងបារាំងមានលេខ <00808679>។ លោកបាននិយាយអំពីមនុស្សម្នាក់<>  
25                   ឈ្មោះ ភី <>ដែល<បាក់>ជើង<ម្ខាង គាត់>ធ្វើជាប្រធានមន្ទីរស្រុក<>មុន ដន។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់សួរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកថាតើ ភី ហើយនិង ដន មានតួនាទី និងការទទួលខុសត្រូវអ្វីខ្លះក្នុងនាមជាប្រធានមន្ទីរស្រុក<?>  
2 តើមុខងាររបស់គេក្នុងនាមជាប្រធានមន្ទីរស្រុកហ្នឹង គឺខុសពី<លេខាស្រុក>ដោយរបៀបណា?

3 ឆ៖ បាទ ប្រធាន --ឈ្មោះ ភី និងឈ្មោះ ដន នេះនៅជាប្រធានមន្ទីរស្រុកនេះ គឺគាត់គ្រាន់តែនៅ  
4 ចាំទទួលអីវ៉ាន់ដែលបញ្ជូនមកពីលើ មកពីតំបន់មក មានថ្នាំពេទ្យ មាន-- ឱ្យតែនេះគាត់គឺនៅកន្លែង  
5 ពាណិជ្ជកម្ម នៅមន្ទីរស្រុកហ្នឹងដូចជាកន្លែងពាណិជ្ជកម្មស្រុកមួយអីចឹងដែរ។ បានអីពីតំបន់មក គាត់នៅ  
6 ចាំទទួលហ្នឹង ហើយចែកចាយទៅតាមឃុំ។

7 ស៖ ហើយលោកបានបញ្ជាក់នៅក្នុងកំណត់ហេតុរបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ<កម្ពុជា>ដែល  
8 <លោក>ថា ភី គឺជាមនុស្សដែលកាចសាហាវ។ តើលោកមានន័យយ៉ាងដូចម្តេចនៅពេលដែលថាគាត់  
9 ជាមនុស្សដែលកាចសាហាវ? ហើយហេតុអ្វីបានជាលោកថាគាត់ជាមនុស្សកាចសាហាវ?

10 [១១:០៦:៣៦]

11 ឆ៖ បានជាខ្ញុំបាទថា ភី ជាមនុស្សកាចសាហាវ ខ្ញុំចាស់ជាងគាត់ ហើយគាត់នៅក្មេងបាក់ជើង  
12 ពើកៗ ប៉ុន្តែមកសម្តុតខ្ញុំដូចកូនក្មេងអីចឹង។ គាត់កាចណាស់ - ភី ហ្នឹងកាចណាស់ ប៉ុន្តែស្លាប់បាត់  
13 ហើយ។

14 ស៖ នៅក្នុងឯកសារមួយទៀត គឺកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ<កម្ពុជា> គឺ  
15 D313/1.2.409 ខ្មែរមានលេខ 00418815, អង់គ្លេសមានលេខ 00729031, បារាំងមានលេខ  
16 00808611។ លោកបានផ្តល់នូវចម្លើយដូចតទៅនេះ អំពីពេលមួយដែលលោកពិភាក្សាអំពីលទ្ធភាព  
17 <>បង្កើនការផលិតឱសថ ហើយខ្ញុំសុំដកស្រង់អ្វីដែលលោកបាននិយាយ៖ “ខ្ញុំក៏ចង់ឱ្យបង្កើនការផលិត  
18 ប៉ុន្តែខ្ញុំត្រូវការវត្ថុធាតុដើម។ នៅពេលដែលខ្ញុំលើកយកបញ្ហានេះ ពួកគេនិយាយថាវាមិនអាចទៅរួចទេ។  
19 <គេ>វាយតម្លៃ<លើសតិអារម្មណ៍ខ្ញុំ>ថា<>ជាអនុធន <និង>ជាបញ្ហាជនជាជាងកម្មករ”។ <បញ្ចប់  
20 ការដកស្រង់។> តើ<នរណា>រិះគន់លោកថា លោកជាអនុធន ឬក៏បញ្ហាជននៅពេលដែលលោកលើក  
21 ឡើងអំពីគំនិត<>បង្កើន<ការ>ផលិតឱសថហ្នឹង<ឱ្យបានច្រើន>?

22 ឆ៖ បាទ នៅពេលនោះគឺ លេខាស្រុកហ្នឹងគឺ តាចាយហ្នឹង គាត់ថា គាត់វាយតម្លៃខ្ញុំថាអនុធន  
23 អី បញ្ហាជនអីចឹងទៅ គាត់ថា។ គឺតាចាយ។

24 [១១:០៩:០០]

25 ស៖ ថាតើ នេះគឺជាកិច្ចប្រជុំដែលដែលគេរិះគន់ថាលោក<>វាយប្រហារទៅលើសហករណ៍

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។



1 <ពេល>ដែលលោកនិយាយអំពីបញ្ហាខ្លះអាហារ<នោះ> ឬមួយក៏វាជាកិច្ចប្រជុំ<>ផ្សេង<ទៀត>?

2 ឆ: ជាបញ្ហាពីរដាច់ពីគ្នា។

3 ស: ហើយនៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍ដដែលនេះ គឺខ្មែរមានលេខ 00418817, អង់គ្លេសមានលេខ  
4 00729033 និងបារាំងមានលេខ 00808613។ លោកបានផ្តល់នូវចម្លើយដូចតទៅនេះ៖ “<ស>៖ តើ  
5 អ្នកជំងឺស្លាប់នៅមន្ទីរ<>នេះដែរឬទេ? <ឆ>៖ ដំបូង<យូរៗម្តង ឃើញមានស្លាប់>ពីរ <ឬ>បីនាក់  
6 <>ប៉ុន្តែក្រោយមកទៀត<មានមនុស្សស្លាប់ច្រើន>ដោយសារ<រាកម្អូល> និងកង្វះចំណីអាហារ។  
7 ហើយបន្តមកទៀត “និយាយ<រួមទៅ រាកម្អូល និង>កង្វះអាហារ<>នាំឱ្យមានការស្លាប់<ដល់ទៅ>  
8 ប្រាំនាក់ក្នុងមួយថ្ងៃ នៅក្នុងរយៈពេលចុងក្រោយ”។ <បញ្ចប់ការដកស្រង់។> តើលោកអាចប្រាប់បាន  
9 ទេថាហេតុអ្វីបានចំនួនមនុស្សដែលស្លាប់ដោយសារតែការខ្វះអាហារហ្នឹង កើនឡើងយ៉ាងខ្ពស់នៅ<>  
10 ក្នុងរយៈពេលចុងក្រោយនៃរបបខ្មែរក្រហមនោះ?

11 [១១:១០:៣៥]

12 ឆ: កាលនោះ នៅដល់ពេលចុងក្រោយ គឺរឹតតែអត់ខ្លាំង ប្រជាពលរដ្ឋហ្នឹងអត់មានអីហូប  
13 ហូង។ អីចឹងជំងឺហើម ជំងឺរាករូសហ្នឹងរឹតតែមានច្រើនឡើង។

14 ស: ខ្ញុំដឹងថាលោក<មិនមែន>ជាវេជ្ជបណ្ឌិត<ទេ ប៉ុន្តែលោកទទួល>ការបណ្តុះបណ្តាល  
15 <ហើយធ្វើការនៅក្នុង>ជាពេទ្យ<ដែលមានអ្នកជំងឺស្លាប់>។ <>តើ<លោកអាចពន្យល់អង្គជំនុំជម្រះ  
16 បានទេថាតើនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យរបស់លោក>អ្នកជំងឺស្លាប់ដោយសារខ្វះអាហារ<ដោយរបៀបណា>?

17 ឆ: បាទ បានជាខ្ញុំថាខ្លះជីវជាតិ ព្រោះមនុស្សយើងទាំងអស់គ្នាត្រូវការហូបចុកច្រើនគ្រប់មុខ  
18 គ្រប់គ្រាន់។ ដល់ហូបអត់គ្រប់ វាកើតទៅជាជំងឺរាក ហើម។ ហើមគឺខ្លាំងជាងគេ ហើមចេញទឹកពេញ  
19 ខ្លួន មកពីខ្វះខាតអាហារវាមិនគ្រប់គ្រាន់។

20 ស: ថាតើភាគច្រើននៃអ្នកជំងឺដែលស្លាប់ដោយសារកង្វះ<អាហារូបត្ថម្ភ>ហ្នឹង គឺជាប្រជាជន  
21 ១៧មេសា ឬក៏ជាអ្នកមូលដ្ឋាន?

22 ឆ: បាទ ទាំងពីរ។ ប្រជាជនមូលដ្ឋានក៏ស្លាប់ ប្រជាជនថ្មីហ្នឹងក៏ស្លាប់ ដូចគ្នា។

23 ស: បន្ទាប់ពី<ប្រធានស្រុកទិតៀន> ថាលោកវាយប្រហារទៅលើសហករណ៍ និង<លោក>  
24 ជាអនុធន ជាបញ្ហាជន <>តើលោកមានលើកយកបញ្ហាកង្វះ<អាហារូបត្ថម្ភ> និងកង្វះឱសថទៅប្រាប់  
25 ខាងគណៈស្រុក<ត្រាំកក>តទៅទៀត<ដែរ>ឬ<>ទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** បាទ លែងហ៊ានហើយ ខ្លាច – ខ្លាចណាស់ពេលនោះ។

2                   [១១:១៣:៤១]

3                   **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំនឹងលើកយកប្រធានបទថ្មី ទាក់ទងទៅនឹងការបោសសម្អាតខ្លាំង។ នៅក្នុង  
4                   កំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយជាមួយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត លោកបាននិយាយថា លោកមានវត្តមាននៅ  
5                   ក្នុងកិច្ចប្រជុំស្រុកត្រាំកក់ ដែលនៅពេលនោះ <គឺគេបានណែនាំចំពោះ>ប្រភេទនៃមនុស្ស <ឬក្រុម  
6                   មនុស្ស>ដែលត្រូវបោសសំអាត។ គឺនៅក្នុងឯកសារ E319.1.21 នៅចម្លើយ៤០ដល់៤៣ លោកបាន  
7                   រៀបរាប់ថា គណៈស្រុកហ្នឹងរៀបរាប់អំពីប្រភេទមនុស្សដែលត្រូវបោសសម្អាត។ ខ្ញុំសូមរៀបរាប់ដូច  
8                   តទៅ៖ “<អតីត>អ្នក<រដ្ឋ>ការចាប់ពីជំទប់ទី១<ឃុំ ឡើងទៅ> នឹងត្រូវ<ចាប់>យកទៅសម្លាប់។  
9                   <រីឯអតីតនាយ>ប៉ូលីស និង<នាយ>ទាហាន គឺចាប់ពី<ពលបាលឯកឡើងទៅ> នឹងត្រូវ<ចាប់>  
10                   យកទៅសម្លាប់ចោល”។ ហើយបន្តមកសំណួរបន្ទាប់ “<ស>៖ <ក្រៅពី>មនុស្សខាងលើ<តើ>មាន  
11                   ក្រុមមនុស្សណាផ្សេងទៀត<ដែលជាកម្មវត្ថុនៃការបោសសម្អាត>ដែរឬទេ? <ឆ>៖ <បាទ>មាន <ឲ្យ  
12                   តែនរណា>ដើរនិយាយ<>ប្រឆាំងនឹងខ្មែរក្រហម <>ត្រូវគេរាយការណ៍ ហើយនិងត្រូវយកទៅសម្លាប់  
13                   ចោល។” <ស>៖ នៅក្នុងចំណោម<មនុស្ស>ដែល<ចាត់ទុកថា>ប្រឆាំង<នឹងខ្មែរក្រហម> តើគេ  
14                   បាន<ចាត់អ្នកទាំងនោះជា>សក្តិភូមិ ចិន សេ.អ៊ី.អា កាហ្សែប ខ្មែរក្រោម ចាម ឬក៏អ្នកកាន់ព្រះពុទ្ធ  
15                   សាសនាដែរឬទេ?” <ឆ>៖ ខ្ញុំបានឮថា អ្នកដែលមកពីខ្មែរកម្ពុជាក្រោមត្រូវបានចោទប្រកាន់ថា ជា  
16                   កា.ហ្សេ.បេ និង គិញ“យួន”។ នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនោះ <គេ>ក៏បានលើកឡើងថា ត្រូវសម្លាប់ខ្មែរ<ក្រោម  
17                   ចោល>ទាំងអស់នោះផងដែរ។ ខ្ញុំសូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ជាមួយលោកឲ្យបាន  
18                   ច្បាស់<លោកសាក្សី>ថា តើមានតែការប្រជុំតែមួយ ដែលគេ<ណែនាំ>បែបនេះ ឬមួយ<គេពិភាក្សា  
19                   នៅកិច្ច>ប្រជុំ<នានា>អំពីបញ្ហា<>នេះ?

20                   [១១:១៦:០៧]

21                   **ឆ៖** បាទ គឺការពិភាក្សាអំពីការបោសសម្អាតនេះ គឺខ្ញុំដឹងតែកន្លែងខ្ញុំប្រជុំហ្នឹងទេ គឺកន្លែងផ្សេង  
22                   ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ព្រោះអត់ដែលទៅចូលរួម។ ដឹងតែនៅកន្លែងដែលខ្ញុំប្រជុំហ្នឹង។

23                   **ស៖** ថា តើការប្រជុំហ្នឹង គេធ្វើនៅកន្លែងណាដែរ?

24                   **ឆ៖** បាទ ប្រជុំកាលនោះ ប្រជុំនៅមានចង្ក្រានបាយមួយ នៅផ្សារអង្គរកាហ្នឹង។ ឥឡូវធ្វើទៅជា  
25                   វិទ្យាល័យទៅហើយ។ ប្រជុំនៅកន្លែងហ្នឹង នៅកន្លែងចង្ក្រានបាយហ្នឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1                   **ស៖** តើកម្មាភិបាលស្រុកប៉ុន្មាននាក់ដែលមកចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំនោះ? <>តើមានមេឃុំមក  
2                   ចូលរួមដែរឬទេ?

3                   **ឆ៖** បាទ អង្គាល់នោះ ខ្ញុំភ្លេចហើយ ប៉ុន្តែមានឃុំជិតៗហ្នឹងមកចូលរួម ព្រោះអីមានបងប្អូនមក  
4                   ពីភ្នំពេញអីច្រើន មកពីតាកែវ ដែលជម្លៀសមកហ្នឹងច្រើន។ អីចឹងគេប្រជុំនៅកន្លែងហ្នឹង គឺមានឃុំ  
5                   ត្រពាំងធំខាងជើង ខាងត្បូង ជាងទងអីតែប៉ុណ្ណឹង។ តែពីរបីឃុំទេ ខ្ញុំភ្លេច មិនដឹងអ្នកណាមកខ្លះ។

6                   **ស៖** នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍<លើកទី១>ជាមួយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត<> គឺ<ឯកសារ>  
7                   E3/5511 នៅ<សំណួរ>ចម្លើយទី៩ លោកបានបញ្ជាក់ដូចតទៅនេះ៖ “ប្រធានស្រុក ប្រធានឃុំ ប្រធាន  
8                   ភូមិ <និងសមាជិកកង>ត្រូវបានគេអញ្ជើញទៅចូលរួមនៅក្នុងសន្និសីទ<មួយ>។ អ្នកចូលរួមអង្គប្រជុំ  
9                   ត្រូវបានគេប្រាប់ថាតើ<មនុស្ស>ប្រភេទណាខ្លះដែលត្រូវ<បោសសម្អាត>។” ហើយបន្តមកបន្តិច  
10                   <ទៀតលោកនិយាយថា៖> “សន្និសីទនេះមានការចូលរួមដោយគណៈស្រុក<។> មាន<>ផែនការ  
11                   <បោសសម្អាត>។ <មនុស្ស>ដែលគេកំណត់ថាត្រូវ<បោសសម្អាត>នោះ <ទាហាន គឺចាប់ពី  
12                   ពលបាលទៅឡើងទៅ វិងរដ្ឋបាលស៊ីវិលវិញគឺចាប់ពី>ចាប់ពីជំទប់ទី១ ឡើងទៅ”។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់បញ្ជាក់  
13                   ទៅលើចំណុចមួយនៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍មួយទៀតជាមួយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត លោកនិយាយថា  
14                   អ្នកដែលត្រូវបោសសម្អាតទាហាន គឺចាប់ពី<ពាក់អាស៊ីដង>ឡើងទៅ គឺមិនមែន<>ឋានៈ<ពលបាល  
15                   ទៅ>នោះទេ។ <ប៉ុន្តែ>នៅពេលដែលយើងមើលការបកប្រែជាភាសាបារាំង<នៅឯកសារទាំងពីរគេ  
16                   បកប្រែនៅក្នុងសម្ភាសន៍ទាំងពីរ ថាទាហាន>គឺឋានៈ<ចាប់ពីពាក់អាស៊ីដងឡើងទៅ>។ ហើយនៅក្នុង  
17                   កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជាលោកក៏បានបញ្ជាក់ផងដែរ អំពីឋានៈដែលត្រូវសម្លាប់  
18                   គឺអ្នកដែលមានឋានៈចាប់ពី<ពាក់អាស៊ីដង>ឡើងទៅ។ <តើនរណាដែលលោកចង់សំដៅថាជាទាហាន  
19                   ពាក់អាស៊ីដងហ្នឹង> គឺ<យោង>ឯកសារ D1.9.1.2, ខ្មែរមាន 00418851, អង់គ្លេស <00729  
20                   068> និងបារាំងមានលេខ 00808649។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកបញ្ជាក់ថា តើ<ពាក្យទាហានពាក់  
21                   អាស៊ីដងហ្នឹង>។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់នៅក្នុងពាក្យជាភាសាខ្មែរទាក់ទងទៅនឹង  
22                   <ទាហានពាក់អាស៊ីដងហ្នឹង ដែលខាងគណៈស្រុកណែនាំឱ្យបោសសម្អាត>?

23                   **ឆ៖** បាទ កាលនោះ ប្រជុំហើយ គាត់ប្រាប់តែម្តងថា “ឱ្យបោសសម្អាតឱ្យអស់ បើទាហានគិត  
24                   តាំងចាប់តាំងពីពាក់អាស៊ីដងឡើងទៅ ហើយបើផ្នែករដ្ឋបាលគិតពីជំទប់លេខ១ឡើងទៅ គឺបោស  
25                   សម្អាតឱ្យស្អាតតែម្តង”។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** ថាតើ <នរណា> ជាអ្នកតំណាងស្រុកដែលមកផ្តល់ <> ការណែនាំបែបនេះនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ  
2 ពេលនោះ?

3 **ឆ៖** កាលនោះ មានតាចាយ តែម្នាក់ទេ ប៉ុន្តែមានឃុំពីរបីចូលរួមដែរ។ តែតាចាយ ម្នាក់គាត់  
4 ទេ។

5 [១១:២១:៤៣]

6 **ស៖** លោកបានផ្តល់សក្ខីកម្មថាមេឃុំមានវត្តមាននៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ គឺនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំដែលគណៈ  
7 ស្រុកបានផ្តល់ការណែនាំអំពី <អតីត> ទាហានលន់លន់ និងមន្ត្រីរដ្ឋការដែលត្រូវបោសសម្អាត <។>  
8 ហើយក៏មានរបាយការណ៍មួយចំនួនពីឃុំដែលបង្ហាញអំពីការចាប់ខ្លួន <អតីតទាហាន និងអ្នក> រដ្ឋការ  
9 របបលន់លន់។ ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមបង្ហាញនូវរបាយការណ៍មួយចំនួន។

10 **លោក ខេល លីសាក់៖**

11 លោកប្រធានខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតផ្តល់ឯកសារ <មួយចំនួន> ជូនទៅដល់សាក្សី គឺ E3/2048,  
12 E3/2435<, > E3/4103 និង E3/2917។ ដូច្នេះ ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតផ្តល់ឯកសារទាំងអស់នេះជូនទៅ  
13 សាក្សី ហើយខ្ញុំនឹងពិភាក្សាពីឯកសារមួយៗ ហើយខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតលោកប្រធានផងដែរ ដើម្បីបង្ហាញ  
14 នៅលើអេក្រង់។

15 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

16 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

17 [១១:២៣:១៣]

18 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

19 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំបានប្រគល់ឯកសារមួយចំនួន ដូច្នេះខ្ញុំនឹងពិភាក្សាជាមួយលោកមួយ  
20 ឯកសារម្តងៗ។ ទី១ គឺ E3/2048, ខ្មែរមានលេខ 00079089, អង់គ្លេសមានលេខ 00276562 ដល់  
21 63, និងបារាំងមានលេខ 00611659។ នេះគឺជារបាយការណ៍ <ពីឃុំជាងទង> ជូនស្រុកត្រាំកក់ <>  
22 ដែល <> ចុះហត្ថលេខាដោយ <មឿន> ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែមេសា ៧៧។ ហើយវាបានបញ្ជាក់ដូចតទៅនេះ  
23 ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ <> “ក្រោយពីបានទទួលការណែនាំជាបន្តបន្ទាប់ពីអង្គការ <ឱ> ប្រុងប្រយ័ត្នខ្លាំង  
24 <និង> បោសសម្អាត <> ទាហានខ្លាំងដែលមាន <បណ្តា> ស័ក្តិក្នុងនោះបានតាមដានពិនិត្យ <ឃើញថា>  
25 មានឈ្មោះដូចខាងក្រោម”។ សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 តើលោកចាំទេថា ឈ្មោះគណៈស្រុកមកពីឃុំជាងទងឈ្មោះ <>មឿន ដែរឬទេ?

2 លោក វៀល សនៈ

3 ឆ៖ បាទ មិនមែនឈ្មោះ មឿន ទេ ឈ្មោះ បឿន (នារី) – បឿន។

4 ស៖ ហើយរបាយការណ៍បន្តនៅក្នុងឯកសារដែលខ្ញុំបង្ហាញជូនលោកគឺ E3/2048 នៅទំព័រខ្មែរ  
5 មានលេខ 00079091, អង់គ្លេសមានលេខ 00276564, បារាំងមានលេខ 00611661។ នេះគឺជា  
6 របាយការណ៍មកពីឃុំតាកែវ ចុះហត្ថលេខាដោយឈ្មោះ គិត ដែលបានបញ្ជូននៅ<>ថ្ងៃ<ទី២៨  
7 ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៧ គឺប្រហាក់ប្រហែលគ្នានឹង>ឯកសារមុន<ដែរ>។ <>របាយការណ៍<របាយការណ៍  
8 សកម្មភាពពីឃុំតាកែវបានធ្វើ។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖> “ពិនិត្យ និងបោសសម្អាតខ្លាំងដែលមានបណ្តាស័ក្តិ  
9 ក្រោយពីបានទទួលនូវមតិណែនាំរបស់បក្ស”។ សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់សួរលោកថាតើ  
10 <>កម្មាភិបាល<ម្នាក់>នៅក្នុងស្រុក<មាន>ឈ្មោះ គិត <ដែលជាប្រធានឃុំតាកែវ>ដែរឬទេ<?>  
11 តើជា គិត <នៅឃុំតាកែវហ្នឹងជាមនុស្ស>តែមួយ<ជាមួយនឹង>ឈ្មោះ គិត ដែលជា<>លេខាស្រុក  
12 ដែរឬទេ?

13 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំអត់ដែលស្គាល់ឈ្មោះហ្នឹងផង។ ឈ្មោះ <គិត> ហ្នឹងអត់ដែលស្គាល់។

14 [១១:២៦:៤៩]

15 ស៖ ហើយឯកសារបន្ទាប់គឺ E3/2435 គឺជារបាយការណ៍ពីឃុំអង្គតាសោម ធ្វើជូនអង្គការ  
16 ស្រុក ចុះថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា <ឆ្នាំ១៩៧៧>។ ឯកសារនោះគឺបានបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “អ្នក  
17 <ពាក់>ស័ក្តិ<១ និងស័ក្តិ២>យើងខ្ញុំទាក់ទង មិត្តយន យោធាស្រុកយកល្ងាចនេះហើយ<។>” ហើយខ្ញុំ  
18 គិតថាឯកសារនេះ គឺមាននៅក្នុងទំព័រទី២នៃរបាយការណ៍។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់សួរលោកថា តើលោកស្គាល់  
19 មិត្តយន ដែលជាយោធា<ស្រុក>នោះដែរឬទេ?

20 ឆ៖ បាទ មិនស្គាល់ទេ អត់ស្គាល់។ ឈ្មោះ យន ហ្នឹងអត់ស្គាល់។

21 ស៖ ហើយខ្ញុំមានឯកសារពីរទៀត គឺមកពីឃុំពពេល។ ទី១ គឺឯកសារ E3/4103, ខ្មែរ មាន  
22 លេខ 00143476 គឺនៅខាងស្តាំដៃនៃទំព័រ។ អង់គ្លេសមានលេខ 00322133, បារាំងមានលេខ  
23 00612838។ ឯកសារនេះចុះថ្ងៃទី១១ ខែមេសា មកពីកម្មាភិបាល<>ឃុំពពេលឈ្មោះ <ជន> ដែល  
24 របាយការណ៍ទៅស្រុក។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “សម្រាប់អ្នកដែលមានឋានៈ យើងនឹងបញ្ជូនទៅលោកម្តង  
25 មួយៗ” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ហើយមួយខែក្រោយមកទៀត នៅក្នុងខែឧសភា ៧៧ នៅក្នុងឯក-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 សារបន្ទាប់ គឺ E3/2917 គឺឃុំដដែលហ្នឹងវាយការណ៍ទៅស្រុក គឺថា៖ “មាន<អតីតទាហាន>១០៦  
2 <គ្រួសារដែលមានមនុស្ស>ចំនួន៣៩៣នាក់ ត្រូវ<បានអង្គការ>កម្ទេច<> ឬក៏ស្លាប់<ហើយ>។  
3 ហើយឃុំកំពុងតែតាមដាន<>គ្រួសារបន្ថែម ដើម្បីរកឱ្យឃើញថាតើពួកគេ<ជាប់ខ្សែអតីតទាហាន>  
4 ដែរឬ<ទេ>?” <បញ្ចប់ការដកស្រង់។>។ ជាដំបូង ខ្ញុំចង់សួរថាតើលោកស្គាល់កម្មាភិបាលមកពីឃុំ  
5 ពពេល ឈ្មោះ ជន ដែរឬទេ?

6 [១១:៣០:៥៨]

7 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទអត់ស្គាល់ទេឃុំពពេល ឆ្ងាយណាស់អត់ស្គាល់ មិនស្គាល់ឈ្មោះមេឃុំ ឬឃុំ  
8 ស្គាល់ឈ្មោះឃុំ មេឃុំអត់ស្គាល់។

9 ស៖ លោកបាននិយាយអំពីស្ត្រីម្នាក់ឈ្មោះ ហឿន ដែលជាប្រធាន<>ឃុំជាងទង។ <តើលោក  
10 ស្គាល់នរណា>ជាប្តីរបស់ យាយហឿន ដែរឬទេ? <>

11 ឆ៖ បាទ ប្តីយាយហឿន ឈ្មោះៗ ជន ដែរ ឬឃុំមិនដឹងនៅរស់ ឬក៏ស្លាប់បាត់ហើយ ខ្ញុំអត់ដឹង។

12 ស៖ តើលោកចាំទេថា យាយហឿន មានវត្តមាននៅក្នុងកិច្ចប្រជុំដែលគណៈស្រុកគេបាន  
13 <ប្រកាសណែនាំឱ្យ>បោសសម្អាតទាហាន និងមន្ត្រីរដ្ឋការ លន់ នល់ នោះដែរឬទេ?

14 ឆ៖ បាទ អត់មានវត្តមានគាត់ទេ នៅពេលនោះ គ្មាន។

15 ស៖ ឯកសារទាំងអស់ដែលខ្ញុំបានបង្ហាញពីឃុំចំនួនបួននៅស្រុកត្រាំកក់នោះ គឺជាឯកសារដែល  
16 ធ្វើឡើងនៅក្នុង<អំឡុងពេលដូចគ្នា> គឺក្នុងខែ<មេសា ដល់ដើមខែ>ឧសភា <ឆ្នាំ១៩៧៧>។ តើឯក-  
17 សារទាំងបួនហ្នឹងធ្វើឱ្យលោកនឹកឃើញអំពីពេលវេលានៃការចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំដែលគេផ្តល់ការណែនាំ  
18 ឱ្យបោសសម្អាត<អ្នក>រដ្ឋការ<>លន់ នល់ដែរឬទេ? <ជាពិសេស>តើលោកអាចចាំបានដែរឬទេ ថា  
19 <> ប្រសិនបើធៀបជាមួយនឹងខែមេសា <ឆ្នាំ១៩៧៧> ហ្នឹង តើការប្រជុំណែនាំឱ្យបោសសម្អាតហ្នឹង  
20 គេធ្វើនៅមុន ឬក្រោយខែមេសា <ឆ្នាំ១៩៧៧ នោះ>?

21 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

22 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

23 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

24 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

25 ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងការសួរសំណួរនេះ< ។ ប្រសិនបើយើងពិនិត្យមើលខ្លឹមសារនៃសំណួរឃើញ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ថាសំណួរនេះ>ជាសំណួរនាំមុខ។ វាមិនមែនជាវិធីសាស្ត្រក្នុងការសួរសាក្សី<ទេ។ សហព្រះរាជ  
 2 អាជ្ញា>ផ្តល់<>ចម្លើយទាំងអស់អំពីកាលបរិច្ឆេទ បន្ទាប់មកឱ្យសាក្សីគាត់ឆ្លើយ<>អះអាង<បញ្ជាក់>  
 3 តាមតែប៉ុណ្ណោះ។ សួរថាវាមានប្រយោជន៍អី?

4 [១១:៣២:៤៧]

5 **លោក ខេល លីសាក់៖**

6 ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ហេតុផលដែលខ្ញុំផ្តល់ឯកសារដើម្បីឱ្យសាក្សីគាត់យល់ ហើយអាចនឹកឃើញ។  
 7 ដូច្នោះ សំណួរមិនមែនជាការនាំមុខទេ ខ្ញុំគ្រាន់តែសួរថា តើ<កិច្ចប្រជុំនោះធ្វើឡើងនៅ>មុន ឬក៏ក្រោយ  
 8 ខែមេសា <ឆ្នាំ១៩៧៧>។ វាមិនមែនជាសំណួរនាំមុខទេ<>។

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 បាទ អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្តី។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះត្រូវ  
 11 ការស្តាប់នូវចម្លើយតបរបស់សាក្សី នៅចំពោះសំណួរចុងក្រោយដែលសួរឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា  
 12 រងអន្តរជាតិអម្បាញ់មិញនេះ។

13 សាក្សីឆ្លើយតបទៅនឹងសំណួរ!

14 **លោក វៀល សន៖**

15 **ឆ៖** សួរម្តងទៀត ខ្ញុំឆ្លើយហើយអំមិញ។

16 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

17 **ស៖** ថាតើឯកសារទាំងអស់ហ្នឹងធ្វើឱ្យលោកនឹកឃើញអំពីពេលវេលានៃការប្រជុំ ដែលលោក  
 18 ចូលរួម គឺការប្រជុំ<>ណែនាំឱ្យបោសសម្អាតទាហាន និង<អ្នករដ្ឋការ>លន់ នល់<ដែរឬទេ?>។ តើ  
 19 លោកចាំ ថាតើការប្រជុំណែនាំនេះ គេធ្វើឡើងនៅមុន ឬក៏នៅក្រោយខែមេសា <ឆ្នាំ១៩៧៧>?

20 **ឆ៖** អង្គប្រជុំនេះ គេធ្វើមុនៗឆ្នាំ៧៧។

21 [១១:៣៤:២៨]

22 **ស៖** លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតបន្តមួយសំណួរទៀតមុននឹងខ្ញុំប្តូរប្រធានបទ។ តើលោកចាំ  
 23 ទេ ថាតើការប្រជុំហ្នឹងគឺស្ថិតនៅក្នុងពេលដែលលោកធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យស្រុក។ តើអីចឹងមែនទេ?

24 **ឆ៖** បាទ ប្រជុំហ្នឹងគឺនៅពេលដែលខ្ញុំនៅធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យស្រុក។

25 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 បាទ អរគុណលោកសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ។ បាទ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់  
2 ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងមួយសាមសិបនាទីរៀប  
3 នេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

4 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី និងអ្នក  
5 ជំនាញដល់សាក្សីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់រួមទាំងមេធាវីប្រឹក្សា  
6 សាក្សីមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះនៅវេលាម៉ោងមួយនិងសាមសិបនាទី។

7 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាងក្រោម  
8 សាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់មកចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ  
9 នៅរៀបលេខឱ្យបានមុនម៉ោងមួយសាមសិបនាទី។

10 សម្រាកចុះ!

11 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣៥ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣០ នាទី)

12 [១៣:៣១:០០]

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 អង្គុយចុះ!

15 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការកិច្ចនីតិវិធីសវនាការ និងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជ  
16 អាជ្ញាដើម្បីមានឱកាសបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

17 **លោក ខេល លីសាក់៖**

18 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

19 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

20 **ស៖** បាទ យើងបាននិយាយគ្នាអំពីកិច្ចប្រជុំមួយដែលលោកបានចូលរួម ដែល<>លេខាស្រុក  
21 បាន<ណែនាំ>អំពីប្រភេទ<មនុស្ស>ដែលត្រូវបោសសម្អាត។ ហើយខ្ញុំបានសួរលោកថា <តាមរយៈ>  
22 ការចងចាំរបស់លោក<នរណាជាលេខាស្រុកដែលមានវត្តមានក្នុងកិច្ចប្រជុំនោះ?> នៅក្នុងឯកសារ  
23 របស់លោក គឺ E3/19.1.21 នៅត្រង់<សំណួរ>ចម្លើយ<៣៥ ទៅដល់ ៣៩> <លោកបានឆ្លើយថា  
24 អ្នកមកធ្វើជាអធិបតីនៅ>កិច្ចប្រជុំ<នោះជាគណៈ>ស្រុកឈ្មោះ<> ជីម។ <នៅត្រង់សំណួរចម្លើយ  
25 ៣៧>“តើ<គណៈ>ស្រុកឈ្មោះអី?” <ឆ៖ គាត់>ឈ្មោះ ជីម<។>” ហើយត្រង់<សំណួរ>ចម្លើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។



1 លេខ៣៩៖ “តើ ជីម <ជាគណៈស្រុកនោះ>ប្រាប់<អ្នកចូលរួមប្រជុំទាំងអស់>អំពីប្រភេទ<មនុស្ស>  
2 ដែលត្រូវបោសសម្អាត<មែន>ទេ?” <ឆ>៖ “គាត់បានពន្យល់ដូច្នោះមែន”។ តើនេះជួយរំលឹកដល់ការ  
3 ចងចាំរបស់លោកថាលោកស្រុកដែលធ្វើជាអធិបតី<>ក្នុងកិច្ចប្រជុំ<>ដែលនិយាយ<ក្រុមមនុស្សដែល  
4 ត្រូវ>បោសសម្អាតនោះ <គឺជា ជីម មែនទេ>?”

5 [១៣:៣៣:៥៥]

6 លោក វៀល សន៖

7 ឆ៖ បាទ គឺឈ្មោះ ជីម ជាអ្នកនិយាយ។

8 ស៖ លោកចាំទេ តើ <តាចាយ>មានវត្តមាននៅក្នុងពេលប្រជុំហ្នឹងទេ?

9 ឆ៖ ចាយទេហេ? បាទ តាចាយ ក៏នៅក្នុងនឹងដែរ។

10 ស៖ លោកបានលើកឡើងថា នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំដែលនេះ គឺឯកសារ <E319.1.21> ត្រង់  
11 សំណួរ-ចម្លើយលេខ៤៣<លោកប្រាប់>ថាលោកបានឮថា<អ្នក>មកពីកម្ពុជាក្រោមត្រូវ<គេ>ចោទ  
12 ប្រកាន់ថាជា<គិញ>យួន ហើយខ្មែរក្រោម<ក៏>ត្រូវតែសម្លាប់ចោល។ ភស្តុតាងដែលអង្គជំនុំជម្រះ  
13 ទទួលយកនោះគឺមានបញ្ជីមកពីឃុំ<ចំនួន>ប្រាំមួយ<> ដែល<បញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណ>ខ្មែរក្រោម <ធ្វើ  
14 ឡើងក្នុងអំឡុងពេលដូចគ្នានឹង>ឯកសារពីរបប លន់ នល់ គឺពី មេសា ទៅដល់ឧសភា ១៩៧៧។ <ខ្ញុំ  
15 មិនមានបំណងឱ្យលោកអានឯកសារដ៏ច្រើនសន្លឹកសន្លាប់នោះទេ ប៉ុន្តែ>លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមការ  
16 អនុញ្ញាតបង្ហាញជូនសាក្សីនូវបញ្ជីស្តីអំពីប្រជាជនខ្មែរក្រោមចំនួនពីរគឺ E3/2281 – E3/2281។ សុំការ  
17 អនុញ្ញាតលោកប្រធាន។

18 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

19 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

20 លោក ឌេល លីសាក់៖

21 ស៖ លោកសាក្សី ឯកសារដែលបង្ហាញជូនលោកនេះគឺជារបាយការណ៍ ចុះហត្ថលេខាដោយក  
22 ម្នាភិបាលម្នាក់ឈ្មោះ ម៉ុន ចុះថ្ងៃទី៤ ខែឧសភា ១៩៧៧ មានចំណងជើងថា “បញ្ជី<ឈ្មោះខ្មែរកម្ពុជា>  
23 ក្រោមមកពីឃុំត្រពាំងធំជើង” គឺ<ជា>ឃុំរបស់លោក<។ គេបាន>កំណត់<>ខ្មែរក្រោម <ចំនួន>  
24 ៧៣គ្រួសាររស់នៅក្នុងឃុំហ្នឹង<មានទាំង>មុខ<នាទី>ពីរបបមុន <>និង<ឋានន្តរ>សក្តិ<ចំពោះ>  
25 អ្នកដែល<មាន>អតីត<ជាទាហាន>។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកសាក្សី តើ ម៉ុន ដែលចុះហត្ថលេខាលើរបាយការណ៍នេះ ជា<នរណា>?

2 ឆ៖ ម៉ុន នេះគឺជាមេឃុំត្រពាំងធំខាងជើង។

3 ស៖ តើ ម៉ុន គឺជាមេឃុំម្នាក់ដែលមានវត្តមាននៅក្នុងកិច្ចប្រជុំដែលលោករៀបរាប់ថាមានគេ  
4 ណែនាំ<អំពី>ប្រភេទ<មនុស្ស>ដែលត្រូវបោសសម្អាតនោះ<ដែរឬទេ>?

5 ឆ៖ បាទ។

6 [១៣:៣៧:១៩]

7 ស៖ សូម<>លោកមើលបញ្ជី<នេះហើយប្រាប់អង្គជំនុំជម្រះថាតើគ្រួសារ>ខ្មែរក្រោម<ទាំង  
8 អស់>ហ្នឹង <>គឺ<ជា>ប្រជាជនដែលមានប្រភពចេញមកពីឃុំត្រពាំងធំខាងជើង<> ឬក៏ជាប្រជាជន  
9 ដែលត្រូវបានគេជម្លៀស<មកពីភ្នំពេញ មកពីកម្ពុជា>ក្រោម<ឬមកពីកន្លែងផ្សេងទៀត>?

10 ឆ៖ តាមពិត ខ្ញុំឮភ្លេចអស់ មិនស្គាល់ទេ តើឈ្មោះនេះជាឈ្មោះអ្នកនៅកម្ពុជាក្រោមដែរឬអត់ទេ  
11 ខ្ញុំភ្លេចហើយ ហើយខ្ញុំក៏មិនបានស្គាល់ទាំងអស់គ្នាដែរ។

12 ស៖ លោកសាក្សី ខ្ញុំសូមបង្ហាញឯកសារ<ចំនួន>ពីមកពីឃុំពេល។

13 លោក ខេល លីសាក់៖

14 លោកប្រធានសុំការអនុញ្ញាត ឯកសារនេះគឺឯកសារ E3/2262 <និង> E3/2917។ បាទសូម  
15 បង្ហាញឯកសារពីរនេះជូនសាក្សីមើល។

16 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

17 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

18 លោក កូប៉េ!

19 លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖

20 សូមការបញ្ជាក់ពីតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា គឺ<ខ្ញុំជឿថាសហព្រះរាជអាជ្ញាបានបង្ហាញ>ឯក  
21 សារបង្ហាញ E3/2281<ឱ្យសាក្សីមើល>។ អ៊ីចឹងមែនទេ? ហើយសាក្សី<>ប្រាប់ថាបញ្ជីនេះគឺមាន  
22 គ្រួសារ<>ខ្មែរក្រោម ប៉ុន្តែខ្ញុំមើលអត់ឃើញ<ខ្មែរក្រោមមានក្នុង>បញ្ជីហ្នឹងទេ<>។ ដូច្នេះប្រសិនបើ  
23 សហព្រះរាជអាជ្ញារងអាច<ប្រាប់ផងមើល>ថាតើ<កម្ពុជាក្រោមនោះ>នៅកន្លែងណានៃឯកសារនេះ?

24 លោក ខេល លីសាក់៖

25 <ខ្ញុំរីករាយនឹងប្រាប់លោក។> ឯកសារ<ជាឯកសារ>មួយ<ក្នុងឯកសារមួយចំនួន>ដែលមាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការបកប្រែផ្សេងគ្នា។ <ក្នុងឯកសារជាភាសា>ខ្មែរ<ដែលជាឯកសារ>ដើមគឺ<មានសរសេរថា  
2 កម្ពុជាក្រោម នៅភាសា>បារាំង<ក៏មានសរសេរ>កម្ពុជាក្រោម<ដែរ។ ដោយឡែកនៅ>ភាសា  
3 អង់គ្លេសគឺ<មិនមានសរសេរពាក្យ>ហ្នឹង<ទេ>។ <វាបាត់ពាក្យកម្ពុជាក្រោមនៅឯកសារជាភាសា  
4 អង់គ្លេស។>

5 [១៣:៤០:០៩]

6 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 សូមអរគុណលោកតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាដែលបានពន្យល់នេះ <យើងកំពុងតែ>មានបញ្ហា  
8 <ហើយ>។ <កាលពីម្សិលមិញ យើងពុំទាន់ទទួលបានការបកស្រាយពន្យល់ពីអង្គភាពបកប្រែពីបញ្ហា  
9 >ខុសគ្នារវាងការបកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស និងភាសាបារាំង។ <ម្សិលមិញយើងបានពិភាក្សាគ្នាលើ>  
10 ពាក្យ “<កម្ពុត>”។ ពាក្យនេះ<នៅក្នុងភាសាបារាំង>គឺ<មានឃើញ>ប្រហែលជា២០ <ទៅ៤០>  
11 ដងឯណោះ។ ប៉ុន្តែពាក្យនេះមិនមាន>នៅក្នុងអត្ថបទភាសាអង់គ្លេស<ឡើយ។ ក្រៅពីនេះមានសំណួរ  
12 នេះក៏មានអក្សរកាត់> “ក.ទ” គឺគេបកថា គឺជា “ខេ.ផី” ហើយក៏សួរថាតើ “ខេ.ផី” មានយ៉ាងម៉េចថា  
13 ទុកឱ្យភាគីជាអ្នក<តតាំងគ្នានៅពេលសារណាសន្និដ្ឋានឬមួយយ៉ាងណា>។ <នេះគឺជាសំណួរចំពោះ  
14 ឯកសារនេះ ប្រសិនបើមាន>ចំណុចអក្សរកាត់<>ក្នុងអត្ថបទ<ភាសា>អង់គ្លេស<ដែលជាភាសាគោល  
15 ទៅហើយនោះ ខ្ញុំគិតថា>យើងមានបញ្ហាធំ<>នៅត្រង់កន្លែងនេះ។ <យើងពឹងផ្អែកលើភាសា  
16 អង់គ្លេស>ដូច្នោះ យើង<គប្បីគិតថា>ការបកប្រែគឺថាត្រូវបកប្រែឱ្យបានដូចគ្នា<ទោះជា> ភាសាបារាំង  
17 និងភាសាអង់គ្លេស<ក្តី>។

18 **លោក ខេល លីសាក់៖**

19 លោកប្រធានសុំការអនុញ្ញាត។ នេះគឺជាបញ្ហាដែលអាចដោះស្រាយ<បាន> គឺថា<យើង>មាន  
20 ឯកសាររាប់ពាន់ទំព័រដែលបានបកប្រែដាក់ក្នុងសំណុំរឿង។ មិនមានការបកប្រែណាមួយឥតខ្ចោះបាន  
21 ទេ។ វាតែងតែមានភាពខ្វះខាតនោះ បើសិនណាជាមាន<ករណីមិនស្របគ្នា>កើតឡើង យើងអាចដាក់ស្នើ  
22 សុំឱ្យផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការធ្វើការពិនិត្យ និងកែតម្រូវទៅវារួចស្រេចបាត់ទៅហើយ>។ <>កាលណា  
23 <យើង>ឃើញ<បញ្ហា>មួយ<លេចឡើង យើង>ដាក់<>ទៅអង្គភាព<នោះពិនិត្យ និង>កែតម្រូវ  
24 <ប្រសិនបើចាំបាច់នោះ>។

25 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <ភាគីមត្រូវណាស់ ចុះបើកាលណាយើងមិនបានចាប់អារម្មណ៍នោះ អីចឹងវាមិនទៅបាត់  
2 ហើយ។ ខ្ញុំគិតថាវាមិនមែនជារឿងកំប្លែកកំប៉ុកនោះទេ តែតាមការពិតវាជាបញ្ហាមូលដ្ឋានគ្រឹះតែម្តង>។  
3 គួរណាស់តែមិនត្រូវមានកំហុសណាមួយរវាងការបកប្រែក្នុងចំណោមភាសាទាំងនេះទេ។ បញ្ហាចម្បង  
4 វាអាចមានការប៉ះពាល់ទៅដល់សាក្សីរូបនេះផ្ទាល់ <ប្តីចំពោះសាក្សីបន្តបន្ទាប់មកទៀតនោះ>តែម្តង។  
5 អីចឹង បើសិនណាយើងយកឯកសារ<មកផ្ទៀងផ្ទាត់ម្តងមួយៗនៃចំនួនឯកសារ>រាប់ពាន់<នោះ>គឺ  
6 <> ខ្ញុំគិតថាមិនជាការត្រឹមត្រូវនោះទេ។

7 [១៣:៤២:៥២]

(ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

9 [១៣:៤៧:២០]

10 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

11 បាទ ហើយបញ្ហានេះបានកើតមានហើយ ទី១ គឺឯកសារជាភាសាខ្មែរ ដែលជាឯកសារដើម  
12 ដូច្នេះបញ្ហានេះ គឺយើងផ្អែកទៅលើឯកសារខ្មែរជាមូលដ្ឋាននៅក្នុងការពិភាក្សានេះ។ ទី២ ខាងការិយាល័យ  
13 ល័យសហព្រះរាជអាជ្ញាបានជ្រាបអំពីបញ្ហាខុសគ្នារវាងការបកប្រែពីភាសាខ្មែរ មកភាសាបារាំងត្រូវគ្នា  
14 ហើយនិងទៅភាសាអង់គ្លេសខុសហើយ ប៉ុន្តែខាងតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិបែរជាទុកបញ្ហា  
15 នេះនៅស្ងៀមមិនបញ្ជូនទៅឱ្យអង្គភាពបកប្រែភាសាដើម្បីកែតម្រូវមុនពេលដេញដោល ហើយយកបញ្ហា  
16 នេះមកប្រឈម ចំណាយពេលពិភាក្សានៅទីនេះ កើតបញ្ហាដែលទៅវិញ។ ចាប់ពីពេលអំណឹះតទៅ  
17 បើមានករណីបែបនេះ គឺសូមឱ្យរៀបចំនូវ បញ្ជូនទៅខាងអង្គភាពបកប្រែ ឱ្យបកប្រែភាសានេះ ឱ្យបាន  
18 កែតម្រូវ ឱ្យបានត្រឹមត្រូវ ហើយជូនភាគីជ្រាបជាមុន មុនពេលពិភាក្សាដេញដោល។

19 បញ្ហាទី៣ ភាគីទាំងអស់សុទ្ធតែមានភាគីជាតិ។ ដូច្នេះភាគីជាតិ ជាពិសេសមេធាវីការពារក្តីដែល  
20 លើកឡើងនេះ គឺក៏មានភាគីជាតិដែរ។ ភាគីជាតិត្រូវរួមយ៉ាងសកម្មនៅក្នុងការបញ្ជាក់អំពីភាពត្រឹមត្រូវ  
21 នៃឯកសារដើម ដែលជាឯកសារភាសាខ្មែរ ដើម្បីឱ្យកិច្ចដំណើរការហ្នឹងវាបានជជែកពិភាក្សាទៅ បាន  
22 ទៅមុខល្អ ហើយចំណែកឯកន្លងមកនេះ យើងបានធ្វើជាច្រើនលើក ច្រើនសារហើយ ដោយចាត់ឱ្យមន្ត្រី  
23 ជាន់ខ្ពស់នៃ -- មន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងធ្វើការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងអង្គ-  
24 ភាពបកប្រែភាសា ដើម្បីធ្វើយ៉ាងណាឱ្យការបកប្រែភាសាហ្នឹង ទាំងឯកសារដែលមានកន្លងមក ទាំង  
25 មានកំហុសនេះ ហើយនិងការបកប្រែទៅថ្ងៃមុខឱ្យបាន ឱ្យបានសុក្រិត។ អានេះយើងបានធ្វើម្តងហើយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ម្តងទៀត យើងធ្វើញឹកញាប់។ ប៉ុន្តែបច្ច័យវានៅតែមាន ដោយសារមូលហេតុសំណុំរឿងក្តីនេះ មាន  
2 ឯកសារច្រើន រាប់លានឯកសារឯណោះ រាប់លានទំព័រឯណោះ អ៊ីចឹងហើយបានជាវាមានបញ្ហា។  
3 អ៊ីចឹងបញ្ហានេះទំនងជាអាចដោះស្រាយបញ្ហានេះបានទៅថ្ងៃមុខ។

4 សូមអញ្ជើញបន្តលោកសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

5 [១៣:៤៩:៤០]

6 លោក ខេល លីសាក់៖

7 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ យើងខ្ញុំគឺថា<ព្យាយាមឱ្យអស់ពីលទ្ធភាពដើម្បីពិនិត្យមើលភាពមិន  
8 ត្រូវគ្នា ហើយយកមកពិភាក្សា>តែម្តង។

9 សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖

10 ស៖ លោកសាក្សី ខ្ញុំទើបតែឱ្យឯកសារ<ចំនួន>ពីរទៅលោកមកពីឃុំពពេល។ ឯកសារ  
11 E3/2917 គឺជារបាយការណ៍ផ្តើមពីឃុំពពេល នៅដើមខែឧសភា ១៩៧៧ ដែលនិយាយថា<> គ្រួសារ  
12 ខ្មែរក្រោម៦៤គ្រួសារត្រូវបាន<>ដោះដូរជាមួយវៀតណាម។ ឯកសារ E3/2262 គឺជាបញ្ជីដែល  
13 កំណត់ថា ខ្មែរក្រោម៦៤គ្រួសាររស់នៅក្នុងឃុំពពេលនេះដែរ<ក្នុងនោះក៏មានរៀបរាប់ពីតួនាទីរបស់ខ្លួន  
14 ពីអតីតកាល>ផង។ លោកបាននិយាយនៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍ <E319.1.21> ត្រង់<សំណួរ>ចម្លើយ  
15 ៩៧ ដែលថា៖ “<>ប្រជាជនខ្មែរក្រោមថ្មី។ មានន័យថា អ្នកដែលទើបតែមករស់នៅទីនេះ គឺមិនមែន  
16 អ្នកដែលធ្លាប់រស់នៅភូមិស្រុកនេះក្នុងរយៈពេលយូរមកហើយនោះទេ”។ បញ្ចប់ការដកស្រង់។ គឺត្រូវបាន  
17 ខ្មែរក្រហមកំណត់មុខសញ្ញា។ សំណួរខ្ញុំតើប្រជាជនខ្មែរក្រោមថ្មី ដែលលោកថាជាគោលដៅនោះ <រួម  
18 ជាមួយមនុស្សដែលទើបតែ>បានទទួល<ពីការ>ដោះដូរជាមួយនឹង<>វៀតណាម<> អ៊ីចឹង<មែនដែរ  
19 ឬ>ទេ?

20 [១៣:៥១:៣៥]

21 លោក វៀល សន៖

22 ឆ៖ អាទៀងដោះដូរជាមួយវៀតណាម គឺខ្ញុំអត់ដឹងទេ។ ដឹងតែថាប្រជាជនកម្ពុជាក្រោមថ្មីដែល  
23 មកអត់មានកូនមានចៅ មកពីរនាក់ប្តីប្រពន្ធហ្នឹង ហ្នឹងជាមុខសញ្ញា។

24 ស៖ សូមលោកពន្យល់លម្អិតបន្តិចមក តើប្រជាជន<ណា>ដែល<លោកសង្កេតឃើញថា>ជា  
25 គោលដៅនេះ <គេកំណត់នោះ>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1                   **ឆ៖** ប្រជាជនជាគោលដៅហ្នឹង គឺប្រជាជនកម្ពុជាក្រោមដែលទើបនឹងមកថ្មីហ្នឹង មកតែពីរ  
2                   នាក់ប្តីប្រពន្ធក្តី ឬក៏មកជាពួកសុទ្ធតែចាស់ៗអត់មានកូនក្មេងហ្នឹង គឺគេសំដៅថាជាគិញយួន ជាអីចឹង  
3                   ហ្សៀ.កា.បេ បាទ។

4                   **ស៖** ចុះ<ត្រង់ថាគេមានកូន ឬគ្មានកូននោះវា>សំខាន់<យ៉ាងដូចម្តេចដែរ>?

5                   **ឆ៖** ចំណុចសំខាន់ហ្នឹង គឺអ្នកដែលមកអត់មានកូនហ្នឹង គឺមកធ្វើការឱ្យយួនតែម្តង បើតាមការ  
6                   ណែនាំពីខាងលើ។

7                   **ស៖** ខ្ញុំបានបង្ហាញលោកនូវឧទាហរណ៍ពីរ<ជា>បញ្ជីដែលរៀបចំឡើងដោយឃុំ <ក្នុងការ>  
8                   កំណត់<អត្តសញ្ញាណ>ខ្មែរ<កម្ពុជា>ក្រោម<>។ តើ<ចាំបាន>នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំដែលលោកបានចូល  
9                   រួមនោះ ឬក៏នៅ<កិច្ចប្រជុំ>ពេលណាមួយ<ទៀតនោះថាតើ>គេបានណែនាំឱ្យរៀបចំបញ្ជីប្រជាជន  
10                   ខ្មែរក្រោមរស់នៅក្នុងឃុំនីមួយៗ<ដែរឬទេថា>?

11                   **ឆ៖** បាទ គឺគេប្រជុំណែនាំមេឃុំ មេភូមិអីទាំងអស់ហ្នឹង ឱ្យធ្វើបញ្ជីឡើង។

12                   **ស៖** លោកចាំទេ <នរណាជាអ្នកណែនាំ>ឱ្យ<ប្រធាន>ឃុំរៀបចំបញ្ជីហ្នឹង?

13                   **ឆ៖** បាទ គឺគណៈស្រុក។

14 [១៣:៥៤:៤៧]

15                   **ស៖** ខ្ញុំចង់សួរលោកអំពីចម្លើយមួយចំនួនដែលលោកឆ្លើយជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត។ ទី១  
16                   គឺឯកសារ E3/5511 ត្រង់<សំណួរ>ចម្លើយលេខ១០ លោកបានឆ្លើយដូចតទៅ សូមដកស្រង់៖ “<គេ  
17                   មិននិយាយពី>ប្រជាជនរៀតណាម<>នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំនោះទេ។ ប៉ុន្តែក្រោយមកប្រជាជនរៀតណាម  
18                   ដែលរស់នៅ<ក្នុងភូមិនេះទាំងអស់>បាត់ខ្លួនអស់”។ បញ្ចប់ការដកស្រង់។ សំណួររបស់ខ្ញុំសួរថាតើ  
19                   ប្រជាជនរៀតណាម<ដែលលោកថាបានបាត់ខ្លួន>ទាំងអស់<ហ្នឹង>រស់នៅ<ឯណា?> ហើយបើបាត់  
20                   ខ្លួន បាត់ខ្លួននៅពេលណា?

21                   **ឆ៖** ប្រជាជនរៀតណាមទាំងអស់នោះបាត់ខ្លួននៅពេលយប់ ឬក៏ពេលកំពុងធ្វើការ ធ្វើការពល  
22                   កម្មនៅតាមប្រឡាយ តាមអីហ្នឹង។ វាហោយកទៅបាត់អស់។

23                   **ស៖** នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍មួយទៀតគឺឯកសារ E319.1.21 ត្រង់សំណួរចម្លើយ១០៣ គឺដូច  
24                   សួរដូចតទៅ៖ “ថាតើលោកដឹងថា<>ខ្មែរក្រោមត្រូវគេបញ្ជូនទៅក្រាំងតាចាន់ ឬគុក២០៤ ដោយរបៀប  
25                   ណា?” <ឆ>៖ “ចំពោះខ្ញុំ ខ្ញុំមិនដឹង<អំពីក្រាំងតាចាន់>ទេ ប៉ុន្តែគុក<ខ្ញុំដឹងថាគេជាប់គុក>២០៤ <>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ដោយសារមន្ទីរពេទ្យរបស់ខ្ញុំស្ថិតនៅ<តាមបណ្តោយផ្លូវដូចគ្នា។ ថ្ងៃមួយ> ខ្ញុំបានឃើញគេបណ្តើរ  
2 មនុស្សប្រហែលជាង២០នាក់ នៅស្រុកគីរីវង់<។> ពួកគេបានឈប់នៅកន្លែងរបស់ខ្ញុំដើម្បីសុំថ្នាំ។  
3 ពេលនោះ ខ្ញុំសួរថា<តើអ្នកទាំងនោះមានរឿងអ្វី?> គេប្រាប់ថា <>សុទ្ធតែជាពួក កា.ហ្សេ.បេ និង  
4 គិញយួន ហើយ<ពួកហ្នឹង>នឹងយកទៅដាក់គុក២០៤”។ សូមលោកជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះ ថាតើគុក  
5 ២០៤ មានទីតាំងនៅឯណា? ហើយគុក២០៤នេះ មានចម្ងាយប៉ុន្មានពីមន្ទីរពេទ្យរបស់លោក?

6 [១៣:៥៧:២០]

7 ឆ: គុក២០៤នេះ ស្ថិតនៅក្នុងភូមិព្រៃក្នុង សព្វថ្ងៃ ឃុំអូរសារាយ ស្ថិតចម្ងាយប្រហែល  
8 ១៧-១៨ គីឡូម៉ែត្រពីមន្ទីរពេទ្យខ្ញុំកាលនោះ។

9 ស: លោកចាំទេ តើឆ្នាំណាដែលនៅពេលដែលលោកឃើញ<គេបណ្តើរមនុស្ស>២០នាក់ហ្នឹង  
10 <>ទៅគុក២០៤ នៅពេលណាដែរ?

11 ឆ: ខ្ញុំបាទភ្លេចឆ្នាំដែរ យូរពេក ប្រហែលជាអត់បានគិតផង។

12 ស: ខ្ញុំសូមឱ្យលោកបញ្ជាក់ចំណុចមួយ។ តើលោកជឿថា ក្រុមមនុស្ស២០នាក់ហ្នឹងគឺជាខ្មែរ  
13 ក្រោមឬ? តើ<>កម្មាភិបាលដែលចាប់អ្នកទាំងនោះ<> ប្រាប់<ពួកគេទាំង>២០នាក់<ដែលគេ>ចោទ  
14 ថា កា.ហ្សេ.បេ ឬក៏ភ្នាក់ងារយួន<នេះ ជាខ្មែរក្រោមដែរឬទេ?> តើ<>លោកពន្យល់<បន្ថែម>បន្តិច  
15 <បានដែរឬទេ?>

16 ឆ: បាទ ខ្ញុំគ្រាន់តែដឹងថា អ្នកដែលយកទៅហ្នឹងប្រាប់ថាជាប្រជាជនកម្ពុជាក្រោម មិនដឹងថា  
17 -- គេអត់មានប្រាប់ថាជា កា.ហ្សេ.បេ ឬជាអីទេ ប៉ុន្តែគេថាជាប្រជាជនកម្ពុជាក្រោម ព្រោះអ្នកដែលទៅ  
18 ជាមួយគេហ្នឹងគឺមិនមែនមកជួបខ្ញុំទេ ជួបតែអ្នកបណ្តើរ មានស្តាយកាំភ្លើងមានអី មកសុំថ្នាំសុំអីនៅ  
19 មន្ទីរពេទ្យហ្នឹង។

20 ស: តើលោកដឹងទេ <អ្នកដែល>បណ្តើរអ្នកទោស<នោះ>ជាកម្មាភិបាល<>ស្រុកត្រាំកក់  
21 ឬក៏កម្មាភិបាលមកពីតំបន់? តើអ្នកដែលបណ្តើរអ្នកទោស<នោះ>ជានរណា?

22 ឆ: ខ្ញុំបាទមិនស្គាល់ឈ្មោះទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់តែថា គេប្រាប់ខ្ញុំបាទ ថាគេនៅស្រុកគីរីវង់ៗ ស្រុក  
23 ១០៩។ កាលនោះគេហៅស្រុក១០៩។

24 [១៤:០០:០០]

25 ស: ហើយថាតើលោកដឹងថាគុក២០៤ ជាគុកស្រុក ឬក៏គុកតំបន់ ឬក៏ជាគុកភូមិភាគ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ខ្ញុំមិនបានដឹងថាគុក២០៤ ជាគុកតំបន់ ឬស្រុកទេ ប៉ុន្តែធាតុពិតគឺនៅក្នុងស្រុក១០៥ ហ្នឹង  
2                   តែម្តង។

3                   **ស៖** តើលោកមានបាន<ទៅ>ទីតាំងគុក២០៤ទេក្រោយរបបខ្មែរក្រហមដួលរលំទៅ? ហើយ  
4                   បើសិនជាបានទៅមើលមែន តើ<>លោក<អាច>ជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះបន្តិចមកអំពីគុក២០៤ នេះ  
5                   <បានដែរឬទេ?>

6                   **ឆ៖** គុក២០៤នេះ បើតាមខ្ញុំទៅឃើញវាបាក់ខ្ទេចខ្ទីអស់ទៅហើយ។ មានអគារពីរតូចៗធ្វើអំពី  
7                   ស្លឹក ប្រក់ស្លឹក ជញ្ជាំងស្លឹក តូចៗទេ។ ហើយខ្ញុំទៅឃើញហ្នឹងវាខ្ទេចខ្ទីអស់ហើយ ខ្ញុំទៅធ្វើចម្ការក្បែរ  
8                   ហ្នឹង នៅក្បែរភ្នំដាច់ និងភ្នំពាំង។ ហើយឃើញមាន ដែលទៅធ្វើ -- ប្រជាជនខ្លះទៅធ្វើស្រែនៅចំកន្លែង  
9                   កណ្តាលពីលើហ្នឹង មានឃើញអ្វីខ្លះខ្លះ មានឃើញអ្វីក្បាលខ្លះ ប៉ុន្តែមិនច្រើនទេ តិចតួច។

10                  **ស៖** តើលោកបានឃើញអ្វីនេះដោយផ្ទាល់ភ្នែកឬ? ឬក៏<ឮគេនិយាយប្រាប់>?

11                  **ឆ៖** ខ្ញុំចុះពីធ្វើចម្ការមក -- ចុះពីកាប់ព្រៃធ្វើចម្ការមកឃើញក្បាលខ្លះពីរបីនៅក្នុងព្រៃក្បែរ  
12                  ហ្នឹង មានអ្វីដើង អ្វីដៃអី នៅជិតៗហ្នឹងពីរបីហ្នឹង មិនច្រើនទេ គ្រាន់តែមានឃើញអ្វី ដែលប្រជាជន  
13                  គាត់ធ្វើស្រែហើយ គាត់បោះទៅគាត់មិនកប់ ព្រោះសុទ្ធតែមានតែអ្វី គាត់អត់កប់។

14 [១៤:០២:៤៦]

15                  **ស៖** <មនុស្ស>មួយក្រុមផ្សេងទៀតដែលលោកនិយាយថា ថ្នាក់ស្រុកបានណែនាំឱ្យបោស  
16                  សម្អាត<ដែរ> ហើយខ្ញុំសូមដកស្រង់ចេញពីចម្លើយរបស់លោក<ដែលខ្ញុំអានរួចមកហើយ> គឺ“ប្រជា  
17                  ជនដែលនាំគ្នានិយាយ<ប្រឆាំងនឹង>របបខ្មែរក្រហម” <បញ្ចប់ការដកស្រង់>។ លោកប្រធានក្នុងពេល  
18                  នេះ សូមបង្ហាញឯកសារជូនទៅសាក្សីគឺឯកសារ E3/4093 គឺ E4093។

19 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

20                  អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

21 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

22                  **ស៖** លោកសាក្សីខ្ញុំសូមផ្តល់ឯកសារពីរ គឺ E3/4093, ERN ជាភាសាខ្មែរគឺ 00270786  
23                  ដល់ 87, អង់គ្លេស <00831486>, បារាំង 00729674។ នេះគឺជា<លិខិតមួយ>មកពី តាសាន  
24                  ចុះថ្ងៃទី៧ ខែសីហា ១៩៧៨ ដែលផ្តល់ការណែនាំឱ្យបោសសម្អាតស្រ្តីមេម៉ាយ<>មកពីឃុំត្រពាំងធំ  
25                  <ខាង>ជើង<ដែលកំពុងស្នាក់នៅកន្លែង>សមមិត្ត ម៉េង។ ឯកសារ<មួយផ្សេងទៀតនោះ> ERN

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។



1 <ជាភាសាខ្មែរ>គឺ <00270788> ដល់ 89, អង់គ្លេស <00831487 ដល់88> បារាំង 00729674  
2 ដល់ 75 ដែលជាកំណត់ត្រាមកពី ម៉េង ចុះថ្ងៃទី៨ សីហា ១៩៧៨។ គឺថាវាជារបាយការណ៍មកពី  
3 ត្រពាំងធំជើង ស្តីអំពីស្ត្រីមេម៉ាយប្រាំនាក់ដែលវិះគន់<>បដិវត្តន៍ ហើយមានផែនការរត់ទៅវៀត-  
4 ណាម។ សំណួររបស់ខ្ញុំ <តើ>លោកស្គាល់<> សមមិត្តម៉េង ហ្នឹងជាអ្នកណាដែរ?

5 ឆ៖ បាទ អត់ស្គាល់។ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ផង។

6 ស៖ ហើយលោកដឹងទេថា<>មានកងមួយហៅថា “កងមេម៉ាយ” នៅឃុំត្រពាំងធំខាងជើង  
7 <ដែរឬ>ទេ?

8 ឆ៖ បាទ មានៗកងមេម៉ាយមួយកង។

9 [១៤:០៦:០៧]

10 ស៖ ហើយសូមលោកជម្រាបមើល ថាតើកងមេម៉ាយនេះជាកងអ្វីដែរ?

11 ឆ៖ កងមេម៉ាយនេះ គឺជាមនុស្សស្រីដែលអត់មានប្តីទាំងអស់គ្នាមួយកងហ្នឹង អត់មានប្តីទេ  
12 ទាំងបងប្អូនប្រជាជនមកពីភ្នំពេញ ទាំងមូលដ្ឋានហ្នឹងគឺអត់មានប្តី ទៅនៅហ្នឹងជាមួយគ្នា ធ្វើការងារ  
13 ជាមួយគ្នា។

14 ស៖ លោកដឹងទេហេតុអ្វីបានជាស្ត្រីទាំងអស់នេះគេដាក់នៅកងមួយដាច់ដោយឡែកអីចឹង?

15 ឆ៖ ខ្ញុំបាទៗមិនដឹងមូលហេតុអីទេរឿងមេម៉ាយហ្នឹង អត់ដឹងទេ ចង់ធ្វើម៉េច ខ្ញុំអត់។

16 ស៖ សូមបង្ហាញលោកនូវចម្លើយដែលលោកជូនឆ្លើយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារ<កម្ពុជា> គឺឯក-  
17 សារ D313/1.2.409 គឺERN ខ្មែរ 00418846, អង់គ្លេស 00729063 ហើយបារាំង 00808645។  
18 ហើយលោកឆ្លើយដូចតទៅនេះ គឺជាចម្លើយដែលលោកជូនមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា៖ “ចំពោះពាក្យ  
19 ថានយោបាយនិងខ្មាំង គឺនិយាយអំពីខ្មាំងដែលប្រាប់ចូលពីក្នុងចំណោមអ្នកជំងឺ ឬក៏អ្នកដទៃទៀត។ <>  
20 គេបញ្ជាឱ្យ<យើង>វែករកខ្មាំងទាំងអស់នេះ”។ សំណួររបស់ខ្ញុំ ថាតើអ្នកណាដែលបញ្ជាទៅដល់ពេទ្យ  
21 ស្រុកឱ្យកំណត់មុខ វែកមុខរកខ្មាំងក្នុងចំណោមជំងឺទាំងនេះ?

22 ឆ៖ គឺគណៈស្រុក គឺលេខាស្រុក។

23 [១៤:០៨:២៩]

24 ស៖ តើមានលេខាស្រុក<ជាក់លាក់ណាម្នាក់ជាអ្នកបញ្ជា> ឬមួយក៏ជាបញ្ជាទូទៅ<ពីគ្រប់  
25 លេខា>ស្រុក<ទាំងអស់គ្នា>?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** គឺគាត់បញ្ជាទូទៅ ទូទៅទាំងអស់ មិនថាតែមន្ត្រីពេទ្យទេ នៅតាមភូមិនៅតាមអីទាំងអស់  
2                   ដូចគ្នា។

3                   **ស៖** ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់សួរសំណួរលោកពីរបីពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាមួយចំនួនទៀត អំពីការបោះពុម្ព  
4                   ផ្សាយរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា គឺ“ទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្ត”។

5                   **លោក ខេល លីសាក់៖**

6                   ជាដំបូងខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតផ្តល់ជូនឯកសារ គឺទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្តខែមេសា ឆ្នាំ៧៧ គឺឯកសារ  
7                   E3/742។ សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាត។

8                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9                   អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

10                   **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

11                   **ស៖** លោកសាក្សី ឯកសារនេះគឺទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្តចុះខែមេសា ឆ្នាំ៧៧។ នេះគឺជារយៈពេល  
12                   ដែលយើងពិភាក្សា<គ្នានៅក្នុងថ្ងៃ>នេះ<>។ ហើយយើងមើលទៅផ្នែកចុងក្រោយនៃទស្សនាវដ្តីនេះ គឺ  
13                   នៅទំព័រចុងក្រោយបំផុត នៅចុងបញ្ចប់នេះ គឺថាកម្មាភិបាលបក្សត្រូវបានគេបង្គាប់ដូចតទៅនេះ។ ខ្ញុំ  
14                   សូមដកស្រង់៖ “ទី១ គ្រប់មូលដ្ឋានទាំងអស់ ហើយនិងគ្រប់កងទាំងអស់ត្រូវតែរៀបចំការសិក្សាឯក-  
15                   សារនេះ<។> ទី២ គឺចាំបាច់ត្រូវតែ<រៀបចំវគ្គរៀនសូត្រ>ជារួម <រៀនសូត្រ>ជាក្រុម ឬក៏ជាបុគ្គល”  
16                   ។ សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់អាននូវ<អត្ថបទ>ទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្តមួយចំនួន<ដែល  
17                   ចេញផ្សាយនៅខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៧> ឱ្យលោកស្តាប់<ថាតើលោកនៅចងចាំថាធ្លាប់បានទទួលការ  
18                   ណែនាំពីបញ្ហានេះពីអ្នកដឹកនាំស្រុកត្រាំកាក់ដែរឬទេ។ ឯកសារយោង>ទី១ គឺខ្មែរមានលេខ 00062986,  
19                   អង់គ្លេសមានលេខ 00478986, បារាំងមានលេខ <00499754> ដែលមានការដកស្រង់ដូចតទៅនេះ  
20                   ៖ “ចំពោះខ្មាំងដែលជា អេ.អ៊ី.អា, កា.ហ្សេ,បេ និងភ្នាក់ងារយួន<> ផ្តុំបម្រើថោកទាបរបស់ខ្មាំង ដែល  
21                   លួចបង្កប់ចូលទៅក្នុងបដិវត្តន៍ <និង>ជួរ<ដឹកនាំ>បដិវត្តន៍របស់យើង[...]

22                   “[...]យើងត្រូវតែបន្តវិវើ ហើយកម្ទេចពួកវាពីកន្លែងរបស់យើង ហើយបន្ទាប់មកទៀតត្រូវតែការពារមិន  
23                   ឱ្យពួកវាប៉ះពាល់យើងបាននៅក្នុងអំឡុងឆ្នាំ៧៧ ហើយកម្ទេចបន្ថែមទៀត ដូច្នេះពួកវាមិនអាចងើប  
24                   ក្បាលបាននោះឡើយ”។ សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

25                   [១៤:១២:២២]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <អត្ថបទ>ទី២ ដែលខ្ញុំចង់និយាយផងដែរ គឺខ្មែរមានលេខ 00062991, អង់គ្លេសមានលេខ  
2 00478501 និងបារាំងមានលេខ 00499758។ <ខ្ញុំសូមដកស្រង់ដូចតទៅ៖> “ចាំបាច់ត្រូវបញ្ជូល  
3 មនោគមន៍វិជ្ជា និងបោសសម្អាតមហាជនដើម្បី<ឱ្យក្លាយជាកម្លាំង>ស្វែងរកខ្មាំង វាយតម្លៃអំពីខ្មាំង  
4 វិភាគពីខ្មាំង តាមដានខ្មាំង កៀបសង្កត់ខ្មាំង ចាប់ខ្មាំង <>និងកម្ទេចខ្មាំង ដើម្បីធ្វើឱ្យខ្មាំងធ្លាក់ខ្លួនដូចជា  
5 កណ្តុរ<>ដែល<ត្រូវ>ប្រជាជន<ឡោម>ព័ទ្ធនិងវៃ>កម្ទេច”។ <បញ្ចប់ការដកស្រង់។>

6 ហើយនិង<អត្ថបទ>ចុងក្រោយដែលខ្ញុំចង់អានឱ្យលោកស្តាប់ផងដែរ គឺខ្មែរមានលេខ 00062  
7 994, អង់គ្លេសមានលេខ 00478502 ដល់ 03 និងបារាំងមានលេខ 00499760។ ខ្ញុំសូមអាននូវការ  
8 ដកស្រង់ “ទីតាំងនីមួយៗត្រូវតែ<ចាប់យក>តួនាទីដឹកនាំក្នុងការជំរុញបេសកកម្មទៅមុខដើម្បី ចាប់  
9 ពង្រីក និងបង្កើនអំណាចបដិវត្តន៍សង្គមនិយម។ ដូច្នេះហើយដើម្បីឱ្យអំណាចបដិវត្តន៍សង្គមនិយម  
10 និងយកជ័យជម្នះលើខ្មាំង ហើយនិងលើជ័យជម្នះលើវណ្ណៈ<ជិះជាន់>។ យកជ័យជម្នះទៅលើកម្មសិទ្ធិ  
11 ឯកជន ហើយនិងកម្ទេចឱ្យហួតដើម្បីការពារមិនឱ្យវាងើបក្បាលមកវិញបាន ទោះបីថាពួកគេនៅទីណា  
12 ទោះបីថាពួកគេនៅក្នុងទីតាំងណាមួយក៏ដោយ”។ សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។

13 លោកសាក្សី ថាតើលោកចាំថា <បញ្ហា>បែបនេះត្រូវបានគេលើកយកមកពិភាក្សានៅក្នុងកិច្ច  
14 ប្រជុំដែលលោកធ្លាប់ចូលរួមដែរឬទេ?

15 ឆ៖ បាទ ទង់ៗ ទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្តន៍នេះ ខ្ញុំអត់ដែលឃើញសោះតែម្តង។ មិនដែលបានជួប  
16 មិនដែលបានឃើញ។

17 ស៖ <>លោកចាំទេ <តើមានកម្មាភិបាលផ្នែកស្រុកធ្លាប់>អានទង់បដិវត្តន៍នៅពេលដែលលោក  
18 ចូលរួមកិច្ចប្រជុំ<>ដែរឬទេ?

19 ឆ៖ បាទ អត់ដែរបានទេ អត់ដែលបានស្តាប់ទេ។

20 ស៖ <>តើលោកធ្លាប់ទទួលការ<ណែនាំ ឬការដាក់ទិស>ដែលស្របទៅនឹងអ្វីដែលខ្ញុំទើបតែ  
21 អានជូនលោកស្តាប់អម្បាញ់មិញដែរឬទេ<? ដូចជា>ថាកម្មាភិបាល<ទាំងអស់>ត្រូវតែស្វែងរកខ្មាំង។

22 <>

23 ឆ៖ បាទ អត់មានដែលទេ។

24 [១៤:១៥:៥០]

25 លោក ខេល លីសាក់៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកប្រធាន ឯកសារ<ចំនួនពីរ>បន្តដែលខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតផ្តល់ជូនសាក្សី គឺឯកសារE3/135  
2 និង E3/289។ គឺឯកសារ E3/135 ជាទស្សនាវដ្តី <“ទង់បដិវត្ត” ចេញផ្សាយក្នុងខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៧៧។  
3 រីឯឯកសារ E3/289>ជាការផ្សព្វផ្សាយវិទ្យុ<>របស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ សូមលោកប្រធាន  
4 អនុញ្ញាត។

5 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

6 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

7 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 លោកប្រធានខ្ញុំមានការជំទាស់។ យើងទើបតែកំណត់បានថា សាក្សីក៏មិនដែលឃើញ “ទស្សនា  
9 វដ្តី ទង់បដិវត្តន៍”នោះទេ។ ហើយខ្ញុំដឹងថាលោកប្រធានអនុញ្ញាតឱ្យបង្ហាញឯកសារ ប៉ុន្តែយើងមិន  
10 ទាន់បានកំណត់ថា តើសាក្សីធ្លាប់ឃើញឯកសារនេះ<ពីមុននោះទេ ប៉ុន្តែឥឡូវនេះយើងបានកំណត់រួច  
11 ហើយ។> ដូច្នេះ <ខ្ញុំមិនឃើញថាការបង្ហាញសាក្សីរូបនេះនៅ“ទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្ត”ម្តងទៀតនេះក្នុង  
12 គោលបំណងអ្វីនោះទេ>។ ដូច្នេះ <>ខ្ញុំជំទាស់។

13 **លោក ខេល លីសាក់៖**

14 លោកប្រធាន នេះគឺជាឯកសារពីរផ្សេងគ្នា ដែល<គេ>ប្រកាស<ការ>ផ្តល់<“ទង់ក្រហម”>  
15 កិត្តិយសដល់ស្រុកត្រាំកាក់។ <ការប្រកាសនេះធ្វើឡើងទាំងនៅក្នុង“ទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្ត” ក៏ដូចជាការ  
16 ប្រកាសផ្សាយ>តាមវិទ្យុ<ផងដែរ>។ ដូច្នេះ គឺថាខ្ញុំផ្តល់ឯកសារទាំងពីរទៅឱ្យសាក្សីដើម្បីពិនិត្យមើល  
17 ថាតើសាក្សីគាត់អាចនឹកឃើញអំពីបញ្ហានេះ<តែប៉ុណ្ណោះ។>

18 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

19 បាទ អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្តី។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះ  
20 អនុញ្ញាតដាក់បង្ហាញឯកសារនេះ ហើយនិងមេធាវី អំ! សាក្សីពិនិត្យឯកសារ ហើយនិងរង់ចាំឆ្លើយតប  
21 ទៅនឹងសំណួរដែលសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិនឹងសួរចំពោះលោកពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារនៅចំពោះ  
22 មុខលោកនាពេលនេះ។

23 **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

24 ស៖ ជាកំណត់ប្រតិចារឹក គឺឯកសារដែលខ្ញុំដក E3/289 ដែលជាការផ្សព្វផ្សាយតាមវិទ្យុ គឺ  
25 នៅខ្មែរមានលេខ 01064303 ដល់ 307, អង់គ្លេសមានលេខ 00168509 ដល់ 511 និងភាសាបារាំង

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែបន្ត។

1 មានលេខ 01066907 ដល់ 910។ លោកសាក្សី ហេតុផលដែលខ្ញុំផ្តល់ឯកសារនេះជូនលោក គឺថានៅ  
2 ថ្ងៃ៣០ មិថុនា ៧៧ គឺប្រហែលជាពីរខែក្រោយ<ពី>ពេល<វេលា និងរឿងរ៉ាវ>ដែល<យើងទើបតែ  
3 ពិភាក្សាគ្នាចមកនេះ> គឺថាគណៈមជ្ឈឹម<>បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាបានផ្តល់ “ទង់<ក្រហម>កិត្តិយស  
4 <>ទៅស្រុកត្រាំកក់ ដែលចាត់ទុកថាវាជាស្រុកគំរូនៅក្នុងចំណោមស្រុកគំរូទាំងបីក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិប-  
5 តេយ្យ<។> ហើយពានរង្វាន់នេះត្រូវបានប្រកាសនៅក្នុងទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្ត <និងត្រូវបាន>ផ្សព្វ-  
6 ផ្សាយ<តាម>វិទ្យុដែលជាឯកសារទី២ ដែលខ្ញុំប្រគល់ជូនលោកផងដែរ។ ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់សួរលោក ថាតើ  
7 លោកធ្លាប់ឮថា ស្រុកត្រាំកក់ត្រូវបានមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមទទួលស្គាល់ថា ជាស្រុកគំរូនៅក្នុងរបបកម្ពុជា  
8 ប្រជាធិបតេយ្យដែរឬទេ?

9 [១៤:១៩:៣៩]

10 ឆ: បាទ មិនដែលឮថា មិនដែលប្រាប់។

11 ស: នៅព្រឹកនេះ លោកបានប្រាប់សហការីរបស់ខ្ញុំ <>ថា<លោក>បាន<>ឃើញ ខៀវ  
12 សំផន ម្តង នៅក្នុងស្រុកត្រាំកក់។ <>ក្រៅពី ខៀវ សំផន តើលោកធ្លាប់ឃើញមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមណា  
13 ផ្សេងទៀតដែលធ្លាប់មកស្រុកត្រាំកក់ដែរឬទេ?

14 ឆ: បាទ មិនដែលឃើញទេ។

15 ស: ចុះ តាម៉ុក វិញ? តើលោកធ្លាប់ឃើញគាត់ប៉ុន្មានដងដែរចន្លោះ<ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥>  
16 ដល់<ខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៩>?

17 ឆ: ឃើញ បី-បួនដង បីទៅបួនដង ខ្ញុំភ្លេច។

18 ស: តើលោកអាចប្រាប់បានដែរឬទេ--

19 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ:**

20 សហព្រះរាជអាជ្ញារងផ្អាកបន្តិចសិន។ សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី គង់ សំអុន!

21 **លោក គង់ សំអុន:**

22 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមធ្វើការកត់សម្គាល់ទាក់ទងនឹងសំណួររបស់សហព្រះ  
23 រាជអាជ្ញាដែលទំនងធ្វើឱ្យមានការយល់ច្រឡំទៅលើសម្តីសាក្សី ដែលសាក្សីបានបញ្ជាក់នៅពេលដែល  
24 សួរពីមុនមក គឺគាត់ថាគាត់ឃើញលោក ខៀវ សំផន នៅក្នុងចន្លោះឆ្នាំ១៩៧៥-៧៨ ហើយ  
25 តំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិបានសួរបញ្ជាក់ទៅលើឆ្នាំហ្នឹងដោយបញ្ជាក់ថាតើវា៦៧-៦៨ដែរឬទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាទក៏ប៉ុន្តែ អម្បាញ់មិញនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិបានទាញយកឆ្នាំទាក់ទងនឹង តាម៉ុក ដែលសួរ  
2 ទី១ សួរពី ខៀវ សំផន ដល់ក្រោយមកសួរពី តាម៉ុក ដែលបញ្ជាក់នៅឆ្នាំ១៩៧៥ ដល់១៩៧៩ វិញ។  
3 ដូច្នេះវាធ្វើឱ្យមានការភ័ន្តច្រឡំទៅលើពេលវេលាដែលសាក្សីបានឃើញលោក ខៀវ សំផន។ នេះខ្ញុំសូម  
4 ធ្វើការកត់សម្គាល់តែប៉ុណ្ណោះ។ សូមអរគុណ។

5 **លោក ខេល លីសាក់៖**

6 ខ្ញុំសូមឆ្លើយដោយសង្ខេប។ <ទី១ ខ្ញុំមិនបានភ្ជាប់រឿងរ៉ាវនោះជាមួយគ្នានោះទេ។ ទី២>ខ្ញុំគិតថា  
7 មេធាវីការពារក្តីមានការយល់ច្រឡំទៅលើភស្តុតាង សាក្សីផ្តល់សក្ខីកម្មពីរ។ ទី១គាត់ឮថា ខៀវ សំផន  
8 មកជួបប្រជុំជាមួយ តាម៉ុក ប្រហែលជាឆ្នាំ<៥៧-៥៨ ឬក៏៦៧-៦៨។> ទី២ គាត់ផ្តល់ចម្លើយថានៅ  
9 ពេលដែលគាត់ធ្វើការនៅទំនប់<ខ្ពស់>ត្របែក គឺថា<នៅថ្ងៃមួយ> គាត់<ទៅជាមួយប្រពន្ធ>តាម៉ុក  
10 ហើយបានឃើញ ខៀវ សំផន។ នេះជាហេតុការណ៍ពីរផ្សេងដាច់ពីគ្នា ហើយយើងមិនមានការភ្ជាប់អ្វី  
11 នោះឡើយ <។ ខ្ញុំ>គ្រាន់តែសាកសួរសាក្សី ថាតើគាត់ឃើញ តាម៉ុក នៅពេលណាតែប៉ុណ្ណោះ។

12 [១៤:២២:៥៨]

13 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

14 អញ្ជើញលោក អានេះគ្រាន់តែគេកត់សម្គាល់ទេណោះ! ភាគីខាងនេះអត់មានជំទាស់អីទេ។  
15 អនុញ្ញាតឱ្យសួរណោះ! លោកអត់មានជំទាស់ទេ អំមិញយើងមិនបាច់សម្រេចអីទៀតទេ។

16 **លោក គង់ សំអុន៖**

17 ដោយសារតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាលើកពីអង្គហេតុថ្មីទាក់ទងនឹងថា សាក្សីបានឃើញលោក  
18 ខៀវ សំផន នៅកំពង់ត្របែក ប៉ុន្តែខ្ញុំយល់ថាសាក្សីមិនទាន់បានឆ្លើយនៅចំណុចនេះទេ។ ដូច្នេះការលើក  
19 នេះវាអាចធ្វើឱ្យមានការភ័ន្តច្រឡំទៀតបាទ។ សូមអរគុណ។

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 លោកតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ តាំងសំណួរសារជាថ្មីចំពោះសាក្សីពាក់ព័ន្ធនឹងសំណួរ  
22 ចុងក្រោយអម្បាញ់មិញនេះ។

23 **លោក ខេល លីសាក់៖**

24 **ស៖** សូមអរគុណលោកប្រធាន។ លោកសាក្សីលោកបាននិយាយថា លោក<ចាំបានថា>ធ្លាប់  
25 <>ឃើញ តាម៉ុក ប្រហែលជាបី<ឬ>បួនដង នៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម<។> តើលោកឃើញ តាម៉ុក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 នៅកន្លែងណាដែរ?

2 ឆ៖ ខ្ញុំបានឃើញ តាម៉ុក គាត់ជិះឡានដើរតាមៗផ្លូវក្បែរកន្លែងខ្ញុំធ្វើការ ឃើញជិះ ឃើញតែជិះ  
3 ឡានទេ ដែលឈប់នៅកន្លែងខ្ញុំតែម្តងគត់ ឈប់ហើយមិនចូលទៀត។

4 ស៖ នៅពេលដែលលោកឃើញហ្នឹង តើលោកមានបាន<និយាយទៅកាន់> តាម៉ុក <>នៅ  
5 ពេលដែល<>គាត់បើកឡានតាមផ្លូវក្បែរពេទ្យ<របស់លោក>ដែរទេ?

6 ឆ៖ ខ្ញុំបាទអត់បានជួបទេ គ្រាន់តែឃើញហ្នឹងរត់ពួនបាត់ ខ្លាច។

7 [១៤:២៥:០០]

8 ស៖ ហេតុអ្វីបានជាលោកខ្លាច តាម៉ុក?

9 ឆ៖ បាទ មិនដឹងម៉េច ខ្លាចហ្នឹង។ មិនមែនខ្លាចតែខ្ញុំទេ គេគ្រប់គ្នាខ្លាចច្រើនដែរហ្នឹង។ គ្រាន់តែ  
10 ឃើញរត់ពួនបាត់ហើយ មិនហ៊ានទៅជិត។

11 ស៖ នៅពេលដែលយើងនិយាយអំពី តាម៉ុក ខ្ញុំចង់សួរសំណួរពីរបីទាក់ទងទៅនឹងសាច់ញាតិ  
12 របស់គាត់ <>ជាពិសេស <>សាច់ញាតិរបស់គាត់<>មានតួនាទីអ្វីនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហម<។> នៅ  
13 ព្រឹកនេះលោកបានប្រាប់សហការីរបស់ខ្ញុំ<ថា> តាម៉ុក<មានបងម្នាក់>ឈ្មោះ ឆាំង។ តើគាត់មានបង  
14 ប្អូនឈ្មោះ <ចុង>ដែរឬទេ? <បើមានមែន តើ ចុង នោះមាននាទីអ្វីនៅក្នុងរបបខ្មែរក្រហមនោះ>?

15 ឆ៖ តាម៉ុក មានប្អូនប្រុសមួយឈ្មោះ ចំ ជាមេឃុំខ្ពស់ត្របែក។

16 ស៖ ប្រហែលជាខ្ញុំអានឈ្មោះមិនច្បាស់មើលទៅ។ ខ្ញុំនិយាយ<>ប្អូនតាម៉ុកមួយទៀតដែលខ្ញុំ  
17 ជឿថាឈ្មោះ<>ចុង។ តើលោកដឹងថា ចុង <>ហ្នឹងមានតួនាទីអ្វីដែរនៅក្នុងរបបនោះ?

18 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទដឹង។ គាត់មានប្អូនទៀត។ ប្អូនមួយទៀតឈ្មោះ ចុង។ ចុងហ្នឹងធ្វើលេខាស្រុក  
19 នៅស្រុក៥៥ គឺស្រុកព្រែកប្បាស។

20 ស៖ ហើយនៅព្រឹកនេះ លោកបាននិយាយអំពីប្អូនស្រីតាម៉ុក ឈ្មោះ <គឿន> ដែលមានតួនាទី  
21 នៅមន្ទីរពេទ្យភូមិភាគ ឬក៏តំបន់។ តើប្អូនស្រីគាត់មួយហ្នឹងឬ ជាប្រពន្ធរបស់គាត់ទេ?

22 ឆ៖ បាទ យាយ គឿន គឺជាប្រពន្ធរបស់ គាត់ទេ។

23 ស៖ ហើយខ្ញុំចង់បញ្ជាក់បន្តិចអំពីបញ្ហាពេទ្យតំបន់។ នៅក្នុងឯកសារកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោក  
24 <ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា>គឺ D313/1.2.409, ខ្មែរមានលេខ 00418835, អង់គ្លេសមាន  
25 លេខ 00729050, និងបារាំងមានលេខ 00808631 លោកបានបញ្ជាក់ដូចតទៅនេះ ខ្ញុំសុំដកស្រង់៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 “មន្ទីរសុខាភិបាលតំបន់ស្ថិតនៅសាលា<ដើម>ចំបក់ និងត្រពាំងរនាប”។ សុំបញ្ចប់ការដកស្រង់។

2 ខ្ញុំចង់ឲ្យលោកបញ្ជាក់ទៅលើចំណុចពីរ។ តើនៅក្នុងតំបន់មួយមានមន្ទីរពេទ្យតំបន់លើសពីមួយ  
3 <ដែរឬទេ? ទី២ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ>ថាតើ <គៀន ធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យណាមួយ>?

4 ឆ៖ បាទពេទ្យភូមិភាគ ពេទ្យសម្រាប់ព្យាបាលប្រជាពលរដ្ឋមានមួយនៅសាលាដើមចំបក់ហ្នឹង  
5 ហើយពេទ្យយោធាសម្រាប់ព្យាបាលយោធាហ្នឹង មួយនៅ២២ ហើយនិងពេទ្យតំបន់នៅ ពេទ្យខេត្តហ្នឹង  
6 នៅត្រពាំងរនាបហ្នឹង សម្រាប់ព្យាបាលប្រជាពលរដ្ឋ។

7 [១៤:២៩:៣៥]

8 ស៖ ហើយពេទ្យយោធាវិញដែលយើងហៅថាពេទ្យ២២ហ្នឹង តើមានទីតាំងនៅកន្លែងណាដែរ?

9 ឆ៖ ពេទ្យ២២ មានទីតាំងនៅក្នុងភូមិពោធិ៍ដុះ ឃុំត្រពាំងធំខាងជើង។

10 ស៖ តើ<>គៀន គាត់ធ្វើការនៅ<ពេទ្យណាមួយ>?

11 ឆ៖ ពេទ្យដែល យាយគៀន ធ្វើការគឺ ពេទ្យសាលាដើមចំបក់។

12 ស៖ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់និយាយអំពីកូនស្រី តាម៉ុក។ ខ្ញុំបានពិភាក្សារួចមកហើយអំពីកូនស្រីឈ្មោះ  
13 ខុម ដែលលោកបានបញ្ជាក់រួចមកហើយថា <គាត់>ជា<>លេខាស្រុកត្រាំកក់<បានមួយរយៈ>។ <>  
14 តើ តាម៉ុក មានកូនស្រីមួយទៀតឈ្មោះ <>ហូ ហើយថាតើកូនស្រីគាត់ហ្នឹងមានតួនាទីអ្វីដែរក្នុងរបប  
15 ខ្មែរក្រហម?

16 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំ កូនស្រីតាម៉ុក ខ្ញុំស្គាល់តែ យាយខុម មួយទេ ក្រៅពីហ្នឹងអត់ អត់ដែលឃើញ អត់  
17 ឃើញនៅផ្ទះផង។

18 ស៖ អ៊ីចឹងបានន័យថា លោកអត់ចាំថា<>កូនស្រីគាត់<ផ្សេង>ទៀត<>មានតួនាទីអ្វីនៅ  
19 <មន្ទីរពេទ្យ>ភូមិភាគនិរតីទេ? តើអ៊ីចឹងមែនទេ?

20 ឆ៖ បាទ។

21 [១៤:៣១:៤៧]

22 ស៖ ឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់លើកឡើងនូវឯកសារមួយ <ដែលលោកបានឆ្លើយជូនការិយាល័យសហ  
23 ចៅក្រមស៊ើបអង្កេត> គឺលោកនិយាយអំពីដំណើរទស្សនកិច្ច<មួយទៅ>គុកក្រាំងតាចាន់ នៅក្នុងកិច្ច  
24 សម្ភាសន៍ E319/1.21 នៃចម្លើយ១២៥ លោកបានរៀបរាប់អំពី<ការទៅមើល>គុកក្រាំងតាចាន់  
25 ហើយលោកបានផ្តល់ចម្លើយដូចតទៅនេះ <ខ្ញុំសូមដកស្រង់> “អ្នកទោសជាច្រើនស្លាប់ដោយសារជំងឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 គ្រុនចាញ់។ តាជីម នៅពេលនោះជាគណៈស្រុកបានសរសេរសំបុត្រនៅមន្ទីរពេទ្យរបស់ខ្ញុំ ដើម្បីអាចទៅ  
 2 បាញ់ថ្នាំ ដេ.ដេ.តេ ដើម្បីសម្លាប់មូស។ ពេលដែលខ្ញុំទៅដល់ទីនោះ ខ្ញុំបានឃើញអ្នកទោសជាច្រើន”។  
 3 ហើយបន្តមកបន្តិច គឺចម្លើយ១២៨ដល់ចម្លើយ១៣០៖ “តើលោកបានឃើញអ្នកទោសត្រូវបានគេដាក់  
 4 ខ្នោះដែរឬទេ? លោកឆ្លើយថា៖ “ខ្ញុំបានឃើញអ្នកទោសសុទ្ធតែដេក មានប្រហែលបីបួនជួរ។ សំណួរ៖  
 5 នៅពេលនោះ តើលោកបាននិយាយជាមួយប្រធានគុកក្រាំងតាចាន់ដែរឬទេ? ឆ្លើយ៖ បាទ ខ្ញុំបានទៅ  
 6 និយាយជាមួយគាត់ ហើយគាត់បានណែនាំកន្លែងឱ្យខ្ញុំបាញ់ថ្នាំ។ សំណួរ៖ តើលោកបានទៅបាញ់ថ្នាំគុក  
 7 ក្រាំងតាចាន់ប៉ុន្មានដង? ឆ្លើយ៖ តែម្តងប៉ុណ្ណោះ”។ លោកបានបញ្ជាក់នៅក្នុងចម្លើយនេះថា មានអ្នក  
 8 ទោសជាច្រើនបានស្លាប់ដោយសារគ្រុនចាញ់។ ដូច្នេះខ្ញុំចង់ដឹងថាតើលោកដឹងដោយរបៀបណា?

9 [១៤:៣៣:៣៣]

10 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទដឹងដោយសារ បើមិនអ្នកទោសស្លាប់ដោយសារគ្រុនចាញ់ គឺមិនមានហៅខ្ញុំ  
 11 មកបាញ់ថ្នាំថា មូសខ្លាច្រើនអីច្រើនទេ។

12 ស៖ តើលោកចាំដែរឬទេ ថានៅពេលណា ដែលទៅបាញ់ថ្នាំនៅក្រាំងតាចាន់ហ្នឹង តើលោកចាំ  
 13 ទេថានៅឆ្នាំណា?

14 ឆ៖ បាទ ភ្លេច មិនដឹងឆ្នាំប៉ុន្មានដែរ ភ្លេច ខ្ញុំភ្លេច អត់បានគិត។

15 ស៖ លោកបានបញ្ជាក់ថា នៅពេលដែលលោកទៅដល់ទីនោះ លោកបាននិយាយជាមួយមេគុក  
 16 ក្រាំងតាចាន់ ដែលផ្តល់នូវការណែនាំ ដែលប្រាប់លោកថាត្រូវបាញ់ថ្នាំនៅកន្លែង។ ដូច្នេះ ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើ  
 17 ប្រធានគុក<>ដែលលោកបានជួបនិយាយនោះ<មានឈ្មោះអ្វីដែរ>?

18 ឆ៖ ប្រធានគុកហ្នឹងឈ្មោះ អាន់ - ឈ្មោះ អាន់ បានណែនាំខ្ញុំឱ្យបាញ់ថ្នាំ។

19 ស៖ តើលោកចាំទេ<> លោកទៅក្រាំងតាចាន់<ដើម្បីបាញ់ថ្នាំថ្ងៃនោះ អស់រយៈពេលប៉ុន្មាន  
 20 ដែរ>?

21 ឆ៖ បាទ ទៅប្រហែលកន្លះម៉ោង បាញ់ថ្នាំអស់មួយចុងៗម្នាក់ ប្រាំចុងៗ ប្រហែលកន្លះម៉ោង។

22 ស៖ នៅក្នុងកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោក គឺ E3/5511 នៅសំណួរទី១៨ លោកបានឆ្លើយដូចតទៅ  
 23 នេះ៖ “នៅពេលដែលបាញ់ថ្នាំ<>ខ្ញុំ<បានជួបបុរស>ម្នាក់មកពីហាណូយ គាត់ក៏ជាអ្នកទោសដែរ ប៉ុន្តែ  
 24 គាត់នៅក្រៅ<បន្ទប់ឃុំយ៉ាង>។ ខ្ញុំបានផ្តាំគាត់ឱ្យជួយមើល ហាន ផង”។ ខ្ញុំនឹងសួរលោកនៅពេល  
 25 បន្តិចទៀតនេះ អំពីឈ្មោះ ហាន។ ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ ខ្ញុំចង់<សួរលោកពី>មនុស្សម្នាក់មកពីហាណូយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 <ដែលជាប់នៅក្រាំងតាចាន់នោះ>។ <តើគាត់>ជានរណា? <តើ>លោកដឹងថាគាត់មកពីហាលូយ  
2 <ដោយរបៀបណា>?

3 [១៤:៣៦:២១]

4 ឆ៖ បាទ ជាខ្ញុំដឹងថាគាត់មកពីហាលូយ ព្រោះពេលដែលគាត់ -- អង្គាល់ដែលគាត់មកពី  
5 ហាលូយភ្លាម គាត់ដើរធ្វើការជាមួយមេឃុំ គ្រប់តែឃុំហ្នឹង បន្តិចទៅឃុំនេះ បន្តិចទៅឃុំនោះ ហើយ  
6 គាត់ទៅហាលូយតាំងពីនៅអាយុ១៣ឆ្នាំ ហើយចាស់ហើយបានមកវិញ។ ស្គាល់គាត់ដោយសារគាត់  
7 ដើរតាមភូមិ។

8 ស៖ អ៊ីចឹងបានន័យថា គាត់នៅហាលូយ<អស់រយៈពេលបីឆ្នាំ> ហើយគាត់ត្រឡប់មកវិញ  
9 មានតួនាទីនៅស្រុកត្រាំកក់តើខ្ញុំយល់អ៊ីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?<>

10 <ឆ៖ បាទ។>

11 <ស៖ តើលោកចាំឈ្មោះរបស់គាត់ទេ?>

12 ឆ៖ គាត់ឈ្មោះ ជា។

13 ស៖ ពាក់ព័ន្ធនឹងការទៅក្រាំងតាចាន់ហ្នឹង តើលោកចាំទេ<នៅថ្ងៃដែលលោកទៅក្រាំង  
14 តាចាន់ហ្នឹង> ថាមានអ្នកទោសប្រហែលជាប៉ុន្មាននាក់<ជាប់>នៅទីនោះ?

15 ឆ៖ ខ្ញុំបាទល្អឆ្ងល់អើតមើលតែមួយអគារ ឃើញដេកបួនជួរ។ បើតាមខ្ញុំវាយតម្លៃ មួយអគារហ្នឹង  
16 វែងជាងគេប្រហែលជាជាងមួយរយនាក់ ដេកទាំងអស់។ មើលមួយភ្លែតក៏ដើរចេញទៅ។

17 លោក ខេល លីសាក់៖

18 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមចូលទៅប្រធានបទមួយទៀត<ឥឡូវនេះ។ ខ្ញុំអាចបន្ត ឬទៅប្រធានបទថ្មី  
19 ក្រោយពីពេលឈប់សម្រាក។>

20 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

21 បាទ ដល់ពេលសមល្មមសម្រាកដែរហើយ។ បាទ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេល  
22 នេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងបីសូមអញ្ជើញចូលវិញដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

23 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី និង អ្នក  
24 ជំនាញដល់សាក្សីរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់រួមទាំងមេធាវីប្រឹក្សា  
25 សាក្សីមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ នៅវេលាម៉ោងបី។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 សម្រាកចុះ!

2 ក្រឡាបញ្ជី៖

3 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

4 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៣៩ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០០ នាទី)

5 [១៥:០២:០១]

6 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

7 អង្គុយចុះ!

8 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះរាជ  
9 អាជ្ញារងអន្តរជាតិ ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។ សូមអញ្ជើញ!

10 លោក ខេល លីសាក់៖

11 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

12 សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖

13 ស៖ លោកសាក្សី ខ្ញុំមានប្រធានបទមួយទៀត ដែលខ្ញុំត្រូវសួរលោកសម្រាប់ថ្ងៃនេះ គឺពាក់ព័ន្ធ  
14 ទៅនឹងការចាប់ខ្លួនកម្មាភិបាលមួយចំនួន មកពី<មន្ទីរពេទ្យ ក្នុងស្រុក>ត្រាំកក់ <និងនៅក្នុង>ភូមិភាគ  
15 និរតី ជាពិសេស គឺការចាប់ខ្លួននារីពេទ្យ<ពីមន្ទីរពេទ្យរបស់លោក ដែលលោកបានឆ្លើយ>។ នៅក្នុងកិច្ច  
16 សម្ភាសន៍មួយ ឯកសារ E319.1.21 នៅត្រង់<សំណួរ>ចម្លើយ១៣២ លោកបានផ្តល់សក្ខីកម្មដូច  
17 តទៅ ទាក់ទងទៅនឹងការចាប់នារីពេទ្យឈ្មោះ <ហាន> ដែលមកពីមន្ទីរពេទ្យរបស់លោក សូមដក  
18 ស្រង់៖ “មានលិខិតមួយមកពីស្រុកបង្កាប់ឱ្យ<ដក>នារីនោះចោល ហើយគេយកនារីនោះ ចេញពីពេទ្យ  
19 ហើយបញ្ជូនទៅគុកក្រាំងតាចាន់<តែម្តង>។ ពួកគេបានប្រាប់ខ្ញុំថាស្រ្តីហ្នឹងគឺមានទំនាក់ទំនងជាមួយ  
20 តាកង ដែលជាកម្មាភិបាលខ្មែរក្រហមជាន់ខ្ពស់ម្នាក់”។ បញ្ចប់ការដកស្រង់។ ហើយនៅសំណួរចម្លើយ  
21 ១៣៤ សូមដកស្រង់៖ “តាកង ត្រូវបាន ប៉ុល ពត ចាប់ខ្លួន ហើយនារីម្នាក់នោះធ្លាប់នៅជាមួយនឹង  
22 តាកង។ ដូច្នោះហើយក៏ត្រូវគេចាប់ខ្លួន ដោយ<គេគិតថា>ជាប់ខ្សែរបស់តាកង”។ បញ្ចប់ការដកស្រង់។  
23 លោកសាក្សី ថាតើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការថាតើ តាកង នេះជាអ្នកណាដែរ?

24 លោក វៀល សន៖

25 ឆ៖ បាទ តាកង ជាប្រធានមន្ទីរពេទ្យ២២។ ហើយកាលនោះនារី ហាន ហ្នឹង នៅជាមួយគាត់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1                   **ស៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ កង គឺជាប្រធានមន្ទីរពេទ្យ២២ <ជាពេទ្យរបស់ភូមិភាគ>  
2                   ហើយ នារីហាន ក៏ធ្លាប់ធ្វើការជាមួយ<> កង នៅ<មន្ទីរពេទ្យ>នោះ។ តើខ្ញុំយល់អីចឹងត្រឹមត្រូវទេ?

3                   **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវ។

4                   **ស៖** តើលោកបាន<ឃើញ> ហាន ទេ នៅពេលដែលលោកទៅបាញ់ថ្នាំសម្លាប់សត្វល្អិតនៅ  
5                   ឯក្រាំងតាចាន់នោះ?

6                   [១៥:០៥:០០]

7                   **ឆ៖** បាទខ្ញុំជួប ជួបនារី ហាន នៅកំពុងអង្គុយដាំបាយមួយកូនឆ្នាំង។

8                   **លោក ខេល លីសាក់៖**

9                   លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមការអនុញ្ញាតបង្ហាញ<>សាក្សី នូវឯកសារពីរ គឺ E3/4164 និង ឯកសារ  
10                   E3/4145 ជាបញ្ជីអ្នកទោសមកក្រាំងតាចាន់<ចំនួនពីរ> ដែលខ្ញុំត្រូវតាំងសំណួរសួរទៅសាក្សីរូបនេះ។  
11                   សូមការអនុញ្ញាត។

12                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13                   អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

14                   **សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖**

15                   **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំបានជូនឯកសារពីរច្បាប់ទៅលោក ឯកសារទី១ គឺ E3/4164 ហើយទំព័រ  
16                   ដែលពាក់ព័ន្ធ ខ្មែរគឺ 00079337 ដល់ 38, អង់គ្លេស 00973147, បារាំង 00937104 ។ នេះជាបញ្ជី  
17                   ដែលមានចំណងជើងថា “ប្រវត្តិរូបសង្ខេបរបស់អ្នកទោសនៅមន្ទីរអប់រំស្រុកត្រាំកក់”។ ហើយខ្ញុំចង់  
18                   និយាយសំដៅទៅលើមនុស្សលេខរៀងទី២ និងទី៣<នៃបញ្ជីនេះ ជាពិសេសអ្នកដែលស្ថិតនៅលេខ  
19                   រៀង>ទី៣ គឺស្រ្តីម្នាក់ដែលមានឈ្មោះ អ៊ុច ហាន ជានារីពេទ្យ អាយុ២៦ឆ្នាំ មកពីត្រពាំងគល់ ដែលបាន  
20                   ចាប់ខ្លួននៅថ្ងៃទី២៣ <ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៧>។ <បញ្ជាក់ថានារី> អ៊ុច ហាន <ជាប់ពាក់ព័ន្ធជាមួយ  
21                   ហង់>និង កង<>។ <សំណួរទី១របស់ខ្ញុំចង់សួរលោកថា>តើស្រ្តី<ម្នាក់មានឈ្មោះ> អ៊ុច ហាន នេះជា  
22                   ស្រ្តីដែល<លោក> ថា<ត្រូវគេ>ចាប់ខ្លួននៅមន្ទីរពេទ្យរបស់លោក ហើយបញ្ជូនទៅក្រាំងតាចាន់ហ្នឹង ឬ  
23                   ក៏មិនមែនទេ?

24                   **លោក វៀល សន៖**

25                   **ឆ៖** បាទនារីហ្នឹងពិតប្រាកដមែន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** ដូច្នេះវាច្បាស់ហើយថា ហាន គឺជាអ្នកទោសម្នាក់ដែលរស់រានមានជីវិតពីគុកក្រាំងតាចាន់  
2                   ដែលក្រោយមកត្រូវបានគេដោះលែងនោះ។ អ៊ីចឹងមែនទេ?

3                   **ឆ៖** បាទ

4                   **ស៖** លោកចាំទេថា នារី ហាន នេះ<ត្រូវគេដោះ>លែងចេញពីគុកក្រាំងតាចាន់<នៅពេលណា  
5                   ដែរ>?

6                   [១៥:០៨:៣០]

7                   **ឆ៖** បាទខ្ញុំអត់ដឹង អត់ដឹងគេលែងពីអង្គាល់។

8                   **ស៖** មាន<>នារីពេទ្យ<ម្នាក់>ទៀត គឺនៅក្នុងបញ្ជី<>ដែលខ្ញុំបានផ្តល់ជូនលោកនេះ ដែល  
9                   មានលេខរៀងជាប់នឹង អ៊ុច ហាន ឈ្មោះ រង សារុន<។ គាត់មាន>អាយុ២៧ឆ្នាំ មកពីមន្ទីរពេទ្យ២២  
10                   ដែលត្រូវបានចាប់ខ្លួននៅថ្ងៃខែឆ្នាំតែមួយ <ជាមួយហាន ដែរ> គឺនៅថ្ងៃទី២៣ <ខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៧>  
11                   ហើយមតិ<នៅក្នុងបញ្ជីនោះគឺដូចគ្នា។ ពួកគេមានជាប់>ពាក់ព័ន្ធនឹង ហង់ ហើយនិង កង។

12                   លោកដែលមានស្គាល់នារីពេទ្យម្នាក់ឈ្មោះ រង <>សារុន <នោះដែរឬ>ទេ?

13                   **ឆ៖** បាទខ្ញុំអត់ដឹងដែលស្គាល់ទេ។

14                   **លោក ខេល លីសាក់៖**

15                   លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមការអនុញ្ញាតបង្ហាញឯកសារមួយគឺ D157.13។ ជាឯកសារមួយថាជា  
16                   សៀវភៅកំណត់ហេតុមកពីក្រាំងតាចាន់<។ សូមការអនុញ្ញាតលោកប្រធាន-->

17                   **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

18                   <លោកប្រធាន។>

19                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

20                   សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី កូប៉េ!

21                   **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

22                   ខ្ញុំសូមឱ្យឆ្លើយបញ្ជាក់ទាក់ទងទៅនឹងឯកសារមុននេះ។ តើ<>លោកសហព្រះរាជអាជ្ញានិយាយ  
23                   <ថា> រង សារុន ឬក៏ខ្ញុំស្តាប់ច្រឡំ? <ព្រោះខ្ញុំមាន>ឈ្មោះ <រង> សារុន <។>

24                   [១៥:១០:៥៧]

25                   **លោក ខេល លីសាក់៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 នេះជាបញ្ហាដែលយើងជួបក្នុងការបកប្រែជឿសមិនរួចហើយ យើងមានបញ្ជីគឺឈ្មោះ រឹង។  
2 យើងមានសៀវភៅកត់ត្រាសួរចម្លើយគាត់ គឺគាត់ឆ្លើយថាគាត់ឈ្មោះ រឹង <>។ ហើយមានការយោង  
3 ផ្សេងៗគ្នាទៅលើបុគ្គលរូបនេះពីឯកសារគុកក្រាំងតាចាន់។ <ឈ្មោះ>រឹង គឺជាការយោងមួយផ្សេង<ពី  
4 ឯកសារយោងរបស់ខ្ញុំ>។ ដូច្នេះយើងខ្ញុំនឹងស្នើសុំឱ្យខាងផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការកែប្រែ ប៉ុន្តែ<ខ្ញុំប្រើ>  
5 ឈ្មោះ រឹង សារុន <ដែលគេនិយមហៅជាទូទៅនោះ>។

6 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

7 ខ្ញុំរីករាយក្នុងការទទួលនូវការពន្យល់បកស្រាយនេះ។ យើងខ្ញុំក៏សូមបញ្ជាក់គ្រាន់តែចង់ផ្ទៀង  
8 ផ្ទាត់ថាលោកព្រះរាជអាជ្ញាកំពុងតែនិយាយអំពីអ្វី ហើយមួយឈ្មោះ រឹង ឬក៏ រឹង នេះវាខុសគ្នាយ៉ាងម៉េច  
9 <? លោកសហព្រះរាជអាជ្ញាយោងលើឯកសារណាមួយដែរ ដើម្បីឱ្យខ្ញុំអាចមើលបញ្ជាក់ផង។>

10 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

11 ខ្ញុំសូមចំណាយពេលពីរនាទី ដើម្បីជាប្រតិចារិកចំពោះបុគ្គលរូបនេះ ដើម្បីឱ្យច្បាស់លាស់។ ទី១  
12 នៅក្នុងឯកសារ E3/4164 គឺដូចខ្ញុំបានជម្រាបជូនហើយ<នារីនេះ>មានអាយុ២៧<ឆ្នាំ>មកពីភូមិ  
13 <ខ្លាយ ខ្ញុំអាចអានមិនត្រូវទេ ជា>នារីពេទ្យនៅមន្ទីរពេទ្យ២២ <មាន>ពាក់ព័ន្ធ<ក្នុងចម្លើយសារភាព  
14 របស់>ឈ្មោះ ហង់ <>និង កង។ ហើយនៅក្នុងឯកសារ E3/4145 ទំព័រទី១<> មានបុគ្គលម្នាក់<>  
15 ឈ្មោះ <>អ៊ុច ហាន <នៅក្នុងឯកសារនេះ>គេ<បកប្រែ>ឈ្មោះ<ថា រឹង សានូ> អាយុ២៧<ឆ្នាំ  
16 មកពីភូមិខ្លាយ> ជានារីពេទ្យ មកពីមន្ទីរ<ពេទ្យ>២២ដែរ <ហើយជាមនុស្សដែល ហង់ ឆ្លើយដាក់  
17 ដែរ>។

18 [១៥:១៣:២៨]

19 ហើយនៅក្នុងឯកសារ D157.13 ជាសៀវភៅ<កំណត់ត្រា>មកពីក្រាំងតាចាន់, ERN ជា  
20 ភាសាខ្មែរ <00270874>, អង់គ្លេស <00866433> ដល់ 34, បារាំង 00872808 ដល់ 09 ដែល  
21 មាន<កំណត់សម្គាល់ក្នុងការ>សួរចម្លើយឈ្មោះ រឹង សារុន ស្ត្រីអាយុ២៦ឆ្នាំ<មកពីភូមិខ្លាយ> ដែល  
22 ធ្វើការនៅមន្ទីរ២២។ មានឯកសារយោង ឈ្មោះ <រួន> គឺនៅក្នុងឯកសារដែលខ្ញុំ<ហៀបនឹងសួរ>  
23 សាក្សី<នេះ>។ ដើម្បី ឆ្លើយតបទៅនឹងមេធាវីការពារក្តី វាជារឿងធម្មតាទៅហើយ ជាពិសេសពាក់ព័ន្ធ  
24 ទៅនឹងការប្រកបឈ្មោះ មនុស្ស នៅពេលយើងបកប្រែពីភាសាមួយទៅភាសាមួយទៀត យើងខ្ញុំនឹងធ្វើ  
25 តាមការបង្គាប់របស់អង្គជំនុំជម្រះ។ <យើងនឹងធ្វើតាមការស្នើសុំរបស់លោកពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាសំខាន់ៗ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប៉ុន្តែ>ខ្ញុំយល់ឃើញថា យើងមិនអាចសូមឱ្យកែប្រែរាល់មួយឈ្មោះម្តងៗទេ<។ លោកប្រធាន ខ្ញុំសុំ  
2 អនុញ្ញាតប្រគល់> ឯកសារ D157.13 <ដល់សាក្សី និងបន្តការសួរដេញដោល>។

3 (សម្រាករយៈពេលខ្លី)

4 លោក ខេល លីសាក់៖

5 ខ្ញុំសូមបង្ហាញឯកសារនេះជូនដល់សាក្សី។

6 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

7 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។

8 (មន្ត្រីតុលាការយកឯកសារជូនសាក្សី)

9 [១៥:១៥:៥២]

10 សួរដោយលោក ខេល លីសាក់៖

11 ស៖ លោកសាក្សី ឯកសារដែលខ្ញុំទើបប្រគល់ជូនលោកនេះ គឺជាសៀវភៅ<កំណត់ត្រាមួយ>  
12 ដែលមានកំណត់ត្រាសួរចម្លើយកម្មាភិបាលមកពីមន្ទីរពេទ្យ២២ ឈ្មោះ ហ៊ុន <ហង់> គឺខ្មែរ 0027  
13 0827 ដល់ 29, អង់គ្លេស 01064174 ដល់ 76, បារាំង 00971285 ដល់ 288។ <ហើយមួយទៀត  
14 ជា>បញ្ជីអ្នកទោសដែលខ្ញុំបង្ហាញលោកនេះ ឈ្មោះ អ៊ីច ហាន នេះត្រូវបានគេឆ្លើយជាប់ពាក់ព័ន្ធ<នៅ  
15 ក្នុងចម្លើយរបស់>មនុស្សពីរនាក់ <គឺ>ឈ្មោះ <កង ដែលលោកបានបញ្ជាក់រួចហើយ និងមនុស្សម្នាក់  
16 ទៀតឈ្មោះ ហង់។ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកមើលទំព័រទាំងនេះ ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងឈ្មោះ ហ៊ុន ហង់>។ <>តើ  
17 លោកមានចាំឈ្មោះកម្មាភិបាលម្នាក់ឈ្មោះ <ហង់> ធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យ២២ ដែរទេ?

18 [១៥:១៧:១៦]

19 លោក វៀល សន៖

20 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំមិនចាំ មិនស្គាល់ អត់ដែលទៅមន្ទីរពេទ្យ២២ ហ្នឹងផង។ ស្គាល់តែ តាកង។ ស្គាល់  
21 តែឈ្មោះទៀត អត់ដែលឃើញមុខ។

22 ស៖ នៅក្នុងកំណត់ត្រារបស់<ហ៊ុន> ហង់ គឺគេហៅថា “អាចារ្យកង”។ លោកដែលឮឈ្មោះ  
23 កង ដែលជាប្រធានមន្ទីរពេទ្យ២២ ដែលគេហៅថា អាចារ្យកង នេះដែរទេ? <>

24 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំដែលធ្លាប់ឮថា កង ២២ហ្នឹងមានតែ កង ហ្នឹងមួយ ឬក៏ពីរបី ខ្ញុំអត់ដឹង ដឹងតែ កង  
25 ហ្នឹងប្រធានមន្ទីរពេទ្យ២២។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 [១៥:១៨:២៨]

2 **ស៖** លោកមើលទៅកំណត់ត្រាត្រង់ទំព័រដែលខ្ញុំផ្តល់ជូនលោក គឺមានបញ្ជីកម្មាភិបាលមកពី --  
3 ជាបុគ្គលិកពេទ្យចំនួន១៦នាក់ គឺឈ្មោះ ១៦ដែលគេកំណត់ថា ជាពេទ្យដែលធ្វើការនៅមន្ទីរពេទ្យផ្សេងៗ  
4 រួមទាំងមន្ទីរពេទ្យត្រពាំងគល់ផង។ ហើយចង់សួរមើលថា តើលោកស្គាល់ <នរណា>ខ្លះ <> ក្នុងចំណោម  
5 អ្នកទាំងនេះ?

6 **ឆ៖** អ្នកណាឈ្មោះអីខ្លះ ខ្ញុំអត់ឃើញ។

7 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 ខ្ញុំកំពុងតែច្រឡំបន្តិចដែរ។ <លោកប្រធាន តើលោក>សហព្រះរាជអាជ្ញាផ្តល់លេខឯកសារមក  
9 ឱ្យយើងខ្ញុំម្តងទៀត <បានដែរឬទេ?>

10 **លោក ខេល លីសាក់៖**

11 បាទ គឺឯកសារដែល <D157.13>។ លោកមើល ERN ទំព័រខ្មែរគឺ 00270828 ដល់ 29  
12 លោកឃើញបញ្ជី<មួយមាន>រាយឈ្មោះមនុស្ស១៦នាក់ <គឺមានចុះលេខរៀង ហើយជាភាសាអង់-  
13 គ្លេសក៏មានដូចគ្នាដែរ។ ត្រង់ភាសា>អង់គ្លេសគឺ <1064175> ដល់ 76 ហើយបារាំងគឺ 00971285  
14 ដល់ 88 ក៏ជាបញ្ជីរាយឈ្មោះមនុស្សទាំង១៦នាក់នេះដែរ។ សំណួររបស់ខ្ញុំ សូមឱ្យលោកមើលឈ្មោះ  
15 មនុស្សទាំង១៦នាក់នេះជាកម្មាភិបាលមកពីមន្ទីរពេទ្យនានា ហើយសួរថា តើលោកមានស្គាល់ កម្មាភិបាល  
16 ណាម្នាក់ទេ ក្នុងចំណោម <> ឈ្មោះ <នៅក្នុងបញ្ជី>នេះ?

17 **ឆ៖** បាទ បញ្ជីឈ្មោះនេះមើលអត់ឃើញផង មើលអត់ច្បាស់។

18 **ស៖** បាទ មិនអីទេលោកសាក្សី។ នៅក្នុង <កិច្ចសម្ភាសន៍>របស់លោកគឺ <ឯកសារ> E3/5511  
19 ត្រង់សំណួរ-ចម្លើយលេខ២១ លោកឆ្លើយអំពី កង។ “ខ្ញុំគិតថា កង គឺជាប្រធានមន្ទីរពេទ្យភូមិភាគ គាត់  
20 ត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន និងសម្លាប់ដោយពួកខ្មែរក្រហម ហើយនារី ហាន ត្រូវបានចាប់ខ្លួនដោយសារតែ  
21 គាត់នៅធ្វើការជាមួយឈ្មោះ កង។” <បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើ>លោកចាំទេថា <គេចាប់ កង នៅ  
22 ក្នុង> ឆ្នាំណាដែរ <>?

23 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទមិនចាំទេ មិនចាំឆ្នាំ មិនចាំថ្ងៃ ចាំខែទេ។

24 [១៥:២១:៥៥]

25 **ស៖** ខ្ញុំសូមអានជូនលោក គឺសម្រង់ចេញពីឯកសារ E3/2120។ គឺ E3/2120 ជាសៀវភៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 សរសេរដោយ អ៊ី ម៉េងទ្រី <មានចំណងជើងថា> “ខ្សែចង្វាក់នៃ<ភាពភ័យខ្លាច>”។ <មានតែជា  
 2 ភាសាអង់គ្លេសមួយគត់គឺ>ERN<>00416443 ដល់ 444 គឺជាកិច្ចសម្ភាសន៍អ្នកបើកបររបស់ តាម៉ុក  
 3 គឺដែលមានសារនិយាយដូចតទៅនេះ៖ “ថ្ងៃមួយនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៦ ក្រោយពីត្រឡប់មកពីភ្នំពេញវិញ  
 4 តាម៉ុក បានហៅសមាជិកគណៈកម្មាធិការភូមិភាគនិរតី<ម្នាក់ ឈ្មោះ>អាចារ្យកង <ឱ្យទៅផ្ទះគាត់>។  
 5 ក្រោយពីនិយាយគ្នា<បន្តិច>មក តាម៉ុក ក៏បានបញ្ជាឱ្យ<យោធា>របស់គាត់ចាប់អាចារ្យកង ដាក់ខ្លោះ  
 6 ដៃ ហើយដាក់ចូលទៅក្នុងឡាន។ <ក្នុងចម្លើយសារភាពរបស់>អាចារ្យកង <>នៅស-២១ បានបញ្ជាក់  
 7 ថាគាត់ចាប់ខ្លួន និងបញ្ជូនមកស-២១ ដើម្បីសួរចម្លើយនៅថ្ងៃទី២ <ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៧៦>”។ បញ្ចប់ការ  
 8 ដកស្រង់។ លោកសាក្សី លោកបានបញ្ជាក់នៅក្នុងចម្លើយរបស់លោកជូនសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត  
 9 <ថា>នៅពេលមួយ<> កង ត្រូវ<ប៉ុល ពត>ចាប់ខ្លួន<>។ ហើយនៅក្នុងសម្រង់ទី២ <លោកបាន  
 10 និយាយ>ថា <>គាត់ត្រូវ<>ខ្មែរក្រហមចាប់ខ្លួន និងសម្លាប់ចោល។ សំណួររបស់ខ្ញុំ គឺថាលោកដឹងពី  
 11 <នរណា>ថា អាចារ្យកង ត្រូវបាន ប៉ុល ពត ចាប់ខ្លួននោះ? <>

12 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទព្រឹប្រជាពលរដ្ឋនៅក្បែរមន្ទីរពេទ្យ២២ហ្នឹង។ និយាយគេដឹងទាំងអស់គ្នាគឺ  
 13 ប្រជាពលរដ្ឋនៅជុំវិញមន្ទីរហ្នឹង។

14 ស៖ ឯកសារចុងក្រោយ ក៏ហើយក៏ជាសំណួរចុងក្រោយដែរ លោកប្រធានខ្ញុំសូមផ្តល់ជូន  
 15 ឯកសារនោះ។ ឯកសារE3/1135 គឺE3/1135 ដែលជាឯកសារជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹង អាចារ្យកង។

16 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

17 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត។  
 18 (មន្ត្រីតុលាការយកឯកសារជូនសាក្សី)

19 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

20 លោកសាក្សីឯកសារដែលខ្ញុំប្រគល់ឱ្យលោកនេះ គឺជារបាយការណ៍ចុះថ្ងៃទី១៩ <ខែតុលា ឆ្នាំ  
 21 ១៩៧៦> មកពី <> មុត។ ជារបាយការណ៍ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រពន្ធរបស់ អាចារ្យកង ដែលបានដេក  
 22 ពេទ្យនៅមន្ទីរពេទ្យកងពល១៦៤ ប៉ុន្តែក៏បានបាត់ខ្លួន ហើយមានមនុស្សមួយចំនួនដែលត្រូវគេ<។ មាន  
 23 មនុស្សមួយចំនួនដែលគេកំណត់ថាជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងឈ្មោះ ឆេង និងម្នាក់ទៀតឈ្មោះ បន>។ ហើយ  
 24 <ចំណារ>នៅក្នុងរបាយការណ៍នេះ<>ចុះថ្ងៃទី២០ <ខែតុលា> ធ្វើជូនបង នួន, និយាយថា៖ “ឥឡូវ  
 25 នេះ <ប្រពន្ធ>អាចារ្យកង បានចេញបាត់ពីមន្ទីរកងពលហើយ សុំស្នើឱ្យរកឈ្មោះ <ឆេង> ហើយនិង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ឈ្មោះ <បន> ដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធក្នុងរឿងនេះ។ សំណួររបស់ខ្ញុំថាតើ <លោកស្គាល់ប្រពន្ធ>អាចារ្យ  
2 កង <ដែរឬទេ>?

3 [១៥:២៦:០៤]

4 ឆ៖ ខ្ញុំបាទមិនស្គាល់ទេ មិនស្គាល់ទាំងមុខតាកងហ្នឹងទៀតផង ឮតែឈ្មោះ គ្រាន់តែដឹងថា  
5 ប្រធានមន្ទីរ២២។

6 ស៖ តើលោកដឹងថាមានមន្ទីរពេទ្យមួយ <>នៅកំពង់សោម <ដែល>កម្មាភិបាល ឬក៏ប្រជា  
7 ជនពីភូមិភាគនិរតីជួនកាលគេបញ្ជូនទៅមន្ទីរពេទ្យ<នោះ>ដែរទេ?

8 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទអត់ដឹងទេ។

9 ស៖ សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ គឺទាក់ទងទៅនឹង<មនុស្ស>ពីរនាក់ដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹង  
10 ប្រពន្ធ អាចារ្យកង ដែល<ខ្ញុំបានអាន>ឈ្មោះ<>នៅក្នុងឯកសារ<មុន>នេះគឺបុរសម្នាក់ឈ្មោះ ឆេង  
11 ហើយនិង ប៊ិន។ តើលោក<មាននឹកឃើញដែរឬទេ? តើលោកមាន>ស្គាល់<នៅក្នុង>ចំណោមមនុស្ស  
12 ពីរនាក់នេះ<ជានរណាដែរឬទេ>?

13 ឆ៖ បាទ មនុស្សទាំងពីរនាក់នេះ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ។

14 លោក ឌេល លីសាក់៖

15 សូមអរគុណច្រើនលោកសាក្សីដែលបានជួយឆ្លើយជូនអង្គជំនុំជម្រះ។  
16 លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរហើយ។

17 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

18 លោកប្រធានខ្ញុំសុំការបញ្ជាក់ឯកសារចុងក្រោយ គឺឯកសារមុនមិនមែនឯកសារ ម៉េងទ្រី <ទេ  
19 គឺឯកសារ>គឺបញ្ជីឈ្មោះមនុស្ស ១៦នាក់។ យើងខ្ញុំទាំងអស់នៅទីនេះ គឺថាតាម<>អត់ទាន់ <ទេ>  
20 លោកប្រធាន។ ដូច្នេះ បើសិនណាមិនជាយល់ទាស់ទេ សូមឱ្យសហព្រះរាជអាជ្ញាចង្អុលបង្ហាញទំព័រ  
21 មួយណាដែរនិយាយឈ្មោះ ១៦នាក់នេះ?

22 [១៥:២៨:០០]

23 លោក ឌេល លីសាក់៖

24 មើលទំព័រអង់គ្លេសគឺ 01064175 និង 01064176 នៃឯកសារ D157.13 មានផ្នែកមួយ  
25 ដែលនិយាយ។ គឺទំព័រទី១ ជាប់មកទំព័របន្ទាប់គឺបញ្ជីឈ្មោះមនុស្ស១៦នាក់ចាប់ផ្តើមជាមួយពាក្យនេះ៖

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 “អ្នកដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធជាមួយសកម្មភាពក្បត់របស់ <អា>កង ដែល<វាតែងតែតម្លើងថានៈ ឬ>បញ្ជូន  
2 ទៅរៀន<>បច្ចេកទេសមានឈ្មោះដូចខាងក្រោម។” ហើយបន្ទាប់ពីពាក្យនេះមក បានរាយឈ្មោះ  
3 មនុស្សទាំង១៧នាក់នេះ។

4 **លោក វិចិត្រ កូប៉េ៖**

5 លោកប្រធាន ហេតុផលដែលយើងមិនអាចរកឃើញគឺថា ការបកប្រែ<ពីមុន សរសេរថា  
6 “អានមិនដាច់” ហើយមានបន្ថែម>ឯកសារថ្មីៗដាក់ចូលទៅក្នុង<សំណុំរឿង។ ពីព្រោះអ្នកខាងក្រោយ  
7 ប្រាប់ខ្ញុំថាអីចឹង។ ខ្ញុំមិនដឹងថានេះជាការត្រឹមត្រូវដែរឬទេ តែនេះគ្រាន់តែសម្រាប់ប្រតិចារិកប៉ុណ្ណោះ។  
8 សូមមេត្តាកែតម្រូវខ្ញុំផងប្រសិនបើមានការយល់ច្រឡំនោះ> ។

9 **លោក ឌេល លីសាក់៖**

10 យើងដាក់បញ្ជីឯកសារនៅលើអ៊ីនធឺហ្វេស។ ខ្ញុំក៏ទើបតែបោះពុម្ពចេញមកពី ហ្សាយឡេប ដែរ  
11 ហើយខ្ញុំអាចអានបាន។ ហេតុម៉េចក៏លោករកឯកសារនេះមិនបានមាននៅក្នុងហ្សាយឡេបស្រាប់ហើយ?

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 បាទ រកមើលមានហើយ ហើយគួរតែមេធាវីជាតិហ្នឹង គួរជួយប្រឹងប្រែងដើម្បីស្វែងរកឯកសារ  
14 យ៉ាងហោចណាស់ក៏បានឯកសារជាភាសាខ្មែរដែរ។ រៀបចំប្រព័ន្ធដើម្បីស្វែងរកឯកសារឱ្យបានទាន់  
15 ពេលវេលា។

16 បាទ ឥឡូវជាបន្តទៀតប្រគល់វេទិកាជូនទៅក្រុមសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប-  
17 វេណី ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ។ សូមអញ្ជើញ!

18 [១៥:៣០:២៣]

19 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

20 **សួរដោយលោក ឡោ ជុនធី៖**

21 បាទ សូមអរគុណ។ សូមគោរពអង្គជំនុំជម្រះទាំងមូល ខ្ញុំបាទ ឡោ ជុនធី ដែលជាមេធាវី  
22 តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។

23 **ស៖** នៅពេលនេះ ខ្ញុំសូមជម្រាបសួរលោកសាក្សី។ ចំណុចទី១ ដែលខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរទៅលោក  
24 គឺការពាក់ព័ន្ធនឹងវិជ្ជាជីវៈរបស់លោក។ ថាតើការដែលលោកបានទៅរៀននៅវគ្គបណ្តុះបណ្តាលទាំង  
25 ពីរវគ្គហ្នឹង ហើយមានការពាក់ព័ន្ធនឹងការសិក្សាមួយ ហៅថាការសិក្សាកាយវិភាគមនុស្ស។ អីចឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 សំណួរសួរថា តើការសិក្សានិងកាយវិភាគមនុស្សហ្នឹងតែទៅលើឯកសារ ឬក៏ទៅលើមនុស្សជាក់ស្តែង?

2 **លោក វៀល សនៈ**

3 **ឆ៖** ទៅរៀនកាយវិភាគ ទៅរៀនតែលើឯកសារទេ អត់មានទៅរៀនតួមនុស្សទេ អត់។

4 **ស៖** អ៊ីចឹងថាតើក្នុងវគ្គសិក្សាហ្នឹងមានអ្នកដែលត្រូវទៅសិក្សាហ្នឹងមានមួយវគ្គៗហ្នឹងប៉ុន្មាន  
5 នាក់ដែរ?

6 **ឆ៖** ទៅរៀនមួយវគ្គមានគ្នាពេទ្យប៉ុន្មាននាក់ ហើយនិងពេទ្យស្រុកពីរនាក់។

7 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ថាតើគ្រូដែលមកបង្វឹកហ្នឹង តើគ្រូហ្នឹងអញ្ជើញមកពីខាងណាដែរ ហើយ  
8 បើអាចស្គាល់ឈ្មោះអាចជម្រាបបានបាទ?

9 **ឆ៖** បាទ គ្រូបង្វឹកហ្នឹងឈ្មោះ សី ជាប្រធានពេទ្យតំបន់ហ្នឹងតែម្តង។

10 **ស៖** នៅពេលដែលលោកធ្វើការប្រតិបត្តិការណ៍នៅក្នុងពេទ្យនេះ ថាមានអ្នកជំងឺដ៏ច្រើនដែលចូល  
11 ទៅ១ថ្ងៃប្រហែលជាគិតទៅបុរស និងស្ត្រី ប្រហែលចង់១០០នាក់។ តើបុគ្គលិកជំនាញផ្នែកពេទ្យរបស់  
12 លោកមានប៉ុន្មាននាក់? ខ្ញុំអត់លើកអំពីថា ព្រឹកមិញបានលើកអំពីបុគ្គលិកទូទៅ៩០នាក់។ ខ្ញុំចង់ដឹងថាតើ  
13 បុគ្គលិកជំនាញផ្នែកពេទ្យតែម្តងប៉ុន្មាននាក់?

14 [១៥:៣៣:៣៧]

15 **ឆ៖** បាទ បុគ្គលិកផ្នែកពេទ្យដែលជំនាញ ចេះព្យាបាលគួរសម បើខាងបុរសមានពីរនាក់។  
16 អាហ្នឹងក្រោមពីខ្ញុំមានពីរនាក់ ហើយបើផ្នែកនារីមានប្រហែល កាលហ្នឹងខ្ញុំភ្លេចហើយ ប្រហែលជាប្រាំ  
17 នាក់អីហ្នឹងទេ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំនិយាយសំដៅថាមួយថ្ងៃមក៣០នាក់ជំងឺ អ្នកជំងឺមក៣០នាក់ហ្នឹង ខ្លះគ្រាន់តែមក  
18 ព្យាបាលហើយ យើងឱ្យថ្នាំឱ្យអីទៅបាត់ទៅ។ ប៉ុន្តែបើនៅដេកហ្នឹង តែបីបួនប្រាំនាក់ទេ។ កន្លែងនារីក៏  
19 អីចឹងដូចគ្នាដែរ មកសុំថ្នាំ មានថ្នាំអី សុំហើយទៅវិញទៅ ខ្ញុំថា១០០នាក់ជាងណាកន្លែងនារី មួយថ្ងៃ។  
20 អីចឹងគ្រាន់តែមកសុំថ្នាំផឹក ថ្នាំលេបអីហ្នឹងទៅវិញទៅ ប៉ុន្តែនៅ មាននៅខ្លះបួន-ដប់-ម្ភៃនាក់អីចឹងទៅ  
21 នៅដេក។

22 **ស៖** ចុះផ្នែកឱសថ ដែលយកមកប្រើប្រាស់ តើឱសថផ្នែកបុរាណ ឬមួយឱសថសម័យ ហើយ  
23 បានការផ្គត់ផ្គង់ពីខាងណាដែរ?

24 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំនិយាយពីឱសថបុរាណ។ ឱសថបុរាណ ខ្ញុំមានតាសង្កមកិច្ចខ្ញុំពីរបីបួននាក់អ្នកធ្វើ  
25 ដើររកឫសឈើ ឬសព្រៃឈើ ហើយនិងនារីៗបីបួននាក់ធ្វើខ្លួនឯងប្រើខ្លួនឯង។ ឯថ្នាំសម័យ មាននារី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំភ្លេចទៅហើយ ប្រហែលប្រាំបីប្រាំបួននាក់ហ្នឹង ខ្លះបិទទឹក ខ្លះលាយថ្នាំ អាខ្លះលាងអំពូល អាខ្លះច្រក  
2 ថ្នាំហ្នឹង ប្រើប្រាស់ខ្លួនឯង។ លាងសេរ៉ូម លាងអីហ្នឹង។

3 ស៖ ចំណុចសំខាន់ ថាតើថ្នាំទាំងអស់នោះ ពេលដែលប្រើទៅមានប្រសិទ្ធភាពកម្រិតណាដែរ?

4 ឆ៖ មិនទៀងទេថ្នាំទាំងអស់នោះ ជួនកាលពីថ្នាំដែលផលិតខ្លួនឯង ថ្នាំបុរាណហ្នឹង ជួនកាលអា  
5 ខ្លះថាថ្នាំបំបាត់រាក ដល់ហូបទៅបាត់ អាខ្លះក៏អត់មានបាត់ដែរ។ ទាល់តែប្រើថ្នាំសម័យអីចឹងទៅ។  
6 ហើយថ្នាំសម័យដែលធ្វើខ្លួនឯង លាយខ្លួនឯងហ្នឹង គឺមានថ្នាំប៉ុន្មានមុខពីរបីមុខហ្នឹង មានកង់ហូ មាន  
7 កាល់ស្យូម មានបេឌូ មានបេអង អីអីចឹង។ អាហ្នឹងលាយថ្នាំ យើងទិញមេថ្នាំពីក្រោមក អាហ្នឹងប្រើទៅ  
8 យើងធ្លាប់ប្រើភ្លាមៗមានប្រសិទ្ធភាព ដល់យូរទៅមិនសូវមានប្រសិទ្ធភាពទេ។

9 [១៥:៣៦:៤៨]

10 ស៖ បាទ អរគុណ។ ចុះលោកបានចាប់អារម្មណ៍ទេថា នៅពេលនោះមានកូនក្មេងដែលឈឺ  
11 ហ្នឹងចូលទៅមន្ទីរពេទ្យលោកហ្នឹងមានច្រើនដែរអត់ទេ?

12 ឆ៖ កាលនោះ មានក្មេងៗច្រើន វាទៅវែកអាចម៍គោ ទៅវែកអីចឹងទៅ ត្រឡប់មកវិញវាដាក់  
13 អម្រែកអាចម៍គោនៅក្រៅពេទ្យ វាចូលទៅសុំថ្នាំឈឺក្បាល ថ្នាំរាកអាចម៍ អីហូបអីចឹងច្រើន ម៉្លោះបួនដប់  
14 ម៉្លៃនាក់ ព្រោះវាទៅវែកអាចម៍គោក្បែរៗពេទ្យហ្នឹង ចម្ងាយភូមិជិតហ្នឹង ហើយវាដើរមកវិញវាចូលសុំថ្នាំ  
15 ពេទ្យហើយ។

16 ស៖ អរគុណ។ ថាតើជំងឺដែលលោកបានជួបប្រទះភាគច្រើនដែលលោកបានលើកឡើង គឺថា  
17 មានជំងឺហើម និងជំងឺរាក តើជំងឺពីរមុខនេះ ដែលធ្វើឲ្យអ្នកជំងឺរបស់លោកមកដេកពេទ្យហ្នឹងបាន --  
18 ពេលដែលក្រោយព្យាបាលហ្នឹងបានជាសះស្បើយ ឬមួយត្រូវស្លាប់ដោយសារយើងអត់មានឱសថគ្រប់  
19 គ្រាន់?

20 ឆ៖ បាទ អ្នកជំងឺហើម រាក ដែលមកសម្រាន្តពេទ្យហ្នឹងមិនមែនជាដោយសារថ្នាំទាំងអស់ទេ  
21 ជួនកាលអីអ្នកខ្លះគ្រាន់តែមក យើងឲ្យដូចថា ឈឺខ្លាំងមានបុរសប៉ុន្មាននាក់ ស្រ្តីប៉ុន្មាននាក់ យើងធ្វើបាយ  
22 ឲ្យហូបគ្រប់គ្រាន់ទៅបួនដប់ថ្ងៃ បួនប្រាំថ្ងៃជាក់មាន ខ្លះក៏ឲ្យថ្នាំ ដូចថា រាករូសហ្នឹងឲ្យថ្នាំទៅបាត់។ បើ  
23 ហូបបាយ ហូបអីច្រើនហើយនៅតែមិនឡើងទៀត ឲ្យថ្នាំៗមិនបាត់ទៀត អាហ្នឹងខ្ញុំបញ្ជូន ឬក៏អាច  
24 ឈានដល់ការស្លាប់។

25 [១៥:៣៩:០៧]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** តើមានការស្តាប់ច្រើនទេ?

2                   **ឆ៖** ដល់ពេលចុងរបបខ្មែរក្រហមហ្នឹង ជិតចប់ នៅខ្លះប្រហែលមួយខែអីទៀតចប់ហ្នឹង ស្តាប់  
3 ច្រើនណាស់។ ខ្ញុំមិន រាប់មិនអស់ទេ ពីអ្នកកប់ហ្នឹងគ្នាអត់បាននៅស្ងៀមទេ គឺកាប់រណ្តៅកប់រហូត ម៉្លោះ  
4 ប្តូរដប់ម្ភៃសាមសិបនាក់អីអីចឹងទៅ។ ហ្នឹងជិតៗផុតរបបខ្មែរក្រហម។

5                   **ស៖** តើលោកដឹងមូលហេតុច្បាស់លាស់ដែរ ពីបញ្ហាដែលចុងក្រោយហ្នឹងស្តាប់ច្រើនហ្នឹងបាទ?

6                   **ឆ៖** បាទដឹងព្រោះអង្គាល់ពីមុន អង្គរគេឱ្យរបបបានដល់ ២៥កំប៉ុង ៥០កំប៉ុង អីចឹងទៅ គ្នា  
7 ២០០នាក់ជាង ប៉ុន្តែដល់ចុងបញ្ចប់អត់មានអង្គរ អត់មានអ្នកណាឱ្យអង្គរ ឱ្យរបបអង្គរទេ គឺខ្ញុំរកពីនេះ  
8 ពីនោះបានមក ហើយទម្រាំបញ្ចេញអ្នកជំងឺហ្នឹងទៅមូលដ្ឋានវិញអស់ ហៅបងប្អូន អ្នកណាផ្ទះនៅឆ្ងាយ  
9 ពេកឱ្យមានអ្នកជូនទៅអីចឹងទៅ ដល់ទម្រាំតែអស់ ដល់ថ្ងៃរត់បណ្តោយ។

10                   **ស៖** ខ្ញុំសូមសួរមួយសំណួរទៀតដែលពាក់ព័ន្ធប្រធានបទនេះ គឺតើលោកនៅពេទ្យហ្នឹង គឺលោក  
11 មានដែលបានទទួលស្ត្រីដែលមានផ្ទៃពោះទៅសម្រាលកូនដែរអត់ទេបាទ?

12                   **ឆ៖** បាទបាន បាទ។ បានជាញឹកញាប់ ជួនកាលទៅ មួយខែពីរដង បីដង អីចឹងទៅ។ ជួនកាល  
13 នារីខ្លះគេសម្រាលកូននៅតាមមូលដ្ឋាននោះ។ ខ្ញុំមានពេទ្យឆ្មប បីបួនប្រាំនាក់ នារីៗហ្នឹង ឆ្មបជំនាញ  
14 ពីរបីបួនប្រាំ ប្រាំមួយនាក់ឯណោះ។ ហើយខ្លួនខ្ញុំបាទហ្នឹង ក៏ជំនាញខាងឆ្មបហ្នឹងដែរ។

15                   **ស៖** ចុះពាក់ព័ន្ធនឹងបច្ចេកទេសសម្រាលហ្នឹង ថាតើមានការស្តាប់ដែរអត់ទេ?

16 [១៥:៤២:០៨]

17                   **ឆ៖** មកៗសម្រាលៗនៅពេទ្យមិនដែលមានស្តាប់ទេ បើតាមខ្ញុំគិតមើលទៅគឺអត់ដែលមានស្តាប់  
18 បើមានស្តាប់ៗតែកូន កើតមកហើយកូនស្តាប់ ឬក៏កូនហ្នឹង យើងយកមិនបាន យើងបូម យើងខ្លងក្បាល  
19 រះយកអាហ្នឹង ស្តាប់តែកូនមាន ប៉ុន្តែបើម្តាយគឺអត់ដែលមានទេ។

20                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ ចំណុចមួយទៀត ខ្ញុំសូមជម្រាបសួរ គឺពាក់ព័ន្ធលោកបានលើកឡើងអំពី  
21 សន្និសីទ ពាក់ព័ន្ធនឹងការកម្ទេចនិងបោសសម្អាត។ ថាតើសន្និសីទនោះមានការកោះហៅទៅចូលរួមប្រជុំ  
22 ហ្នឹង តើថ្នាក់ណាដែលកោះហៅទៅចូលរួមប្រជុំហ្នឹង ហើយការប្រជុំហ្នឹងមានប៉ុន្មាននាក់នៅក្នុងការ  
23 ប្រជុំផ្សព្វផ្សាយអំពីសន្និសីទហ្នឹង?

24                   **ឆ៖** បាទ នៅសន្និសីទ ពេលដែលធ្វើសន្និសីទហ្នឹង គឺលេខាស្រុក ចៅហ្វាយស្រុកអ្នកកោះហៅ  
25 តាមរយៈប្រធានមន្ទីរស្រុក ហើយអ្នកទៅចូលរួមប្រជុំនោះមិនទៀង ស្រេចគណៈស្រុកគេហៅ ដឹងគេ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហោមេភូមិ អំ! មេឃុំគ្រប់ឃុំ មេភូមិ ជួនកាលមេភូមិខ្លះ មេភូមិខ្លះមិនហោទេ។

2 **ស៖** ចុះក្រោយពីបានទទួលការផ្សព្វផ្សាយហ្នឹងហើយ តើខាងណាដែលជាអ្នកអនុវត្តនូវការ  
3 ផ្សព្វផ្សាយហ្នឹង?

4 **ឆ៖** តាមពិតទៅគឺមេឃុំ មេភូមិ និងប្រធានកងគ្រប់កងទាំងអស់ដែលអនុវត្តផែនការនេះ។

5 **ស៖** តើនៅពេលនោះលោកបានជួបប្រទះនូវការអនុវត្តផែនការនេះទៅលើបុគ្គលណាមួយដែល  
6 លោកបានដឹងទេបាទ?

7 [១៥:៤៥:០០]

8 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបាទដឹងដែលធ្លាប់បានផ្ទាល់នោះ តែពុំខ្ញុំបាទ ហើយនិងបងថ្លៃដែលគេមកយកនៅ  
9 ផ្ទះខ្ញុំហ្នឹង ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់ឃើញផ្ទាល់ភ្នែកទេ ទាល់ប្រពន្ធទៅប្រាប់ហើយ រត់មកមិនទាន់ គេយកទៅបាត់។  
10 ឃើញតែប៉ុណ្ណឹង ហើយបើក្រៅពីហ្នឹង គឺអត់។

11 **ស៖** នៅចំណុចមួយទៀត ដែលលោកដូចជាបានឆ្លើយតបទៅនឹងសំបុត្រគណៈស្រុកថា បញ្ជូន  
12 ឈ្មោះលោកស័ក្តិ៤ណាមួយនោះ ដែលគាត់បានដេកពេទ្យហ្នឹងណា។ ហើយគាត់ -- គេបញ្ជូនមកលោក  
13 លោកបានឆ្លើយទៅគេវិញថាបានបញ្ជូនចេញមុនហើយ។ សួរថាតើថ្ងៃក្រោយទៅ លោកស័ក្តិ៤ហ្នឹង  
14 គាត់មានវាសនាយ៉ាងម៉េចដែរ?

15 **ឆ៖** ខ្ញុំបាទសង្ស័យថា លោកស័ក្តិ៤នោះប្រហែលជាស្លាប់បាត់ ព្រោះពីយប់អីចឹង គាត់ដូចជា  
16 គាត់ស្រឡាញ់ខ្ញុំ នៅគាត់ដេកពេទ្យនៅបន្ទប់ជិតខ្ញុំហ្នឹង គាត់អង្គុយនិយាយលេងទាល់ជិតមួយយប់។  
17 ហើយគាត់ប្រាប់រឿងស័ក្តិ៤ហ្នឹង។ ដល់ហាក់ប្រាប់ស័ក្តិ៤ហ្នឹង ប្រាប់ដឹងរឿងអីចឹង ស្រាប់តែដល់ថ្ងៃភ្លឺ  
18 ឡើងឃើញសំបុត្រចៅហ្វាយស្រុកសរសេរមកថា ឲ្យមានអ្នកជំងឺឈ្មោះហ្នឹងនៅឃុំរំចង់ហ្នឹង ឲ្យបញ្ជូន  
19 ទៅផ្ទះវិញ។ មិន គេមិនបញ្ជាក់ថា ឈឺ -- ជាប្តីមិនជាទេ ថាឲ្យបញ្ជូនមកផ្ទះវិញ។ ខ្ញុំបាទដឹងថា ច្បាស់  
20 ជារឿង។ អីចឹងខ្ញុំបាទសរសេរសំបុត្រមួយភ្លាមឲ្យនិរសារយកទៅឲ្យចៅហ្វាយស្រុកថា អ្នកជំងឺនេះ ខ្ញុំ  
21 បាទបញ្ជូនទៅផ្ទះវិញបីថ្ងៃទៅហើយ ហើយអ្នកជំងឺ -- ខ្ញុំទៅប្រាប់អ្នកជំងឺហ្នឹងឲ្យជិះរទេះសេះ។ កាល  
22 នុំង ខ្ញុំមានរទេះសេះ ទៅដឹកម្ហូប ដឹកជ្រូក ឬក៏ដឹកអីទេភ្លេចហើយ ទៅនៅឃុំរំចង់ហ្នឹង ហើយគាត់នៅឃុំ  
23 រំចង់ហ្នឹងដែរហ្នឹង។ ហើយរទេះសេះទៅហ្នឹង គាត់ជិះរទេះសេះទៅ ហើយមិនដឹងគាត់ទៅណាទេ បាត់  
24 ហូតដល់ឥឡូវមក អត់ឃើញ។ ខ្ញុំថាបើនៅរស់ ខ្ញុំដឹងថា ព្រោះគាត់ដូចជាមនុស្សល្អណាស់ បានជាខ្ញុំ  
25 ស្រឡាញ់គាត់មួយភ្លែត។ អីចឹងរឿងស័ក្តិ៤ហ្នឹងអីចឹង។ អត់ដឹងថាឈ្មោះអីផង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** តាមយោបល់លោក គឺលោកស៊ីក្រីប្លូសហ្គីង គាត់បានជិះរទេះសេះចេញ ហើយបាត់រហូត  
 2                   មកដល់ឥឡូវ។ បានន័យថាប្រហែលជាមានការបាត់ខ្លួន ឬមួយយ៉ាងណាហើយ។ អ៊ីចឹង ចូលទៅក្នុង  
 3                   ឯកសារ E3/5511 ហើយចម្លើយរបស់លោកពូសាក្រី គឺចម្លើយទី១២ ដែលក្នុងនោះ លើកឡើងអំពីថា  
 4                   “គណៈឃុំមានសមាជិកបីនាក់ គឺប្រធាន អនុប្រធាន និង សមាជិក”។ ហើយរំលងមួយវាគ្យខណ្ឌមក គឺ  
 5                   ចំណុចមួយហ្នឹង គឺថា “សមាជិកគណៈកម្មការ គឺជាប៉ូលិសក្នុងរបបខ្មែរក្រហមដែលទទួលបន្ទុក ក្នុង  
 6                   ការចាប់ខ្លួនប្រជាជន”។ ចំណុចនឹង ខ្ញុំបាទជម្រាបសួរថា អ៊ីចឹងមានន័យថានៅក្នុងគណៈកម្មការបីរូប  
 7                   ហ្នឹង គឺមានម្នាក់ជាយោធា ឬមួយម្នាក់ជាអ្នកកាន់កាប់ ឬមួយផ្នែកចាប់ចង ឬមួយយ៉ាងម៉េចបាទ?

8                   **ឆ៖** បាទទាំងបីនាក់នេះ គឺ អនុប្រធានជានគរបាល សម្រាប់ចាប់ចង។

9                   [១៥:៥០:១៤]

10                   **ស៖** មុននេះបន្តិចលោកបានបញ្ជាក់ហើយថា លោកបានទៅបាញ់ថ្នាំនៅក្នុងក្រាំងតាចាន់។  
 11                   ថាតើពេលដែលទៅហ្នឹងប៉ុន្មាននាក់?

12                   **ឆ៖** បាទ ទៅប្រាំនាក់ទាំងខ្ញុំ។

13                   **ស៖** ហើយតើក្នុងចម្ងាយពីមន្ទីរពេទ្យរបស់លោកសាក្រីហ្នឹងប៉ុន្មានគីឡូដែរ?

14                   **ឆ៖** បាទ ប្រហែលជា៦-៧គីឡូ មិនដែលវាស់ទេ ប៉ុន្តែប្រហែល៦-៧គីឡូ។

15                   **ស៖** ថាតើនៅពេលដែលលោកទៅដល់ទីនោះ បាញ់ថ្នាំសម្លាប់សត្វល្អិត ថាតើនៅក្នុងក្នុងក្រាំង  
 16                   មានសត្វខ្លះនៅ -- សត្វល្អិតអ្វីខ្លះនៅទីនោះ បានប្រធានគុកហៅទៅបាញ់ហ្នឹង?

17                   **ឆ៖** បាទ ប្រធានគុកគាត់មិនអ្នកហៅទេ គឺចៅហ្វាយស្រុកទេគាត់ហៅ។ មិនមែនឲ្យទៅបាញ់  
 18                   សត្វល្អិតក្នុងក្រាំងទេ អំ!បាញ់សត្វល្អិតទេ ប៉ុន្តែគាត់ឲ្យទៅបាញ់ព្រៃខាងៗផ្ទះហ្នឹងកុំឲ្យមានមូសដែក  
 19                   គោល មានគ្រុនឈាម គ្រុនចាញ់អីហ្នឹង។

20                   **ស៖** តើលោក -- ពេលដែលលោកទៅដល់បាញ់ហ្នឹង បានន័យថាដើរបាញ់ហ្នឹងនៅជុំវិញគុក  
 21                   ហ្នឹង តើមានបានសង្កេតទេថានៅទីនោះមានអគារប៉ុន្មានខ្នង?

22                   [១៥:៥២:៤១]

23                   **ឆ៖** បាទ ទៅដល់ ខ្ញុំបានសង្កេតឃើញអគារបីខ្នងធំ ហើយពីរខ្នងតូច។ អាធំហ្នឹងធំហើយវែង។

24                   **ស៖** សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ សួរថាតើលោកសាក្រីនៅពេលដែលទៅដល់គុកហ្នឹងមានដឹងថា  
 25                   ព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធនឹងគុកហ្នឹង គឺគេបានដាក់អ្នកទោសនៅទីនោះ ហើយគេមានធ្វើទារុណកម្មទៅលើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 អ្នកទោសហ្នឹងដែរអត់?

2 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំបាទមិនដឹងថាគេធ្វើទារុណកម្ម ឬមិនធ្វើ គឺអត់ដឹងទេ ព្រោះអត់ឃើញ ខ្ញុំបាទទៅ  
3 ហ្នឹងអត់ឃើញកន្លែងគេធ្វើទារុណកម្មទេ ប៉ុន្តែមានកន្លែងហាមឃាត់ គេអត់ឱ្យទៅបាញ់ទេកន្លែងហ្នឹង  
4 មិនបាច់ទៅបាញ់ទេ ផ្ទះមួយនៅពីត្បូងគេបង្អស់នៅប៉ែកខាងត្បូង ដូចថាទួលអីចឹង វានៅប៉ែកខាងត្បូង  
5 មិនបាច់ទៅបាញ់ទេហ្នឹង។ ដឹងកន្លែងអី អត់ដឹង ខ្ញុំបាទអត់ដឹង។

6 ស៖ មានឃើញផ្ទះរ៉ុងទេ? ប៉ុនណាដែរ?

7 ឆ៖ តូចល្អម។ បាទ តូចល្អមប្រហែលជា៥ម៉ែត្រ ៦ម៉ែត្រ ខ្ញុំមើលពីឆ្ងាយទៅ ប្រហែល  
8 ដីប្រហែល៣០-៤០ម៉ែត្រ។

9 [១៥:៥៤:២៩]

10 ស៖ តើមានជុំក្លិនអីប៉ែកទេ?

11 ឆ៖ បាទ ពេលនោះមិនជុំក្លិនទេ ព្រោះខ្ញុំបាញ់ថ្នាំ ថ្នាំនោះវាជុំក្លិន ដេ.ដេ.តេ វាជុំក្លិន អត់មានជុំ  
12 ក្លិនអី ហើយបាញ់ថ្នាំអស់មួយផ្ទុកម្នាក់ តែមួយផ្ទុកទេ បាញ់ថ្នាំតែមួយផ្ទុកទេ ក៏លាគេមកវិញមក។

13 លោក ឡោ ជុនធី៖

14 បាទ អរគុណលោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរ។ សូមអរគុណលោកសាក្សី។

15 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

16 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

17 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

18 លោកខ្ញុំសូមអភ័យទោសដែលខ្ញុំត្រូវលើកបញ្ហានេះម្តងទៀត មកឡើងវិញ ព្រោះថា ខ្ញុំគិតថា វា  
19 មានបញ្ហាចម្លែកៗកើតឡើងនៅទីនេះ។ អ្វីដែលយើងមានជាឯកសារក្រដាស D157.13 គឺឯកសារនេះ  
20 បានសរសេរថា៖ “<អានមិនដាច់>”។ ដូច្នោះ គឺអត់មានការបកប្រែនៅទីនេះ។ <>ដូច្នោះ<ពាក់ព័ន្ធ  
21 នឹង ហ្សាយឡេបវិញ យើងឃើញថាកាលបរិច្ឆេទនៃការបង្កើតឯកសារនោះគឺថ្ងៃទី០៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ  
22 ២០១០។ មើលទៅឯកសារនេះទើបតែបកប្រែនាពេលថ្មីៗនេះ ដោយមិនបានជូនដំណឹងទាល់តែសោះ។  
23 វាហាក់ដូចជាចម្លែក ព្រោះថាឯកសារដើមជាភាសាខ្មែរនោះពិបាកមើលណាស់> ។

24 [១៥:៥៦:៤៦]

25 អ្វីដែលខ្ញុំចង់និយាយគឺថា យើងមិនមែនថា យើងមិនបានរៀបចំឱ្យបានប្រុងប្រយ័ត្ននោះទេ ប៉ុន្តែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់ប្រែប្រួល។

1 ឯកសារគឺវាមានភាពរញ្ជ័រញ្ជៃ។ ហើយយើងចង់ដឹងថា តើស្ថានភាពវាមានទៅដល់ថ្នាក់ណាហើយ  
2 ព្រោះថាអ្វីដែលយើងឃើញគឺជាឯកសារថ្មីរបស់ D157.13 ដែលគេទើបតែបកប្រែថ្មីៗនេះ។ អ៊ីចឹងបាន  
3 យើងចង់ដឹងថា ហេតុអ្វីបានជាមុនគេដាក់ថា មើលមិនដាច់ ប៉ុន្តែឥឡូវបែបជាបកប្រែបាន<ទៅវិញ>។  
4 ដូច្នោះ ខ្ញុំចង់ឲ្យមានការបកស្រាយចំពោះឯកសារថ្មី ដែលគេទើបតែបកប្រែបានថ្មីនេះ។

5 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

6 សូមអញ្ជើញសហព្រះរាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិ!

7 **លោក ខេល លីសាក់៖**

8 ខ្ញុំគិតថា បញ្ហានេះគួរតែលើកឡើងជាមួយ<>អង្គភាពគ្រប់គ្រងតុលាការ<ទៅវិញ ទើបត្រឹម  
9 ត្រូវ។> ព្រោះថាយើងឃើញថាគាត់ចំណាយពេលវេលាដែលអត់ប្រយោជន៍ជាច្រើន ហើយវាជាឯក-  
10 សារ ដែលគាត់លើកឡើងជាឯកសារភាសាអង់គ្លេស។ ហើយខ្ញុំគិតថា យើងគួរតែលើកបញ្ហាហ្នឹង  
11 ជាមួយនឹងផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការសួរថា ហេតុអ្វីមើលដាច់មិនដាច់ ព្រោះថាឯកសារបារាំងក៏មាននៅ  
12 ក្នុងសំណុំរឿងផងដែរ ដែលយើងអាចផ្អែកទៅលើលេខឯកសារនៅពេលដែលឯកសារនេះត្រូវបានដាក់  
13 ចូលសំណុំរឿង។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ខ្ញុំគិតថា<>មេធាវីគួរតែលើកបញ្ហានេះជាមួយអ្នកបកប្រែ  
14 ។ តាមដែលខ្ញុំយល់ <ជូនកាលគេបញ្ជូនសំណើមិនល្អឲ្យ>អ្នកបកប្រែ <ហើយអ្នកបកប្រែអាចទៅរក  
15 សំណើដែលល្អជាងដើម្បីយកមកបកប្រែ>។ ប៉ុន្តែយ៉ាងណាក៏ដោយ ខ្ញុំមិនមែនជាអ្នកដែលអាចឆ្លើយ  
16 ទៅនឹងសំណួររបស់លោកបាននោះទេ។ <លោកមេធាវីអាចឆ្លងឆ្លើយជាមួយផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ។  
17 អ្វីដែលខ្ញុំអាចនិយាយគឺឯកសារនេះមាននៅក្នុង ហ្សាយឡេប យូរមកហើយ គឺចាប់តាំងពីពេលដែលខ្ញុំ  
18 រៀបចំសម្រាប់សាកសួរសាក្សីនេះរាប់សប្តាហ៍មកហើយ។ ខ្ញុំឆ្លើយបានតែប៉ុណ្ណឹងទេ។>

19 [១៥:៥៨:៤៧]

20 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

21 <ខ្ញុំយល់នូវអ្វីដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាលើកឡើងហើយ ប៉ុន្តែប្រសិនបើយើងមិនទទួលបានការ  
22 ពន្យល់បន្ថែមពីការបកប្រែភាសាអង់គ្លេស ដែលជាភាសាគោលរបស់យើងនោះទេ យើងសន្មតថា  
23 ឯកសារនេះពិបាកយល់។ អាចថាគេយកពីភាសាបារាំងមកបកប្រែ>ឬក៏យ៉ាងម៉េចខ្ញុំមិនដឹងនោះទេ។  
24 ខ្ញុំមិនយល់ថាមានអ្វីកើតឡើងចំពោះឯកសារនេះទេ ខ្ញុំចង់ឲ្យមានការបញ្ជាក់បំភ្លឺ។

25 **លោក ខេល លីសាក់៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំមានចំណុចមួយទៀតដែលខ្ញុំចង់លើកឡើង។ គឺយើងដាក់ឯកសារនេះនៅក្នុងអ៊ីនធឺហ្វេស  
 2 ប្រសិនបើលោកមើលទៅក្នុងអ៊ីនធឺហ្វេស ហើយ<>ចុច<លើតំណភ្ជាប់>ទៅលើ<ឯកសារនេះទៅ គឺ  
 3 បានហើយ។ ផ្ទុយទៅវិញ លោករកមិនឃើញទេ បើរកមើលនៅលើតែលើ>អ៊ីនធឺហ្វេស<នោះ> ។

4 (ចៅក្រមពិភាក្សាគ្នា)

5 [១៥:៥៩:៥៣]

6 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

7 បាទ ហើយអរគុណនៅការលើកឡើងនូវបញ្ហានេះ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះគិតថា ជាការសម  
 8 ស្រប សូមលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ដែលបានលើកឡើងនេះជាញឹកញាប់ សូមលោកធ្វើសំណើសុំការ  
 9 បំភ្លឺពីអង្គភាពបកប្រែភាសាដើម្បីបញ្ជាក់អំពីបញ្ហាហេតុផលទាំងឡាយដែលមានបញ្ហាដូច្នោះ ដែល  
 10 ប្រឈមនឹងបញ្ហាឯកសារដែលក្រុមមេធាវីការពារក្តីជួបប្រទះម្តងទៀត ដើម្បីឱ្យគាត់ឆ្លើយបញ្ជាក់លើ  
 11 បញ្ហានេះជាផ្លូវការតែម្តង វាច្បាស់លាស់ជាង។

12 បាទ សវនាការនៅថ្ងៃនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរការ  
 13 សវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃពុធទី១៨ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៥  
 14 ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹកទៅ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការបន្ត  
 15 ស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី រៀល សន សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាបានកំណត់នេះ។  
 16 អង្គជំនុំជម្រះសូមអរគុណចំពោះលោក រៀល សន ដំណើរការសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកក្នុង  
 17 ឋានៈជាសាក្សី នៅមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកឱ្យមកបន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅ  
 18 ថ្ងៃស្អែកទៀតដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹកទៅ។ ហើយនៅពេលនេះលោកអាចវិលត្រឡប់ទៅ  
 19 កាន់ទីកន្លែងស្នាក់នៅបានវិញហើយ ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយបុគ្គលិកអង្គភាព  
 20 គាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញក្នុងការជូនលោក រៀល សន វិលត្រឡប់ទៅកាន់កន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅ  
 21 វិញចុះ និងសូមឱ្យអញ្ជើញគាត់មកចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ នៅថ្ងៃស្អែកឱ្យបាន  
 22 មុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

23 ហើយអង្គជំនុំជម្រះសូមអរគុណលោកមេធាវី ឌុច ផារី មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី អង្គជំនុំជម្រះកោះ  
 24 អញ្ជើញលោកមេធាវីមកបន្តចូលរួមប្រឹក្សាសាក្សី រៀល សន ក្នុងអំឡុងពេលសាក្សីរូបនេះផ្តល់សក្ខីកម្ម  
 25 នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនៅថ្ងៃស្អែកទៀត ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹកទៅ។ ហើយបង្គាប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ  
 2 អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ទាំងពីររូបត្រឡប់មកចូលរួមសវនាការនៅព្រឹកថ្ងៃស្អែកឱ្យបាន  
 3 មុនម៉ោងប្រាំបួន។

4 សម្រាកចុះ។

5 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០២ នាទី)

6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។